# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 第一次世界大战纪念(souvenir Album Of The Great European War With ) 000001

2. 第一次世界大战纪念(souvenir Album Of The Great European War With ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 第一次世界大战纪念(Souvenir Album of the Great European War With )
# 第1/2页

[ [ˌpiː 'dʒiː][wʌn] ]
**[ pg 1 ]**
[ 页 1 ]

[第1页]

[ˌsuːvə'nɪr] ['ælbəm]
**Souvenir Album**
纪念品 专辑

纪念册

[ʌv; əv][ðə; ði]
**of the**
的 这

的

[greɪt] [ˌjʊrə'piːən]
**Great European**
伟大的 欧洲的

欧洲大欧洲

[wɔːr]
**War**
战争

战争

[wɪð; wɪθ] [pɪk'tɔːriəl] [mæp]
**WITH PICTORIAL MAP**
和 画报 地图

附图示地图

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəlˌgraʊndz]
**of the BATTLEGROUNDS**
的 这 战场

战场

['kɑːpiraɪt] -
**COPYRIGHT 1914**
版权 -

版权所有 1914

[ðə; ði] ['ɔzˌbɔrn] ['kʌmpəni]
**THE OSBORNE COMPANY**
这 奥斯本 公司

奥斯本公司

['dʒen(ə)rəl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] [wɜːrks] ['nuːərk; 'njuːərk][en] . [dʒeɪ] .
**GENERAL OFFICES AND WORKS NEWARK N . J .**
一般的 办公室 和 作品 纽瓦克 N . J .

总公司及工厂位于新泽西州纽瓦克。

['ɔzˌbɔrn] [ɑːrt] ['kælindəz]
**OSBORNE ART CALENDARS**
奥斯本 艺术 日历

奥斯本艺术日历

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
**Introduction** **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðɪs] ['ælbəm][ɑ:r; ər] [ˌri:prə'dju:st] [frʌm; frəm]['æktʃuəl] [ 'fəutəgræfs ] ['teɪkən][ɪn] ['jʊrəp]
**The** **pictures** **in** **this** **album** **are** **reproduced** **from** **actual** **photographs** **taken** **in** **Europe**
这 图片 在 这 专辑 是 复制品 从 实际的 照片 已采取 在 欧洲
,
**,**
,

本相册中的照片均根据在欧洲拍摄的真实照片复制而成。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'pɪrd] , [ɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [kru:d] [fɔ:rm] , [ɪn][ðə; ði]
**many** **of** **which** **have** **already** **appeared** **,** **in** **more** **or** **less** **crude** **form** **,** **in** **the**
许多 的 哪个 有 已经 出现 , 在 更多的 或者较少的 原油 形式 , 在 这
['nju:zˌpeɪpəz] .
**newspapers** **.**
报纸 .

其中许多内容已经以或多或少粗糙的形式出现在报纸上。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ði:z] [ 'fəutəgræfs ] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [stu:'pendəs] [wɔ:r]
**Believing** **that** **these** **photographs** **of** **men** **and** **events** **in** **the** **most** **stupendous** **war**
相信 那 这些 照片 的 男人 和 活动 在 这 最多 惊人的 战争
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [pə'zes] [ə; eɪ][wɜ:rld][waɪd] ['ɪntrəst] ,
**of** **the** **world's** **history** **possess** **a** **world** **wide** **interest** **,**
的 这 世界的 历史 具有 一个 世界 宽的 兴趣 ,

相信这些记录了世界历史上最惨烈战争中的人物和事件的照片具有全世界的关注度，

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['vælju:] , [wi:; wi][hæv; həv] [ˌri:prə'dju:st] [ðem; ðəm][ɪn]
**and** **will** **be** **of** **permanent** **historical** **value** **,** **we** **have** **reproduced** **them** **in**
和 将要 是 的 永恒的 历史 价值 , 我们 有 复制品 他们 在
[ðə; ði]['æktʃuəl] ['kʌlɜ˞z] [ʌv; əv][laɪf] ,
**the** **actual** **colors** **of** **life** **,**
这 实际的 颜色 的 生活 ,

它们具有永久的历史价值，我们已用真实的色彩再现了它们。

[ænd; ənd][ɪn][fɔ:rm] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] [hæf] [toʊn]
**and** **in** **form** **which** **is** **more** **worthy** **of** **preservation** **than** **the** **mere** **half** **tone**
和 在 形式 哪个 是 更多的 值得 的 保存 比 这 仅仅 一半 语气
['nu:zpeɪpər] [kʌts] .
**newspaper** **cuts** **.**
报纸 削减 .

而且这种形式比单纯的半色调报纸剪报更值得保存。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər] ['pʌblɪʃt] [fɔ:r; fər] [seɪl] [ɪn][poʊst][kɑ:rdz] .
**The** **pictures** **were** **published** **for** **sale** **in** **post** **cards** **.**
这 图片 是 已发布 为了 销售 在 邮政 牌 .

这些照片被印制成明信片出售。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [haʊ] [ə'træktɪv] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
**But** **when** **we** **saw** **how** **attractive** **they** **were** **,**
但 什么时候 我们 锯 如何 吸引人的 他们 是 ,

但当我们看到它们有多么吸引人时，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] ['ælbəm][ænd; ənd]['prez(ə)nt]
**it** **occurred** **to** **us** **to** **gather** **them** **together** **in** **this** **album** **and** **present**
它 发生 到 我们 到 收集 他们 一起 在 这 专辑 和 展示
[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kʌstəmərz] .
**it** **to** **our** **customers** **.**
它 到 我们的 顾客 .

我们想到将它们收集到这张专辑中，并赠送给我们的顾客。

[pliːz] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmpləmɛnts] ,

| Please | accept | it | with | our | compliments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 接受 | 它 | 和 | 我们的 | 赞美 | , |

请收下，这是我们对您的赞美。

[ænd; ənd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ˌjuː ˈes]

| and | as | an | expression | of | our | appreciation | of | your | confidence | in | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一个 | 表达 | 的 | 我们的 | 欣赏 | 的 | 你的 | 信心 | 在 | 我们 |

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] .

| and | of | the | business | we | have | received | from | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 商业 | 我们 | 有 | 已收到 | 从 | 你 | . |

以此表达我们对您对我们的信任以及对您给予我们业务的感谢。

[ðə; ði] [ˈɔzˌbɔrn] [ˈkʌmpəni]

| The | Osborne | Company |
|---|---|---|
| 这 | 奥斯本 | 公司 |

奥斯本公司

[ˈɔzˌbɔrn] [ɑːrt] [ˈkælindəz]

| Osborne | Art | Calendars |
|---|---|---|
| 奥斯本 | 艺术 | 日历 |

奥斯本艺术日历

[ˈnuːərk; ˈnjuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .

| NEWARK | , | N | . | J | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 纽瓦克 | , | N | . | J | . |

新泽西州纽瓦克

[ˈlɑːrdʒɪst] [ˈkælɪndər] [ˈseɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]

| Largest | Calendar | Sales | in | the | World |
|---|---|---|---|---|---|
| 最大 | 日历 | 销售量 | 在 | 这 | 世界 |

全球最大的日历销量

[ [ˌpiː ˈdʒiː] [θriː] ]

| [ | pg | 3 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 3 | ] |

[第3页]

[frentʃ] [ˌkwɪrəˈsɪrz] [ˈhelpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈkɑːmræd] [æt; ət] [ˌes ˈtiː] . [ˈkwentin]

| French | Cuirassiers | Helping | a | Wounded | Comrade | at | St | . | Quentin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | 胸甲骑兵 | 帮助 | 一个 | 受伤 | 同志 | 在 | 英石 | . | 昆汀 |

法国胸甲骑兵在圣昆廷救助受伤的战友

[ðə; ði] [ˌkwɪrəˈsɪrz] [ɑːr; ər] [ˈhevi] [ˈkæv(ə)lri] [fɔːr; fər] [ ˈtʃɑːdʒɪŋ ] , [nɑːt] [ˈskaʊtɪŋ] .

| The | cuirassiers | are | heavy | cavalry | for | charging | , | not | scouting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胸甲骑兵 | 是 | 重的 | 骑兵 | 为了 | 收费 | , | 不是 | 侦察 | . |

胸甲骑兵是用于冲锋的重骑兵，而不是侦察兵。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɑːmiz] [hæv; həv] [iːtʃ] [twelv] [ˈredʒimənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

| The | French | and | German | armies | have | each | twelve | regiments | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 和 | 德语 | 军队 | 有 | 每个 | 十二 | 军团 | , | 和 | 这 |

[ˈrʌʃənz] [fɔːr] .

| Russians | four | . |
|---|---|---|
| 俄罗斯人 | 四 | . |

法国和德国军队各有十二个团，而俄国军队有四个团。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [sərˈvaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th [ˈsentʃəri] , [ˈwerɪŋ] [stiːl] [kwɪˈræs] [ænd; ənd] [ˈhelmits]

| They | are | a | survival | of | the | 17th | century | , | wearing | steel | cuirasses | and | helmets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 生存 | 的 | 这 | 17th | 世纪 | , | 穿着 | 钢 | 胸甲 | 和 | 头盔 |

[wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrsher] [pluːmz] .

| with | horsehair | plumes | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 马鬃 | 羽流 | . |

他们是17世纪的遗存，身穿钢制胸甲，头戴饰有马鬃羽毛的头盔。

[nəˈpoʊliən] [ˌaɪˌaɪˈɪz] [ˈbɑːdigɑːrd] , " [lez] [sents] - [gɑːrdz] , " [wɔːr] [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] .

| Napoleon | III's | bodyguard | , | " | Les | Cents | - | Gardes | , | " | wore | aluminum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | iii 的 | 保镖 | , | " | 莱斯 | 分 | - | 护卫队 | , | " | 穿着 | 铝 | . |

拿破仑三世的卫队“百卫队”身穿铝制盔甲。

[ðeɪ] [ˈkæri] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [ˈstæbɪŋ] [sɔːrd] .

| They | carry | a | long | double | - | edged | stabbing | sword | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 携带 | 一个 | 长的 | 双倍的 | - | 边缘 | 刺 | 剑 | . |

他们携带一把长长的双刃刺剑。

[ˌes ˈtiː] . [ˈkwentin] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ruːt] [ʌv; əv] [rɪˈtriːt] [tuː; tə] [ˈpærɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [steɪdʒ]

| St | . | Quentin | was | on | the | French | route | of | retreat | to | Paris | in | the | first | stage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 昆汀 | 曾是 | 在 | 这 | 法语 | 路线 | 的 | 撤退 | 到 | 巴黎 | 在 | 这 | 第一的 | 阶段 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

| of | the | war | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 战争 | . |

战争初期，圣昆廷位于法军撤退到巴黎的路线上。

[frentʃ] [ˌkwɪrəˈsɪrz] [ˈhelpɪŋ] [ˈwuːndɪd] [ˈkɑːmræd] [æt; ət] [ˌes ˈtiː] .

| FRENCH | CUIRASSIERS | HELPING | WOUNDED | COMRADE | AT | ST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | 胸甲骑兵 | 帮助 | 受伤 | 同志 | 在 | 英石 | . |

法国胸甲骑兵在圣路易斯救助受伤的战友。

[ˈkwentin]

| QUENTIN |
|---|
| 昆汀 |

昆汀

[ˈfoʊtoʊ] © [ˈʌndərˌwʊd] & [ˈʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | UNDERWOOD | & | UNDERWOOD | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [ˈtɜːrkoʊz] — [ˈneɪtɪv] [ælˈdʒiəriənz] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːrmi]

| The | Terrible | Turcos | — | Native | Algerians | in | the | French | Army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 糟糕的 | 土耳其人 | — | 本国的 | 阿尔及利亚人 | 在 | 这 | 法语 | 军队 |

可怕的土耳其人——法国军队中的阿尔及利亚土著士兵

[ðiːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈniːgrəuz] , [bʌt; bət] [men] [ʌv; əv] [ˈbɜːrbər] [ˈɔːrɪdʒɪn] [wɪð; wɪθ] [blæk] [biədz] [ænd; ənd]

| These | are | not | negroes | , | but | men | of | Berber | origin | with | black | beards | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 不是 | 黑人 | , | 但 | 男人 | 的 | 柏柏尔人 | 起源 | 和 | 黑色的 | 胡须 | 和 |

[tænd] [ˈfeɪsɪz] .

| tanned | faces | . |
|---|---|---|
| 晒黑的 | 面孔 | . |

这些人不是黑人，而是有着黑色胡须和黝黑肤色的柏柏尔人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [riˈkruːtid] [ɪn] [ælˈdʒɪrz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [kɔːld] " [ˌtɪraɪˈjɜːrz] - .

| They | are | recruited | in | Algiers | and | are | called | " | tirailleurs | algieriens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 招募 | 在 | 阿尔及尔 | 和 | 是 | 称为 | " | 步兵 | - | . |

他们在阿尔及尔被招募，被称为“阿尔及尔步兵”。

" [ðer; ðər] [ˈhedgɪr] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [fez] .

| " | Their | headgear | is | the | characteristic | fez | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们的 | 帽子 | 是 | 这 | 特征 | 费兹 | . |

“他们的头饰是标志性的费兹帽。”

[ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfʊtbɔːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkæri] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪp] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwɔːtər] [ˈbɑːt(ə)l] .

| The | object | resembling | a | football | which | they | carry | on | the | hip | is | a | water | bottle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 类似 | 一个 | 足球 | 哪个 | 他们 | 携带 | 在 | 这 | 时髦的 | 是 | 一个 | 水 | 瓶子 | . |

他们腰间别着的那个形似足球的物体其实是水瓶。

[ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - [ðiːz] [truːps] [bɪˈkeɪm] [ˈgreɪtli] [fɪrd] [ænd; ənd] [heitid] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz]

| In | the | war | of | 1870 | these | troops | became | greatly | feared | and | hated | by | the | Germans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 战争 | 的 | - | 这些 | 军队 | 成为 | 非常 | 害怕 | 和 | 憎恨 | 经过 | 这 | 德国人 |

,

,

,

在1870年的战争中，这些部队令德国人既恐惧又憎恨。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪk] [ʌv; əv] " [ˈpleɪɪŋ] [ˈpɑːsəm] " [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈenəmi] [pæst] [ænd; ənd]

| because | of | their | trick | of | " | playing | possum | " | until | the | enemy | passed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 他们的 | 诡计 | 的 | " | 玩耍 | 负鼠 | " | 直到 | 这 | 敌人 | 通过了 | 和 |

[ðen] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

| then | springing | up | and | striking | from | the | rear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 弹簧 | 向上 | 和 | 引人注目 | 从 | 这 | 后部 | . |

因为他们惯用"装死"的伎俩，直到敌人经过，然后突然从后方发起攻击。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈfaɪtərz] ,

| They | are | impetuous | fighters | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 浮躁 | 战士 | , |

他们是冲动的战士，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈdʒenrəlz] [faɪnd][ɪn][ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪz][tuː; tə][hoʊld]

| and | the | difficulty | the | French | generals | find | in | their | employment | is | to | hold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 困难 | 这 | 法语 | 将军们 | 寻找 | 在 | 他们的 | 就业 | 是 | 到 | 抓住 |

[ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz] [ˈfuːlhɑːrdi] .

| them | back | at | times | when | to | charge | the | enemy | is | foolhardy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 后退 | 在 | 时代 | 什么时候 | 到 | 收费 | 这 | 敌人 | 是 | 蛮干 | . |

法国将领们在使用它们时遇到的困难是，在冲锋陷阵是愚蠢之举的时候，如何阻止它们前进。

[ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [ˈtɜːrkoʊz] - [ˈneɪtɪv] [ælˈdʒiəriənz] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːrmi]

| THE | TERRIBLE | TURCOS | - | NATIVE | ALGERIANS | IN | THE | FRENCH | ARMY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 糟糕的 | 土耳其人 | - | 本国的 | 阿尔及利亚人 | 在 | 这 | 法语 | 军队 |

可怕的突厥人——法国军队中的阿尔及利亚土著

[ˈfoʊtoʊ] © [ˈʌndərˌwʊd] & [ˈʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | UNDERWOOD | & | UNDERWOOD | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ʃɑːrp] [ˈʃuːtɝz] [ʌv; əv] [fræns]

| Sharp | Shooters | of | France |
|---|---|---|---|
| 锋利的 | 射击者 | 的 | 法国 |

法国神枪手

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈθɜːrti] [bəˈtæljənz] [ʌv; əv] " - [ælpɪnz] , " [huː] [spend] [hæf] [iːtʃ] [jɪr] [ɪn]

| There | are | thirty | battalions | of | " | chausseurs | alpins | , | " | who | spend | half | each | year | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 三十 | 营 | 的 | " | - | 阿尔卑斯山 | , | " | WHO | 花费 | 一半 | 每个 | 年 | 在 |

[ðə; ði] [frentʃ] [ælps] .

| the | French | Alps | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 阿尔卑斯山 | . |

共有三十个"阿尔卑斯山地骑兵营"，他们每年有一半时间在法国阿尔卑斯山服役。

[iːtʃ] [ˈkæriz] [æn; ən] [ˈælpənˌstɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] .

| Each | carries | an | alpenstock | and | a | pack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 携带 | 一个 | 登山杖 | 和 | 一个 | 盒 | . |

每人背着登山杖和背包。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈhɑːrdiːəst][ænd; ənd] [best] [treɪnd] [frentʃ] [ˈɪnfəntri] ,

| They | are | among | the | hardiest | and | best | trained | French | infantry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 之中 | 这 | 最坚韧 | 和 | 最好的 | 受过训练 | 法语 | 步兵 | , |

他们是法国步兵中最强悍、训练有素的部队之一。

[skɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ɪn]['maʊnt(ə)n] ['wɔːrfer] .

| skilled | with | the | rifle | and | in | mountain | warfare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熟练 | 和 | 这 | 步枪 | 和 | 在 | 山 | 战争 | . |

精通步枪射击和山地作战。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vəuʒ] ['maʊntnz] [ðeɪ] [taɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [triːz] ,

| Among | the | Vosges | Mountains | they | tied | themselves | in | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 孚日山脉 | 山脉 | 他们 | 系 | 他们自己 | 在 | 树木 | , |

在孚日山脉中，他们把自己绑在树上。

[soʊ] [wen] ['wuːndɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][drɑːp][ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .

| so | when | wounded | they | would | not | drop | and | betray | their | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 受伤 | 他们 | 会 | 不是 | 降低 | 和 | 背叛 | 他们的 | 位置 | . |

所以即使受伤，他们也不会倒下，暴露自己的位置。

[ðə; ði] [mjuːl] [ɪz] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['kriːtʃər] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [wɔːr] — [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmɪseri]

| The | mule | is | a | useful | creature | in | time | of | war | — | especially | in | the | commissary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骡子 | 是 | 一个 | 有用 | 生物 | 在 | 时间 | 的 | 战争 | — | 尤其 | 在 | 这 | 小卖部 |

[dɪ'pɑːrtmənt] ,

| department | , |
|---|---|
| 部门 | , |

骡子在战时是一种很有用的动物——尤其是在后勤部门。

[tuː; tə] ['kæri] [ pɔts ] , [pænz][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .

| to | carry | pots | , | pans | and | provisions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 携带 | 锅 | , | 平底锅 | 和 | 条款 | . |

搬运锅碗瓢盆和食物。

[laɪk] [ðə; ði]['bɜːroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌsaʊθ'west] , [ðə; ði]['ælpaɪn][mjuːl][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] - ['fʊtɪd]

| Like | the | burro | of | the | American | southwest | , | the | Alpine | mule | is | a | sure | - | footed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 驴子 | 的 | 这 | 美国人 | 西南 | , | 这 | 高山 | 骡子 | 是 | 一个 | 当然 | - | 有脚的 |

['klaɪmər] .

| climber | . |
|---|---|
| 登山者 | . |

与美国西南部的驴子一样，高山骡子也是一位稳健的攀爬者。

[ʃɑːrp] ['ʃuːtɚz] [ʌv; əv] [fræns]

| SHARP | SHOOTERS | OF | FRANCE |
|---|---|---|---|
| 锋利的 | 射击者 | 的 | 法国 |

法国神枪手

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | UNDERWOOD | & | UNDERWOOD | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ [ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] ]

| [ | pg | 4 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 4 | ] |

[第4页]

[ðə; ði] ['feɪməs] [skɑːts] [greɪz]

| The | Famous | Scots | Greys |
|---|---|---|---|
| 这 | 著名的 | 苏格兰人 | 灰人 |

著名的苏格兰灰马

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [skɑːts] [greɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [drə'guːnz] [reɪzd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] (

| The | Royal | Scots | Greys | were | the | first | regiment | of | dragoons | raised | in | Great | Britain | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇家 | 苏格兰人 | 灰人 | 是 | 这 | 第一的 | 团 | 的 | 龙骑兵 | 提高 | 在 | 伟大的 | 英国 | ( |

- ) .

| 1681 | ) | . |
|---|---|---|
| - | ) | . |

皇家苏格兰灰骑兵团是英国组建的第一支龙骑兵团（1681 年）。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [hæf][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [drə'guːn] [gɑːrd] [ænd; ənd] [drə'guːn] ['redʒimənts] ,

| There | are | now | half | a | score | of | dragoon | guard | and | dragoon | regiments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 现在 | 一半 | 一个 | 分数 | 的 | 龙骑兵 | 警卫 | 和 | 龙骑兵 | 军团 | , |

现在有二十多个龙骑兵卫队和龙骑兵团，

[ɔːl] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz] ['miːdiəm] ['hevi] ['kæv(ə)lri] .

| all | mounted | and | equipped | as | medium | heavy | cavalry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 安装 | 和 | 配备 | 作为 | 中等的 | 重的 | 骑兵 | . |

全部骑乘并装备成中型重骑兵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['kɑːrbaɪn][ænd; ənd]['seɪbər] , [ænd; ənd] [wer] ['met(ə)l] ['helmits] ( [ɪk'sept] [ðə; ðɪ][skɑːts] [greɪz] ) .

| They | are | armed | with | carbine | and | sabre | , | and | wear | metal | helmets | ( | except | the | Scots | Greys | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 武装 | 和 | 马枪 | 和 | 军刀 | , | 和 | 穿 | 金属 | 头盔 | ( | 除了 | 这 | 苏格兰人 | 灰人 | ) | . |

他们配备卡宾枪和军刀，并佩戴金属头盔（苏格兰灰骑兵除外）。

[ðɪs] ['noʊtɪd]['redʒɪmənt][hæz; həz] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

| This | noted | regiment | has | served | with | distinction | in | all | parts | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 著名的 | 团 | 有 | 服务 | 和 | 区别 | 在 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | , |

这支著名的军团在世界各地都曾立下赫赫战功。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['kaʊntɪd] [bɪg][ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [dɪ'fens] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd]['beldʒəm] .

| and | has | already | counted | big | in | the | British | defense | in | France | and | Belgium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已经 | 计数 | 大的 | 在 | 这 | 英国 | 防御 | 在 | 法国 | 和 | 比利时 | . |

并且已经在英国在法国和比利时的防御中发挥了重要作用。

[ðə; ðɪ] " [greɪ] " [dʌz] [nɑːt][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ðɪ]['juːnɪfɔːrm] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] ,

| The | " | Grey | " | does | not | refer | to | the | uniform | , | but | to | the | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 灰色的 | " | 做 | 不是 | 参考 | 到 | 这 | 制服 | , | 但 | 到 | 这 | 马匹 | , |

这里的"灰色"指的不是制服，而是马匹。

[wɪtʃ] [ɔːl][hæv; həv][ðer; ðər][teɪlz] [trɪmd] [hæf] - [ʃɔːrt] .

| which | all | have | their | tails | trimmed | half | - | short | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 全部 | 有 | 他们的 | 尾巴 | 修剪过的 | 一半 | - | 短的 | . |

它们的尾巴都被剪短了一半。

[ðə; ðɪ] ['feɪməs] [skɑːts] [greɪz]

| THE | FAMOUS | SCOTS | GRAYS |
|---|---|---|---|
| 这 | 著名的 | 苏格兰语 | 灰色 |

著名的苏格兰灰衣军

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | UNDERWOOD | & | UNDERWOOD | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ðə; ðɪ] [ˌgrenə'dɪr] [gɑːrdz] — ['brɪtɪʃ] ['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːr] [wɔːr]

| The | Grenadier | Guards | — | British | Veterans | of | the | Boer | War |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 掷弹兵 | 卫兵 | — | 英国 | 退伍军人 | 的 | 这 | 布尔人 | 战争 |

掷弹兵卫队——布尔战争英国老兵

[ɪn][ðə; ðɪ] [bɔːr] [wɔːr][ðə; ðɪ] [ˌgrenə'dɪr] [gɑːrdz] [ʃerd] [ðə; ðɪ] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] ,

| In | the | Boer | War | the | Grenadier | Guards | shared | the | brunt | of | the | fighting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 布尔人 | 战争 | 这 | 掷弹兵 | 卫兵 | 共享 | 这 | 冲击 | 的 | 这 | 斗争 | , |

在布尔战争中，掷弹兵卫队承受了最猛烈的战斗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ðæt] [ðer; ðər] ['liːdər] [lɔːst][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

| and | it | was | in | South | Africa | that | their | leader | lost | his | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 在 | 南 | 非洲 | 那 | 他们的 | 领导者 | 丢失的 | 他的 | 手臂 | . |

他们的领导人正是在南非失去了一条手臂。

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [luː'tenənt] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] .

| The | Prince | of | Wales | is | a | second | lieutenant | in | this | regiment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 的 | 威尔士 | 是 | 一个 | 第二 | 中尉 | 在 | 这 | 团 | . |

威尔士亲王是该团的一名少尉。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] .

| The | building | on | the | right | of | the | picture | is | Buckingham | Palace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建筑 | 在 | 这 | 正确的 | 的 | 这 | 图片 | 是 | 白金汉 | 宫殿 | . |

图片右侧的建筑是白金汉宫。

[ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [gɑːrdz] — ['brɪtɪʃ] ['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] [wɔːr]

| THE | GRENADIER | GUARDS | — | BRITISH | VETERANS | OF | THE | BOER | WAR |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 掷弹兵 | 守卫 | — | 英国的 | 退伍军人 | 的 | 这 | 布尔人 | 战争 |

掷弹兵卫队——布尔战争英国老兵

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | UNDERWOOD | & | UNDERWOOD | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

['brɪtɪʃ] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːn]

| British | Field | Artillery | at | the | Marne |
|---|---|---|---|---|---|
| 英国 | 场地 | 炮兵 | 在 | 这 | 马恩河 |

马恩河畔的英国野战炮兵

[ðɪs] - - [paʊnd] ['ɔːrdnəns] [ɪz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [meɪk] ,

| This | 18 | - | pound | ordnance | is | of | English | make | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | - | 磅 | 军械 | 是 | 的 | 英语 | 制作 | , |

这门18磅重的火炮是英国制造的。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃuːt] [bəuθ]['fæstər][ænd; ənd]['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ krʌp ] ['gʌnz] .

| and | will | shoot | both | faster | and | farther | than | the | Krupp | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 射击 | 两个都 | 快点 | 和 | 更远 | 比 | 这 | 克虏伯 | 枪支 | . |

并且射速和射程都将超过克虏伯大炮。

[ɪts]['kælɪbər][ɪz][θriː] . [θriː] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌzl] [və'lɑːsəti][wʌn] , - [fiːt] [pər]['sekənd] .

| Its | caliber | is | 3 | . | 3 | inches | , | and | the | muzzle | velocity | 1 | , | 600 | feet | per | second | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 口径 | 是 | 3 | . | 3 | 英寸 | , | 和 | 这 | 枪口 | 速度 | 1 | , | - | 脚 | 每 | 第二 | . |

它的口径为 3.3 英寸，枪口初速为每秒 1,600 英尺。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] - [ʃɑːts] [pər] ['mɪnɪt] ,

| The | gunners | are | able | to | get | away | 29 | shots | per | minute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 炮手 | 是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 离开 | - | 镜头 | 每 | 分钟 | , |

炮手每分钟能发射29发子弹。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [reɪt] [ʌv; əv]['faɪər][ɪz]['oʊnli] ['twenti] .

| while | the | German | rate | of | fire | is | only | twenty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 德语 | 速度 | 的 | 火 | 是 | 仅有的 | 二十 | . |

而德军的射速只有二十发。

[ðə; ði]['mæksɪməm][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][reɪndʒ][ɪz][sɪks] , - [ jaːdz ] [ə'genst] [sɪks] ,

| The | maximum | effective | range | is | 6 | , | 300 | yards | against | 6 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大限度 | 有效的 | 范围 | 是 | 6 | , | - | 码 | 反对 | 6 | , |

最大有效射程为 6,300 码，对 6,

- [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [gʌn] [ʌv; əv][ɪts] [klæs] .

| 000 | for | any | other | gun | of | its | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为了 | 任何 | 其他 | 枪 | 的 | 它是 | 班级 | . |

000 适用于同级别的任何其他枪支。

[iːtʃ] [gʌn] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [weɪz] [ˌtuː'tuː] , - [paʊndz] .

| Each | gun | and | carriage | weighs | 2 | , | 690 | pounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 枪 | 和 | 运输 | 重量 | 2 | , | - | 磅 | . |

每门大炮和炮架重 2,690 磅。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks]['gʌnz][ɪn][ə; eɪ]['bætəri] ,

| There | are | six | guns | in | a | battery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 六 | 枪支 | 在 | 一个 | 电池 | , |

一个炮兵连有六门火炮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][raʊndz][ʌv; əv][ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]['nɔːrməli]['ɪʃuːd][ɪz] - [pər][gʌn] .

| and | the | number | of | rounds | of | ammunition | normally | issued | is | 176 | per | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 数字 | 的 | 回合 | 的 | 弹药 | 通常情况下 | 发布 | 是 | - | 每 | 枪 | . |

通常每支枪配发的弹药数量为 176 发。

['brɪtɪʃ] [fiːld] [ɑːr'tɪləri] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːn]

| BRITISH | FIELD | ARTILLERY | AT | THE | MARNE |
|---|---|---|---|---|---|
| 英国的 | 场地 | 炮兵 | 在 | 这 | 马恩河 |

马恩河畔的英国野战炮兵

['foʊtoʊ] © [braʊn] [bɹoʊz] . , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | BROWN | BROS | . | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 棕色的 | 兄弟 | . | , | N | . | 是 | . |

照片 © 纽约布朗兄弟公司

[ [ˌpiː 'dʒiː][faɪv] ]

| [ | pg | 5 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 5 | ] |

[第5页]

[kə'neɪdiən] [truːps] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr]

| Canadian | Troops | Off | for | the | War |
|---|---|---|---|---|---|
| 加拿大 | 军队 | 离开 | 为了 | 这 | 战争 |

加拿大军队奔赴战场

[ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l][taɪm][ɪz]['veri]

| The | loyalty | and | enthusiasm | of | the | Dominion | at | this | critical | time | is | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 忠诚 | 和 | 热情 | 的 | 这 | 自治领 | 在 | 这 | 批判的 | 时间 | 是 | 非常 |

[ɪm'presɪv] .

| impressive | . |
|---|---|
| 感人的 | . |

在这个关键时刻，自治领展现出的忠诚和热情令人印象深刻。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['naɪntiəθ] ['wɪnɪpeg] ['raɪfəlz][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]

| The | picture | shows | the | Ninetieth | Winnipeg | Rifles | on | the | march | from | the | training |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 演出 | 这 | 第九十 | 温尼伯 | 步枪 | 在 | 这 | 行进 | 从 | 这 | 训练 |

[kæmp][æt; ət][ˌvæl'kɑːrtiˌeɪ] ,

| camp | at | Valcartier | , |
|---|---|---|---|
| 营 | 在 | 瓦尔卡蒂埃 | , |

照片显示的是温尼伯第九十步枪团从瓦尔卡蒂埃训练营行军的情景。

[ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [kə'bek] — [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['præktɪs] [ɪn'kæmpmənt] ['evər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]

| eighteen | miles | north | of | Quebec | — | the | largest | practice | encampment | ever | established | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十八 | 英里 | 北 | 的 | 魁北克 | — | 这 | 最大 | 实践 | 营地 | 曾经 | 已确立的 | 在 |

[ə'merɪkə] .

| America | . |
|---|---|
| 美国 | . |

位于魁北克以北十八英里处——这是美国有史以来建立的最大规模的训练营地。

['meni] [ʌv; əv] ['kænədəz] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ; [sʌm; səm] [sɔː] ['sɜːrvɪs]

| Many | of | Canada's | soldiers | are | veterans | of | the | British | army | ; | some | saw | service |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 加拿大的 | 士兵 | 是 | 退伍军人 | 的 | 这 | 英国 | 军队 | ; | 一些 | 锯 | 服务 |

[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ;

| in | South | Africa | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 南 | 非洲 | ; |

加拿大许多士兵都是英国军队的老兵；其中一些人曾在南非服役；

[ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ɪn'telɪdʒənt] ['fɑːrmɚz] - [sʌnz] [ɔːr] [jʌŋ] ['bɪznəs] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪtiz] .

| the | rest | are | intelligent | farmers | ' | sons | or | young | business | men | from | the | cities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 是 | 聪明的 | 农民 | - | 儿子们 | 或者 | 年轻的 | 商业 | 男人 | 从 | 这 | 城市 | . |

其余的都是聪明的农民之子或来自城市的年轻商人。

['θɜːrti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [kə'neɪdiːənz] [ˌdɪsem'bɑːkt] [æt; ət] ['plɪməθ] [ɑːn] [ɑːk'toʊbər] - , [wɪð; wɪθ]

| Thirty | - | three | thousand | Canadians | disembarked | at | Plymouth | on | October | 14 | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三十 | - | 三 | 千 | 加拿大人 | 下船 | 在 | 普利茅斯 | 在 | 十月 | - | , | 和 |

[mɔːr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

| more | to | follow | . |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 到 | 跟随 | . |

10月14日，33000名加拿大人在普利茅斯下船，随后还将有更多人抵达。

[kə'neɪdiən] [truːps] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːr]

| CANADIAN | TROOPS | OFF | FOR | THE | WAR |
|---|---|---|---|---|---|
| 加拿大 | 军队 | 离开 | 为了 | 这 | 战争 |

加拿大军队奔赴战场

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | UNDERWOOD | & | UNDERWOOD | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ɪg'zɔːstɪd] [frentʃ] [drə'guːnz] ['kæmpɪŋ] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [striːt]

| Exhausted | French | Dragoons | Camping | in | Village | Street |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 筋疲力尽的 | 法语 | 龙骑兵 | 野营 | 在 | 村庄 | 街道 |

疲惫不堪的法国龙骑兵在村街露营

[drə'guːnz] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [treɪnd] [tuː; tə] [faɪt] ['iːðər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɔːr] [ə'fʊt] .

| Dragoons | were | originally | trained | to | fight | either | on | horseback | or | afoot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 龙骑兵 | 是 | 起初 | 受过训练 | 到 | 斗争 | 任何一个 | 在 | 马背 | 或者 | 步行 | . |

龙骑兵最初的训练内容既包括骑马作战，也包括徒步作战。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['kæri] [ˌbæm'buː] [læns] , [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [stiːl] .

| Many | of | them | carry | bamboo | lances | , | said | to | be | even | stronger | than | steel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 携带 | 竹子 | 长矛 | , | 说 | 到 | 是 | 甚至 | 更强 | 比 | 钢 | . |

他们中许多人携带竹制长矛，据说这种长矛比钢铁还要坚固。

[ðə; ði] [tɜːrm] " [drə'guːn] " ['prɑːbəbli] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['drægən] [wɜːrkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv]

| The | term | " | dragoon | " | probably | comes | from | the | dragon | worked | on | the | muzzle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学期 | " | 龙骑兵 | " | 大概 | 来 | 从 | 这 | 龙 | 工作 | 在 | 这 | 枪口 | 的 |

[ðə; ði] [oʊld] ['kɑːrbaɪn] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ,

| the | old | carbine | they | used | to | carry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 马枪 | 他们 | 用过的 | 到 | 携带 | , |

"龙骑兵"一词可能来源于他们过去使用的老式卡宾枪枪口上的龙形图案。

[æz; əz] ['drægənz] [wɜːr; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [spaʊt] ['faɪər] .

| as | dragons | were | supposed | to | spout | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 龙 | 是 | 据称 | 到 | 喷口 | 火 | . |

因为龙应该会喷火。

[ðə; ði] ['bɪvuæk] [ɑːn] [paɪlz] [ʌv; əv] [strɔː] , [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [stækt] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] ['sɜːrvɪs] ,

| The | bivouac | on | piles | of | straw | , | with | weapons | stacked | ready | for | instant | service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 露营 | 在 | 堆 | 的 | 稻草 | , | 和 | 武器 | 堆叠 | 准备好 | 为了 | 立即的 | 服务 | , |

营地设在成堆的稻草上，武器堆放整齐，随时可用。

[sə'dʒests; səg'dʒests] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [hɑːrd] ['faɪtɪŋ] .

| suggests | vividly | the | condition | of | soldiers | in | the | intervals | of | hard | fighting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 生动地 | 这 | 状况 | 的 | 士兵 | 在 | 这 | 间隔 | 的 | 难的 | 斗争 | . |

生动地描绘了士兵在激烈战斗间隙的状况。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['æktʃuəl] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [rɪ'triːt] [tɔːrd] ['pærɪs] .

| This | is | an | actual | scene | on | the | line | of | retreat | toward | Paris | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 实际的 | 场景 | 在 | 这 | 线 | 的 | 撤退 | 朝向 | 巴黎 | . |

这是撤退到巴黎途中的真实场景。

[ɪg'zɔːstɪd] [frentʃ] [drə'guːnz] ['kæmpɪŋ] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [striːt]

| EXHAUSTED | FRENCH | DRAGOONS | CAMPING | IN | VILLAGE | STREET |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 筋疲力尽的 | 法语 | 龙骑兵 | 野营 | 在 | 村庄 | 街道 |

疲惫不堪的法国龙骑兵在村街上扎营

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | UNDERWOOD | & | UNDERWOOD | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

['dʒɜːrmən] [fiːld] [ɑːr'tɪləri]

| German | Field | Artillery |
|---|---|---|
| 德语 | 场地 | 炮兵 |

德国野战炮兵

[ðə; ði]['splendɪd] " ['fɪtnəs] " [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɑːr'tɪlərimən] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] ['vɪgərəs] ,

| The | splendid | " | fitness | " | of | the | German | artilleryman | is | illustrated | by | these | vigorous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灿烂 | " | 健康 | " | 的 | 这 | 德语 | 炮兵 | 是 | 插图 | 经过 | 这些 | 蓬勃 | , |

[ɪn'telɪdʒənt] ['fɛloʊz] ,

| intelligent | fellows | , |
|---|---|---|
| 聪明的 | 伙伴们 | , |

这些精力充沛、头脑灵活的小伙子们充分展现了德国炮兵出色的"体能"。

['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [æz; əz][hiː; hi] [snæpt] [ðem; ðəm] .

| smiling | at | the | photographer | as | he | snapped | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微笑 | 在 | 这 | 摄影师 | 作为 | 他 | 啪啪 | 他们 | . |

摄影师拍照时，他们对着镜头微笑。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['raɪdɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə]['ɔːf(ə)l][wɔːr] .

| They | might | be | riding | to | a | picnic | , | instead | of | to | awful | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 是 | 骑术 | 到 | 一个 | 野餐 | , | 反而 | 的 | 到 | 可怕 | 战争 | . |

他们或许是去野餐，而不是去打可怕的仗。

[ðer; ðər] ['helmits] [ɑːr; ər] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [bɔːl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪk] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

| Their | helmets | are | tipped | with | a | brass | ball | instead | of | a | spike | such | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 头盔 | 是 | 倾斜 | 和 | 一个 | 黄铜 | 球 | 反而 | 的 | 一个 | 长钉 | 这样的 | 作为 | 这 |

['ɪnfəntri] [hæv; həv] ,

| infantry | have | , |
|---|---|---|
| 步兵 | 有 | , |

他们的头盔顶端不是像步兵那样的尖刺，而是黄铜球。

[ɪn][ɔːrdər][ðæt][ðə; ði] [aɪz] [meɪ][nɑːt][biː; bi]['ɪndʒərd] [wen] [ðə; ði][men][bend]['oʊvər][ðə; ði]['gʌnz][tuː; tə]

| in | order | that | the | eyes | may | not | be | injured | when | the | men | bend | over | the | guns | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 这 | 眼睛 | 可能 | 不是 | 是 | 受伤 | 什么时候 | 这 | 男人 | 弯曲 | 超过 | 这 | 枪支 | 到 |

[eɪm][ðem; ðəm] .

| aim | them | . |
|---|---|---|
| 目的 | 他们 | . |

以便士兵在弯腰瞄准枪支时，眼睛不会受到伤害。

[ðə; ði][bɑːks] , [ɔːr]['keɪsn; 'keɪsɑːn] , [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː] [men][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] ,

| The | box | , | or | caisson | , | on | which | two | men | are | sitting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒子 | , | 或者 | 藻井 | , | 在 | 哪个 | 二 | 男人 | 是 | 坐着 | , |

两个人坐着的箱子，或者说沉箱，

[kən'teɪnz] [prəd'ʒektaɪlz][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][juːz][ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði][gʌn] .

| contains | projectiles | and | equipment | for | use | in | serving | the | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 抛射物 | 和 | 设备 | 为了 | 使用 | 在 | 服务 | 这 | 枪 | . |

包含炮弹和用于操作火炮的设备。

['dʒɜ:rmən] [fi:ld] [ɑ:r'tɪləri]
**GERMAN** **FIELD** **ARTILLERY**
德语 场地 炮兵

德国野战炮兵

['foʊtoʊ] © [braʊn] [bɹoʊz] . , [en] . [waɪ] .
**PHOTO** **©** **BROWN** **BROS** **.** **,** **N** **.** **Y** **.**
照片 © 棕色的 兄弟 . , N . 是 .

照片 © 纽约布朗兄弟公司

[ [ˌpi: 'dʒi:][sɪks] ]
**[ pg 6 ]**
[ 页 6 ]

[第6页]

[ðə; ði] ['feɪməs] - ['mɪlimi:tər] [frentʃ] ['gʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [mɑ:n]
**The** **Famous** **75** **Millimeter** **French** **Guns** **at** **the** **Marne**
这 著名的 - 毫米 法语 枪支 在 这 马恩河

马恩河畔著名的法国75毫米火炮

[ðə; ði] [frentʃ] ['gʌnz] , [baɪ] ['meni] ['mɪləteri] ['ekspɜ:rts] , [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [su:'pɪriər] [tu:; tə] ['eni]
**The** **French** **guns** **,** **by** **many** **military** **experts** **,** **are** **said** **to** **be** **superior** **to** **any**
这 法语 枪支 , 经过 许多 军队 专家 , 是 说 到 是 优越的 到 任何
['ʌðər] [fi:ld] [ɑ:r'tɪləri] .
**other** **field** **artillery** **.**
其他 场地 炮兵 .

许多军事专家认为，法国的火炮优于其他任何野战炮。

[ðer; ðər] [bɔ:r] [ɪz]['oʊnli][ˌtu:'tu:] . - [ɪntʃɪz] ,
**Their** **bore** **is** **only** **2** **.** **95** **inches** **,**
他们的 钻孔 是 仅有的 2 . - 英寸 ,

它们的内径只有2.95英寸，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][və'lɑ:səti][ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɑ:r; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['gʌnz] ,
**but** **the** **initial** **velocity** **and** **accuracy** **are** **greater** **than** **the** **German** **guns** **,**
但 这 最初的 速度 和 准确性 是 更大的 比 这 德语 枪支 ,

但是它的初始速度和精度都优于德国的火炮。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['laɪtnəs] [meɪks] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['moʊbəl][ɪn]['ækʃ(ə)n] .
**and** **their** **lightness** **makes** **them** **more** **mobile** **in** **action** **.**
和 他们的 亮度 制作 他们 更多的 移动的 在 行动 .

它们的轻便性使它们在行动中更加灵活。

[ə; eɪ] ['bætəri] [hæz; həz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɑ:n][æn; ən] [əd'vænsɪŋ] [laɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['moʊɪŋ] -
**A** **battery** **has** **about** **the** **same** **effect** **on** **an** **advancing** **line** **as** **a** **mowing** **-**
一个 电池 有 关于 这 相同的 影响 在 一个 前进 线 作为 一个 割草 -
[mə'ʃi:n] [ɑ:n][ə; eɪ]['hɑ:rvɪst] [fi:ld] .
**machine** **on** **a** **harvest** **field** **.**
机器 在 一个 收成 场地 .

电池对前进的生产线的影响，与割草机对收割田地的影响大致相同。

[ðə; ði] ['feɪməs] - ['mɪlimi:tər] [frentʃ] ['gʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [mɑ:n]
**THE** **FAMOUS** **75** **MILLIMETER** **FRENCH** **GUNS** **AT** **THE** **MARNE**
这 著名的 - 毫米 法语 枪支 在 这 马恩河

马恩河畔著名的75毫米法国大炮

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .
**PHOTO** **©** **UNDERWOOD** **&** **UNDERWOOD** **,** **N** **.** **Y** **.**
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[frentʃ] [hʊˈzɑːrz] [æt; ət] [ˈruːəŋ]
**French Hussars at Rouen**
法语 骠骑兵 在 鲁昂

鲁昂的法国骠骑兵

[ðə; ði] [hʊˈzɑːrz] [ɑːr; ər] [laɪt] [ˈkæv(ə)lri] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ˈskaʊtɪŋ] , [ænd; ənd][juːz] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər]
**The Hussars are light cavalry intended for scouting , and use much smaller**
这 骠骑兵 是 光 骑兵 故意的 为了 侦察 , 和 使用 很多 较小的
[ˈhɔːrsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌkwɪrəˈsɪrz] .
**horses than the cuirassiers .**
马匹 比 这 胸甲骑兵 .

骠骑兵是轻骑兵，主要用于侦察，他们使用的马匹比胸甲骑兵的马匹小得多。

[ˈmeni] [frentʃ] [reɪs] - [ˈhɔːrsɪz][wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz]
**Many French race - horses were seized by the government for the use of these**
许多 法语 种族 - 马匹 是 查获 经过 这 政府 为了 这 使用 的 这些
[truːps] ,
**troops ,**
军队 ,

许多法国赛马被政府征用，供军队使用。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmæksɪməm][praɪs][ʌv; əv] $200 [wʌz; wəz] [peɪd] , [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
**and a maximum price of $200 was paid , though some of the**
和 一个 最大限度 价格 的 $200 曾是 有薪酬的 , 尽管 一些 的 这
[ˈθɜːroʊbred] [wɜːr; wər][ˈvælјuːd][æt; ət] $10 ,
**thoroughbreds were valued at $10 ,**
纯种马 是 有价值的 在 $10 ,

最高成交价为 200 美元，但有些纯种马的估价仅为 10 美元。

- [baɪ][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] .
**000 by their owners .**
- 经过 他们的 所有者 .

由其所有者提供。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ɑːr; ər] [siːn] [ðə; ði] [ˈtaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [æt; ət] [ˈruːəŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]
**In the background are seen the towers of the cathedral at Rouen , which is a**
在 这 背景 是 已见 这 塔楼 的 这 大教堂 在 鲁昂 , 哪个 是 一个
[kweɪnt] ,
**quaint ,**
古雅 ,

背景中可以看到鲁昂大教堂的塔楼，那是一个古色古香的.....

[oʊld][ˈnɔːrmən] [taʊn] , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði]
**old Norman town , the capital of William the Conqueror , before he crossed the**
老的 诺曼 镇 , 这 首都 的 威廉 这 征服者 , 前 他 交叉 这
[ˈtʃæn(ə)l] .
**Channel .**
渠道 .

古老的诺曼城镇，征服者威廉渡过英吉利海峡之前的首都。

[frentʃ] [hʊˈzɑːrz] [æt; ət] [ˈruːəŋ]
**FRENCH HUSSARS AT ROUEN**
法语 骠骑兵 在 鲁昂

鲁昂的法国骠骑兵

[ˈfoʊtoʊ] © [ˈʌndərˌwʊd] & [ˈʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .
**PHOTO © UNDERWOOD & UNDERWOOD , N . Y .**
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[frentʃ] [laɪn] ['ɪnfəntri] ['pæsɪŋ] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv] [nə'poʊliən]
**French Line Infantry Passing Monument of Napoleon**
法语 线 步兵 通过 纪念碑 的 拿破仑

法国步兵列队经过拿破仑纪念碑

[ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
**The monument is near the village of Vauchamps ,**
这 纪念碑 是 靠近 这 村庄 的 - ,

这座纪念碑位于沃尚村附近。

[wer] [ðə; ði] [frentʃ] [dɪ'fiːtɪd] ['blʊtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prʌʃən] [ɑːn] ['februeri] - , - .
**where the French defeated Blucher and the Prussians on February 14 , 1814 .**
在哪里 这 法语 战败 布吕歇尔 和 这 普鲁士人 在 二月 - , - .

1814 年 2 月 14 日，法国人在此击败了布吕歇尔和普鲁士军队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːn] :
**It is in the Department of the Marne :**
它 是 在 这 部门 的 这 马恩河 :

它位于马恩省：

[siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔːr] .
**scene of the first victory of the allies in the present war .**
场景 的 这 第一的 胜利 的 这 盟国 在 这 展示 战争 .

这是盟军在本次战争中取得首次胜利的地点。

[red] [kæps][ænd; ənd] ['traʊzərz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv] [frentʃ] ['soʊldʒərz] [sɪns]
**Red caps and trousers have been the uniform of French soldiers since**
红色的 帽子 和 裤子 有 到过 这 制服 的 法语 士兵 自从
[nə'poʊliːənz] [deɪ] ,
**Napoleon's day ,**
拿破仑的 天 ,

自拿破仑时代以来，红色军帽和军裤一直是法国士兵的制服。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'vaɪd][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['tɑːrgɪt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['pʊrliˌpɔːrli] ['suːtɪd]
**but they provide the enemy with a good target , and are poorly suited**
但 他们 提供 这 敌人 和 一个 好的 目标 , 和 是 差 适合
[tuː; tə]['mɑːdərn] [kæm'peɪn] .
**to modern campaigning .**
到 现代的 竞选活动 .

但它们会给敌人提供很好的目标，而且不太适合现代战役。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [haʊ'evər] , [geɪv] [fræns] [noʊ][taɪm][tuː; tə][ɪ'kwɪp][hɜːr; hər]['ɑːrmi][wɪð; wɪθ] ['kɑːki] ,
**The Germans , however , gave France no time to equip her army with khaki ,**
这 德国人 , 然而 , 给予 法国 不 时间 到 装备 她 军队 和 卡其色 ,

然而，德国人根本没给法国时间给军队配备卡其布制服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒərz] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðer; ðər][hɪ'stɔːrɪk][gɑːrb] .
**and the French soldiers took the field in their historic garb .**
和 这 法语 士兵 采取 这 场地 在 他们的 历史性 外衣 .

法国士兵身着历史服装进入战场。

[frentʃ] [laɪn] ['ɪnfəntri] ['pæsɪŋ] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] [nə'poʊliən]
**FRENCH LINE INFANTRY PASSING MONUMENT OF NAPOLEON**
法语 线 步兵 通过 纪念碑 的 拿破仑

法国步兵列队经过拿破仑纪念碑

['foʊtoʊ] © [braʊn] [bɹoʊz] . , [en] . [waɪ] .
**PHOTO © BROWN BROS . , N . Y .**
照片 © 棕色的 兄弟 . , N . 是 .

照片 © 纽约布朗兄弟公司

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]
[ pg 7 ]
[ 页 7 ]

[第7页]

['terəb(ə)l]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn]
**Terrible Uhlans**
糟糕的 枪骑兵

可怕的枪骑兵

[ðɪs] [və'raɪəti][ʌv; əv] [laɪt] ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː]['sentrəl] ['jʊrəp] [baɪ][ðə; ði] ['tɑːrtər] [ʌv; əv]
**This variety of light cavalry was introduced into central Europe by the Tartars of**
这 种类 的 光 骑兵 曾是 介绍 进入 中央 欧洲 经过 这 酒石酸 的
['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
**Asia in the middle ages .**
亚洲 在 这 中间 年龄 .

这种轻骑兵是由中世纪的亚洲鞑靼人引入中欧的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['seɪbər] , ['pɪst(ə)l][ænd; ənd] [læns] , [æt; ət][fɜːrst] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][left]
**They were armed with sabre , pistol and lance , at first carried in the left**
他们 是 武装 和 军刀 , 手枪 和 槊 , 在 第一的 携带 在 这 左边
[hænd] .
**hand .**
手 .

他们配备了马刀、手枪和长矛，起初是用左手携带。

[ðə; ði] ['penən] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][aɪ'dentifaiz][ðə; ði][men]
**The pennon is intended to frighten the enemy's horses , and identifies the men**
这 佩农 是 故意的 到 吓唬 这 敌人的 马匹 , 和 识别 这 男人
[æz; əz] ['prʌʃən] .
**as Prussians .**
作为 普鲁士人 .

旗帜的目的是吓唬敌人的马匹，并表明这些人是普鲁士人。

[ðə; ði][poʊlz] , ['ɔstrɪənz] , [ænd; ənd] ['rʌʃənz] ['ɔːlsoʊ][ə'dɑːptɪd]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] .
**The Poles , Austrians , and Russians also adopted uhlans .**
这 波兰人 , 奥地利人 , 和 俄罗斯人 还 已采用 枪骑兵 .

波兰人、奥地利人和俄罗斯人也采用了乌兰骑兵。

[ɪn][ðə; ði]['frænŋkoʊ] - ['prʌʃən] [wɔːr][ʌv; əv] - [ðeɪ] [led][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [fræns] ,
**In the Franco - Prussian War of 1870 they led the invasion of northern France ,**
在 这 弗朗哥 - 普鲁士 战争 的 - 他们 引领 这 入侵 的 北方 法国 ,

在1870年的普法战争中，他们领导了对法国北部的入侵。

[ænd; ənd] [wʌn] [greɪt] [feɪm] [baɪ][ðer; ðər] ['fɪrləs] [æk'tɪvəti] .
**and won great fame by their fearless activity .**
和 韩元 伟大的 名声 经过 他们的 无畏 活动 .

他们凭借无畏的行动赢得了极高的声誉。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn]
**THE TERRIBLE UHLANS**
这 糟糕的 枪骑兵

可怕的枪骑兵

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .
**PHOTO © UNDERWOOD & UNDERWOOD , N . Y .**
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

['fiːdɪŋ] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] — [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [fiːld] ['beɪkəri]
**Feeding the Men in the Trenches — A German Field Bakery**
喂养 这 男人 在 这 战壕 — 一个 德语 场地 面包店

战壕里士兵的伙食——一家德国野战面包房

[nə'poʊliən] [sed] " [æn; ən]['ɑːrmi] ['trævlz] [ɑːn][ɪts] ['stʌmək] .

| **Napoleon** | **said** | **"** | **An** | **army** | **travels** | **on** | **its** | **stomach** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | 说 | " | 一个 | 军队 | 旅行 | 在 | 它是 | 胃 | . |

拿破仑说过："军队靠胃行军。"

" [ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['dʒɜːrmən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][men][ɪn]

| **"** | **This** | **is** | **part** | **of** | **the** | **wonderful** | **German** | **organization** | **for** | **supplying** | **the** | **men** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 部分 | 的 | 这 | 精彩的 | 德语 | 组织 | 为了 | 供应 | 这 | 男人 | 在 |

[ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ]['deɪli] [bred] .

| **the** | **field** | **with** | **daily** | **bread** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场地 | 和 | 日常的 | 面包 | . |

"这是德国为前线士兵提供每日面包的出色组织的一部分。"

[iːtʃ] ['wægən] [sə'plaɪz] [wʌn] , - [men] — [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] - [faɪv][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ɑːrmi] [kɔːr]

| **Each** | **wagon** | **supplies** | **1** | **,** | **600** | **men** | **—** | **there** | **are** | **twenty** | **-** | **five** | **with** | **each** | **army** | **corps** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 车皮 | 补给品 | 1 | , | - | 男人 | — | 那里 | 是 | 二十 | - | 五 | 和 | 每个 | 军队 | 兵团 |

[ʌv; əv] - , - .

| **of** | **40** | **,** | **000** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | - | , | - | . |

每辆马车可供应 1600 人——每个 4 万人的军团有 25 辆马车。

[ðə; ði][wɔːr]['ræʃ(ə)n] [ɪn'kluːdz] [bred] , ['bɪskɪt] , [egz] , [miːt] , [biːnz] , [raɪs] , [draɪd]['vedʒtəb(ə)lz] , [sɔːlt]

| **The** | **war** | **ration** | **includes** | **bread** | **,** | **biscuit** | **,** | **eggs** | **,** | **meat** | **,** | **beans** | **,** | **rice** | **,** | **dried** | **vegetables** | **,** | **salt** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 配给 | 包括 | 面包 | , | 饼干 | , | 鸡蛋 | , | 肉 | , | 豆子 | , | 米 | , | 干燥 | 蔬菜 | , | 盐 |

[ænd; ənd] ['kɔːfi] .

| **and** | **coffee** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 咖啡 | . |

战时口粮包括面包、饼干、鸡蛋、肉类、豆类、大米、干菜、盐和咖啡。

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] — [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [fiːld] ['beɪkəri]

| **FEEDING** | **THE** | **MEN** | **IN** | **THE** | **TRENCHES** | **—** | **A** | **GERMAN** | **FIELD** | **BAKERY** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喂养 | 这 | 男士 | 在 | 这 | 战壕 | — | 一个 | 德语 | 场地 | 面包店 |

为战壕里的士兵提供食物——一家德国野战面包房

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .

| **PHOTO** | **©** | **UNDERWOOD** | **&** | **UNDERWOOD** | **,** | **N** | **.** | **Y** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['erʃɪp] — [ krʌp ] [gʌn] [ɑːn]['moʊtər]

| **The** | **German** | **Defense** | **Against** | **the** | **Airship** | **—** | **Krupp** | **Gun** | **on** | **Motor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德语 | 防御 | 反对 | 这 | 飞艇 | — | 克虏伯 | 枪 | 在 | 发动机 |

德国对飞艇的防御——克虏伯发动机大炮

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] [ krʌp ] ['erəpleɪn] ['gʌnz] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [mə'sɪdiz] ['ɔːtoʊ] [trʌk]

| **This** | **is** | **one** | **of** | **the** | **deadly** | **Krupp** | **aeroplane** | **guns** | **,** | **mounted** | **on** | **a** | **Mercedes** | **auto** | **truck** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一 | 的 | 这 | 致命 | 克虏伯 | 飞机 | 枪支 | , | 安装 | 在 | 一个 | 奔驰 | 汽车 | 卡车 |

.

**:**

.

这是克虏伯公司生产的致命机炮之一，安装在一辆梅赛德斯卡车上。

[ðə; ði] [rɪr] [wiːlz] [ɑːr; ər] [breɪst] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm][vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi]

| **The** | **rear** | **wheels** | **are** | **braced** | **to** | **steady** | **the** | **gun** | **from** | **vibration** | **under** | **the** | **heavy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后部 | 车轮 | 是 | 支撑 | 到 | 稳定的 | 这 | 枪 | 从 | 振动 | 在下面 | 这 | 重的 |

[ʃɑːk] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] .

| **shock** | **of** | **firing** | **.** |
|---|---|---|---|
| 震惊 | 的 | 射击 | . |

后轮经过加固，以防止火炮在射击时的剧烈震动下发生振动。

[æn; ən] ['erəpleɪn] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['dɪfɪkəlt] ['tɑ:rgɪt] , [nɑ:t]['oʊnli][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]['ræpɪd] [flaɪt] ,

| An | aeroplane | is | a | very | difficult | target | , | not | only | on | account | of | its | rapid | flight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 飞机 | 是 | 一个 | 非常 | 难的 | 目标 | , | 不是 | 仅有的 | 在 | 帐户 | 的 | 它是 | 迅速的 | 航班 | , |

飞机是一个非常难击中的目标，不仅是因为它的飞行速度很快，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['oʊnli] ['vaɪt(ə)l] [spɑ:ts][ɑ:r; ər][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

| but | also | because | the | only | vital | spots | are | the | engine | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 因为 | 这 | 仅有的 | 必不可少的 | 地点 | 是 | 这 | 引擎 | 和 | 这 |

['pæsndʒə˞] .

| passengers | . |
|---|---|
| 乘客 | . |

但也是因为真正重要的只有发动机和乘客。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['erʃɪp] — [ krʌp ] [gʌn] [ɑ:n] ['moʊtər]

| THE | GERMAN | DEFENSE | AGAINST | THE | AIRSHIP | — | KRUPP | GUN | ON | MOTOR |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德语 | 防御 | 反对 | 这 | 飞艇 | — | 克虏伯 | 枪 | 在 | 发动机 |

德国对抗飞艇的防御——克虏伯机动炮

['foʊtoʊ] © [braʊn] [bɹoʊz] . , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | BROWN | BROS | . | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 棕色的 | 兄弟 | . | , | N | . | 是 | . |

照片 © 纽约布朗兄弟公司

[ [ˌpi: 'dʒi:][eɪt] ]

| [ | pg | 8 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 8 | ] |

[第 8 页]

[kræk] ['ɔ:striən] ['redʒɪmənt][frʌm; frəm] [vi'enə]

| Crack | Austrian | Regiment | from | Vienna |
|---|---|---|---|---|
| 裂缝 | 奥地利 | 团 | 从 | 维也纳 |

来自维也纳的精锐奥地利军团

['ɔ:striən] ['mɪlətəri] [trə'dɪʃnz] [ɑ:r; ər]['i:kwəl][tu:; tə]['eni][ɪn] ['jʊrəp] .

| Austrian | military | traditions | are | equal | to | any | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥地利 | 军队 | 传统 | 是 | 平等的 | 到 | 任何 | 在 | 欧洲 | . |

奥地利的军事传统在欧洲名列前茅。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [bæk] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] ['tɜ:rkɪʃ] ['kɑ:ŋkwest][ænd; ənd] [seɪvd]

| In | the | sixteenth | century | they | turned | back | the | tide | of | Turkish | conquest | and | saved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十六 | 世纪 | 他们 | 转向 | 后退 | 这 | 潮 | 的 | 土耳其 | 征服 | 和 | 已保存 |

['jʊrəp] .

| Europe | . |
|---|---|
| 欧洲 | . |

十六世纪，他们扭转了土耳其征服的浪潮，拯救了欧洲。

['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] [kəm'pʌlsəri] [ɑ:n][ɔ:l]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['meɪlz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

| Military | service | is | compulsory | on | all | able | - | bodied | males | from | 20 | to | 42 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 服务 | 是 | 强制性的 | 在 | 全部有能力的 | - | | 有形的 | 男性 | 从 | - | 到 | - | , |

所有20岁至42岁身体健全的男性都必须服兵役。

[ænd; ənd]['toʊtəlz] [twelv] ['jɪrz] — [θri:] [ɪn][ðə; ði][laɪn] , ['sev(ə)n][ɪn] [rɪ'zɜ:rv] , [ænd; ənd] [tu:] [ɪn][ðə; ði]

| and | totals | twelve | years | — | three | in | the | line | , | seven | in | reserve | , | and | two | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 总计 | 十二 | 年 | — | 三 | 在 | 这 | 线 | , | 七 | 在 | 预订 | , | 和 | 二 | 在 | 这 |

" ['lændveiə] .

| " | Landwehr | . |
|---|---|---|
| " | 兰德维尔 | . |

总共服役十二年——三年在前线，七年在预备役，两年在"国土防卫军"。

" [ðə; ði] [lɔːŋ] ['traʊzərz] [wɔːrn][baɪ] [ðiːz] [truːps] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ri'kruːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| " | The | long | trousers | worn | by | these | troops | show | that | they | are | recruited | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 长的 | 裤子 | 磨损 | 经过 | 这些 | 军队 | 展示 | 那 | 他们 | 是 | 招募 | 从 | 这 |

[dʒɜːr'mænɪk][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['ɑːrmi] ,

| Germanic | part | of | the | empire | — | for | the | Austrian | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日耳曼 | 部分 | 的 | 这 | 帝国 | — | 为了 | 这 | 奥地利 | 军队 | , |

“这些士兵穿着长裤，表明他们是从帝国的日耳曼地区招募的——为奥地利军队效力。”

[laɪk][ðə; ði]['empaɪər][ɪt'self] , [kən'teɪnz] [men] ['spiːkɪŋ] ['twenti] - [sɪks] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

| like | the | empire | itself | , | contains | men | speaking | twenty | - | six | different | languages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 帝国 | 本身 | , | 包含 | 男人 | 请讲 | 二十 | - | 六 | 不同的 | 语言 |

.

:

.

就像帝国本身一样，这里有说二十六种不同语言的人。

[kræk] ['ɔːstriən] ['ɪnfəntri] [frʌm; frəm] [vi'enə]

| CRACK | AUSTRIAN | INFANTRY | FROM | VIENNA |
|---|---|---|---|---|
| 裂缝 | 奥地利 | 步兵 | 从 | 维也纳 |

从维也纳突击奥地利步兵

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | UNDERWOOD | & | UNDERWOOD | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

['kɔsæk] — [ðə; ði] [rʌf] ['raɪdərz][ʌv; əv] ['rʌʃə]

| Cossacks | — | The | Rough | Riders | of | Russia |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥萨克 | — | 这 | 粗糙的 | 骑手 | 的 | 俄罗斯 |

哥萨克——俄罗斯的莽骑兵

[ðə; ði] ['kɔsæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [dɑːn] [peɪ] [noʊ]['tæksɪz] ,

| The | Cossacks | of | the | river | Don | pay | no | taxes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哥萨克 | 的 | 这 | 河 | 大学教师 | 支付 | 不 | 税收 | , |

顿河哥萨克人不缴纳税款。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [frʌm; frəm] [ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə]['fɪfti] , [ænd; ənd] [iːtʃ]

| but | are | liable | to | military | service | from | eighteen | to | fifty | , | and | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 容易 | 到 | 军队 | 服务 | 从 | 十八 | 到 | 五十 | , | 和 | 每个 |

[mʌst; məst] ['fɜːrnɪʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] .

| must | furnish | his | own | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 提供 | 他的 | 自己的 | 马 | . |

但18岁至50岁期间必须服兵役，且每人须自备马匹。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l]['raɪdərz] , [ænd; ənd] ['eksələnt] [skaʊts] [ɔːr] ['skɜːrmɪʃərz] .

| They | are | wonderful | riders | , | and | excellent | scouts | or | skirmishers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 精彩的 | 骑手 | , | 和 | 出色的 | 侦察兵 | 或者 | 散兵游勇 | . |

他们是优秀的骑手，也是出色的侦察兵或散兵。

[ðer; ðər] ['hɑːloʊ] ['sɜːrk(ə)l][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wʌn][fɔːr; fər] [dɪ'fens] .

| Their | hollow | circle | formation | is | a | favorite | one | for | defense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 空洞的 | 圆圈 | 形成 | 是 | 一个 | 最喜欢的 | 一 | 为了 | 防御 | . |

他们常用的空心圆圈阵型是他们最喜欢的防守阵型。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['mɪlətəri] [ə'reɪ] [ɑːn][ðə; ði]

| The | government | is | so | arranged | as | to | furnish | the | largest | military | array | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 是 | 所以 | 安排 | 作为 | 到 | 提供 | 这 | 最大 | 军队 | 大批 | 在 | 这 |

['ʃɔːrtɪst] ['noʊtɪs] .

| shortest | notice | . |
|---|---|---|
| 最短 | 注意 | . |

政府已做好充分准备，能够在最短时间内部署最大规模的军事力量。

[ɪn]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] ['kɔsæk] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['slendər][ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən]

| In | personal | appearance | , | the | Cossacks | are | more | slender | and | handsomer | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 个人的 | 外貌 | , | 这 | 哥萨克 | 是 | 更多的 | 苗条 | 和 | 更英俊 | 比 |

[ðə; ði] ['rʌʃənz] .

| the | Russians | . |
|---|---|---|
| 这 | 俄罗斯人 | . |

从外貌上看，哥萨克人比俄罗斯人更苗条、更英俊。

['kɔsæk] — [ðə; ði] [rʌf] ['raɪdərz][ʌv; əv] ['rʌʃə] ['sentər]

| COSSACKS | — | THE | ROUGH | RIDERS | OF | RUSSIA | center |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥萨克 | — | 这 | 粗糙的 | 骑手 | 的 | 俄罗斯 | 中心 |

哥萨克——俄罗斯的莽骑兵中心

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | UNDERWOOD | & | UNDERWOOD | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

['rʌʃ(ə)n] ['regjuləz] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [θruː] [ gə'liʃiə ]

| Russian | Regulars | on | the | March | Through | Galicia |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄语 | 常客 | 在 | 这 | 行进 | 通过 | 加利西亚 |

俄军正规军进军加利西亚

['kɑːntreri] [tuː; tə]['pɑːpjələr] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

| Contrary | to | popular | impression | , |
|---|---|---|---|---|
| 相反 | 到 | 受欢迎的 | 印象 | , |

与大众印象相反，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [treɪnd] [men][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːrmi][ɪz][noʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

| the | number | of | trained | men | in | the | Russian | army | is | no | greater | than | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 受过训练 | 男人 | 在 | 这 | 俄语 | 军队 | 是 | 不 | 更大的 | 比 | 在 | 这 |

['dʒɜːrmən] .

| German | . |
|---|---|
| 德语 | . |

俄军中受过训练的士兵数量并不比德军多。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'kruːts] [ə'veɪləb(ə)l][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] .

| The | number | of | recruits | available | is | , | of | course | , | much | larger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 新兵 | 可用的 | 是 | , | 的 | 课程 | , | 很多 | 更大的 | . |

当然，可供招募的新兵人数要多得多。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪnfəntri] [ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][kloʊz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ,

| The | Russian | infantry | is | famous | for | close | fighting | with | the | bayonet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 步兵 | 是 | 著名的 | 为了 | 关闭 | 斗争 | 和 | 这 | 刺刀 | , |

俄罗斯步兵以擅长刺刀近战而闻名。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

| which | is | made | a | part | of | the | gun | and | cannot | be | removed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 制成 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 枪 | 和 | 不能 | 是 | 已移除 | . |

它是枪支的一部分，无法拆卸。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['slævɪk] [taɪp] .

| The | faces | of | the | men | are | a | distinctively | Slavic | type | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面孔 | 的 | 这 | 男人 | 是 | 一个 | 独特地 | 斯拉夫 | 类型 | . |

这些男人的面容具有明显的斯拉夫特征。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['peɪʃ(ə)nt] , [ɪn'dʊrɪŋ] , [breɪv] ,

| They | are | patient | , | enduring | , | brave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 病人 | , | 持久 | , | 勇敢的 | , |

他们耐心、坚韧、勇敢。

[ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌbərn] [tə'næsəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rekt] [ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv] ['evri]
**and** **fight** **with** **a** **stubborn** **tenacity** **which** **has** **wrecked** **the** **hopes** **of** **every**
和 斗争 和 一个 固执的 韧性 哪个 有 损毁 这 希望 的 每一个
['dʒen(ə)rəl][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [huː] [ə'temptɪd] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðer; ðər]
**general** **in** **history** **who** **attempted** **the** **invasion** **and** **conquest** **of** **their**
一般的 在 历史 WHO 尝试过 这 入侵 和 征服 的 他们的
['terətɔːri] .
**territory** **.**
领土 .

他们顽强抵抗，这种顽强精神粉碎了历史上所有试图入侵和征服他们领土的将军的希望。

['rʌʃ(ə)n] ['regjuləz] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [θruː] [ gə'liʃiə ]
**RUSSIAN** **REGULARS** **ON** **THE** **MARCH** **THROUGH** **GALICIA**
俄语 常客 在 这 行进 通过 加利西亚

俄罗斯正规军进军加利西亚

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .
**PHOTO** **©** **UNDERWOOD** **&** **UNDERWOOD** **,** **N** **.** **Y** **.**
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ [ˌpiː 'dʒiː][naɪn] ]
**[** **pg** **9** **]**
[ 页 9 ]

[第9页]

[ðə; ði] [blæk] [wɑːtʃ]
**The** **Black** **Watch**
这 黑色的 手表

黑表

" ['feɪθf(ə)l] , ['kɑːnstənt] , ['dʒenərəs] [ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [en'duːd] [wɪð; wɪθ][kɑːm]
**"** **Faithful** **,** **constant** **,** **generous** **in** **the** **hour** **of** **victory** **,** **and** **endued** **with** **calm**
" 忠实 , 持续的 , 慷慨的 在 这 小时 的 胜利 , 和 赋予 和 冷静的
[ˌpɜːrsə'vɪrəns] ['ʌndər]['traɪəl][ænd; ənd][dɪ'zæstər] ,
**perseverance** **under** **trial** **and** **disaster** **,**
毅力 在下面 审判 和 灾难 ,

“忠诚、坚定、在胜利时刻慷慨大方，在考验和灾难中保持冷静坚韧，

" [ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd][hæv; həv] [wʌn] [kən'spɪkjuəs] ['ɑːnər] [ɑːn] ['ɪŋgləndz] ['meni]
**"** **the** **Highlanders** **of** **Scotland** **have** **won** **conspicuous** **honor** **on** **England's** **many**
" 这 高地人 的 苏格兰 有 韩元 显眼的 荣誉 在 英格兰的 许多
['bætlˌfiːldz] .
**battlefields** **.**
战场 .

苏格兰高地人在英格兰的许多战场上赢得了显著的荣誉。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər] [sed] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔːr][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]
**These** **are** **the** **men** **who** **are** **said** **in** **the** **present** **war** **to** **have** **repeated** **the**
这些 是 这 男人 WHO 是 说 在 这 展示 战争 到 有 重复 这
['feɪməs] [tʃɑːrdʒ] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər]['ænsestərz][æt; ət][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] .
**famous** **charge** **made** **by** **their** **ancestors** **at** **Waterloo** **a** **century** **ago** **.**
著名的 收费 制成 经过 他们的 祖先 在 滑铁卢 一个 世纪 前 .

据说，这些士兵在本次战争中重演了他们的先辈一个世纪前在滑铁卢战役中发起的著名冲锋。

[iːtʃ] ['ɪnfəntrimən] , ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['stɪrəp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kævlrɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][skɑːts] [greɪz] ,
**Each** **infantryman** **,** **grasping** **the** **stirrup** **of** **a** **cavalryman** **of** **the** **Scots** **Greys** **,**
每个 步兵 , 抓握 这 镫 的 一个 骑兵 的 这 苏格兰人 灰人 ,
[kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,
**kept** **pace** **with** **the** **horses** **,**
保留 步伐 和 这 马匹 ,

每个步兵都抓住苏格兰灰骑兵的马镫，与马匹保持同步行进。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['redʒimənts] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [moʊ'mentəm] [ə'genst] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l][laɪnz] .

| as | the | two | regiments | rushed | with | terrific | momentum | against | the | hostile | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 二 | 军团 | 匆忙 | 和 | 了不起 | 势头 | 反对 | 这 | 敌对的 | 线条 | . |

两个团以惊人的势头向敌军阵地发起冲锋。

[ðə; ði] [blæk] [wɑːtʃ]

| THE | BLACK | WATCH |
|---|---|---|
| 这 | 黑色的 | 手表 |

黑表

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | UNDERWOOD | & | UNDERWOOD | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

['dʒɜːrmən] [hʊ'zɑːrz] [ɪn] ['brʌslz]

| German | Hussars | in | Brussels |
|---|---|---|---|
| 德语 | 骠骑兵 | 在 | 布鲁塞尔 |

布鲁塞尔的德国骠骑兵

[nɑːt][ɔːl]['dʒɜːrmən][ 'kævəlrimən ][ɑːr; ər]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] .

| Not | all | German | cavalrymen | are | Uhlans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 全部 | 德语 | 骑兵 | 是 | 枪骑兵 | . |

并非所有德国骑兵都是乌兰骑兵。

[ðə; ði] [hʊ'zɑːrz] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [laɪt] ['kæv(ə)lri] , [ə'dæptɪd][fɔːr; fər] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] .

| The | Hussars | also | are | light | cavalry | , | adapted | for | reconnoitering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骠骑兵 | 还 | 是 | 光 | 骑兵 | , | 改编 | 为了 | 侦察 | . |

骠骑兵也是轻骑兵，适合侦察作战。

[bəuθ]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn][ænd; ənd] [hʊ'zɑːrz] ['kæri] [læns] ['oʊvər][ten] [fiːt] [lɔːŋ] ,

| Both | Uhlans | and | Hussars | carry | lances | over | ten | feet | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 枪骑兵 | 和 | 骠骑兵 | 携带 | 长矛 | 超过 | 十 | 脚 | 长的 | , |

乌兰骑兵和骠骑兵都使用超过十英尺长的长矛。

[meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stiːl] [tuːb] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tempərd] [pɔɪnt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['penən]

| made | of | a | single | steel | tube | drawn | to | a | tempered | point | , | with | a | pennon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 的 | 一个 | 单身的 | 钢 | 管子 | 绘制 | 到 | 一个 | 淬火 | 观点 | , | 和 | 一个 | 佩农 |

['flʌtərɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

| fluttering | from | it | . |
|---|---|---|---|
| 飘动 | 从 | 它 | . |

由一根拉拔至尖头的钢管制成，顶端飘扬着一面旗帜。

[ɪn]['æktʃuəl]['kɑːnflɪkt] [ðiːz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'muːvd] .

| In | actual | conflict | these | are | usually | removed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 实际的 | 冲突 | 这些 | 是 | 通常 | 已移除 | . |

在实际冲突中，这些通常会被移除。

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['penən] [ʃoʊz] [frʌm; frəm] [wʌt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ðə; ði] ['truːpəz]

| The | color | of | the | pennon | shows | from | what | state | of | the | Empire | the | troopers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 的 | 这 | 佩农 | 演出 | 从 | 什么 | 状态 | 的 | 这 | 帝国 | 这 | 骑警 |

[kʌm] — [ðə; ði] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prʌʃən] .

| come | — | the | black | - | and | - | white | ones | in | the | picture | show | that | they | are | Prussians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | — | 这 | 黑色的 | - | 和 | - | 白色的 | 一个 | 在 | 这 | 图片 | 展示 | 那 | 他们 | 是 | 普鲁士人 | . |

旗帜的颜色表明士兵来自帝国的哪个邦国——图中黑白相间的旗帜表明他们是普鲁士人。

['dʒɜːrmən] [hʊ'zɑːrz] [ɪn] ['brʌslz]

| GERMAN | HUSSARS | IN | BRUSSELS |
|---|---|---|---|
| 德语 | 骠骑兵 | 在 | 布鲁塞尔 |

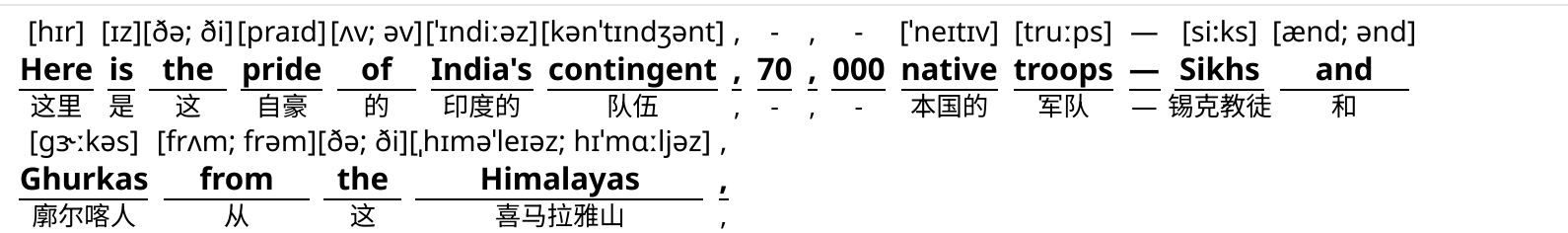
布鲁塞尔的德国骠骑兵

['foʊtoʊ] © [braʊn] [bɹoʊz] . , [en] . [waɪ] .
**PHOTO © BROWN BROS . , N . Y .**
照片 © 棕色的 兄弟 . , N . 是 .

照片 © 纽约布朗兄弟公司

['ɪŋgləndz] ['ɪndiən] ['redʒɪmənt]
**England's Indian Regiment**
英格兰的 印度 团

英国印度军团


[hɪr] [ɪz][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv]['ɪndiːəz][kən'tɪndʒənt] , - , - ['neɪtɪv] [truːps] — [siːks] [ænd; ənd]
**Here is the pride of India's contingent , 70 , 000 native troops — Sikhs and**
这里 是 这 自豪 的 印度的 队伍 , - , - 本国的 军队 — 锡克教徒 和
[gɜːkəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ,
**Ghurkas from the Himalayas ,**
廓尔喀人 从 这 喜马拉雅山 ,

这是印度军队的骄傲，7万名本土士兵——来自喜马拉雅山的锡克教徒和廓尔喀人。

[ beŋ'gɔːl ]['lænsərz][frʌm; frəm][ðə; ði][ 'gændʒiːz ] , [ænd; ənd] - ['ɪnfəntrɪmən] [frʌm; frəm][ðə; ði]
**Bengal lancers from the Ganges , and Mahrata infantrymen from the**
孟加拉 枪骑兵 从 这 恒河 , 和 - 步兵 从 这
['tɔːrɪd] ['sentrəl] [pleɪnz] .
**torrid central plains .**
热带 中央 平原 .

来自恒河的孟加拉枪骑兵和来自酷热的中部平原的马拉塔步兵。

[ðeɪ] [wer] [ðer; ðər] ['tɜːrbən] ['iːv(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] , [wer] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ɪz]
**They wear their turbans even in Europe , where the remainder of the uniform is**
他们 穿 他们的 头巾 甚至 在 欧洲 , 在哪里 这 余 的 这 制服 是
['kɑːki] .
**khaki .**
卡其色 .

即使在欧洲，他们也戴着头巾，而其他制服部分则为卡其色。

[ðə; ði] ['helmɪtɪd] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] ['ɪŋglɪʃmən] .
**The helmeted officers are Englishmen .**
这 戴头盔 警官 是 英国人 .

戴头盔的军官是英国人。

[ðə; ði][ 'indiəns ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pruːvd] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] .
**The Indians have already proved their courage and skill against the Germans .**
这 印度人 有 已经 已证实 他们的 勇气 和 技能 反对 这 德国人 .

印度人已经证明了他们对抗德国人的勇气和技能。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['regjuləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]
**Like all the regulars of the British army , they are wonderful bayonet**
喜欢 全部 这 常客 的 这 英国 军队 , 他们 是 精彩的 刺刀
['faɪtərz] .
**fighters .**
战士 .

和所有英国正规军一样，他们都是出色的刺刀战士。

['ɪŋgləndz] ['ɪndiən] ['ɪnfəntri]
**ENGLAND'S INDIAN INFANTRY**
英格兰的 印度 步兵

英格兰的印度步兵

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .
**PHOTO © UNDERWOOD & UNDERWOOD , N . Y .**
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 10 ]**
[ 页 - ]

[第10页]

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ˌeɪvi'eɪʃn] [kɔːr]
**A Detachment of the French Aviation Corps**
一个 分离 的 这 法语 航空 兵团

法国航空兵的一个分遣队

[ðə; ðɪ] ['erəpleɪn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæktərz] [ðæt] [hæv; həv] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] ['mɑːdərn] ['wɔːrfer] .
**The aeroplane is one of the factors that have revolutionized modern warfare .**
这 飞机 是 一 的 这 因素 那 有 革命性的 现代的 战争 .

飞机是改变现代战争格局的因素之一。

[ɪts] [juːz][fɔːr; fər] ['drɑːpɪŋ] [bɑːmz] [ɑːn]['hɑːst(ə)l] ['sɪtiz] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][spek'tækjələr] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]
**Its use for dropping bombs on hostile cities gives it a spectacular place in the**
它是 使用 为了 下降 炸弹 在 敌对的 城市 给予 它 一个 壮观的 地方 在 这
[nuːz] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
**news columns of to - day ,**
消息 列 的 到 - 天 ,

它被用于向敌对城市投掷炸弹，这使它在当今的新闻版面上占据了引人注目的地位。

[bʌt; bət][ɪts]['riːəl] ['mɪlətəri]['væljuː][kən'sɪsts][ɪn] ['skaʊtɪŋ] , ['getɪŋ] [ðə; ðɪ][reɪndʒ][fɔːr; fər] [ɑːr'tɪləri] ,
**but its real military value consists in scouting , getting the range for artillery ,**
但 它是真实的 军队 价值 由 在 侦察 , 获得 这 范围 为了 炮兵 ,

但它真正的军事价值在于侦察和获取炮兵射程。

[ænd; ənd] [priˈventɪŋ] [səˈpraiziz] [baɪ][ðə; ðɪ] ['enəmi] .
**and preventing surprises by the enemy .**
和 预防 惊喜 经过 这 敌人 .

并防止敌人发动突袭。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] ['ɑːrmi][ɪz] ['θɜːrəli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['swɪftəst] ['mɑːnəpleɪn] [ɪn] ['jʊrəp] ,
**The French army is thoroughly equipped with the swiftest monoplanes in Europe ,**
这 法语 军队 是 彻底 配备 和 这 最快 单平面 在 欧洲 ,

法国军队装备精良，拥有欧洲最快的单翼飞机。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ɑːr; ər]['wʌndərf(ə)l] ['eɪvieɪtər] — ['skɪlf(ə)l] , ['fɪrləs] , [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .
**and the French are wonderful aviators — skillful , fearless , and resourceful .**
和 这 法语 是 精彩的 飞行员 — 熟练 , 无畏 , 和 足智多谋 .

法国人是优秀的飞行员——技术娴熟、无所畏惧、足智多谋。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ˌeɪvi'eɪʃn] [kɔːr]
**A DETACHMENT OF THE FRENCH AVIATION CORPS**
一个 分离 的 这 法语 航空 兵团

法国航空兵的一个分遣队

['foʊtoʊ] © [braʊn] [bɹoʊz] . , [en] . [waɪ] .
**PHOTO © BROWN BROS . , N . Y .**
照片 © 棕色的 兄弟 . , N . 是 .

照片 © 纽约布朗兄弟公司

[wʌn] [ʌv; əv] ['dʒɜ˞ːməniːz] ['mæməθ] ['zepəlɪn]
**One of Germany's Mammoth Zeppelins**
一 的 德国的 长毛象 齐柏林飞艇

德国的巨型齐柏林飞艇之一

[ðiːz] [greɪt] ['dɪrɪdʒəbl] ['erʃɪp] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [lɔːŋ] , [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd]

| These | great | dirigible | airships | , | hundreds | of | feet | long | , | were | invented | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 伟大的 | 飞船 | 飞艇 | , | 数百 | 的 | 脚 | 长的 | , | 是 | 发明 | 和 |

[pɝ'fɛktəd] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒd] [kaʊnt] ['zepəlɪn] .

| perfected | by | the | aged | Count | Zeppelin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 完善 | 经过 | 这 | 老年人 | 数数 | 齐柏林飞艇 | . |

这些长达数百英尺的巨型飞艇是由年迈的齐柏林伯爵发明和完善的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

| They | are | effective | within | a | range | of | one | thousand | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 有效的 | 之内 | 一个 | 范围 | 的 | 一 | 千 | 英里 | . |

它们的有效范围为一千英里。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər][hæz; həz] [ʌn'kwestʃənəbli] [sə'pɑːst] [ɔːl][ɪts] ['raɪvlz] [ɪn] ['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði]

| The | German | Empire | has | unquestionably | surpassed | all | its | rivals | in | Europe | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德语 | 帝国 | 有 | 毫无疑问 | 超越 | 全部 | 它是 | 竞争对手 | 在 | 欧洲 | 在 | 这 |

['θɜːroʊ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [in'venʃənz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['saɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]

| thorough | application | of | the | inventions | of | modern | science | to | the | making | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 应用 | 的 | 这 | 发明 | 的 | 现代的 | 科学 | 到 | 这 | 制作 | 的 |

[wɔːr] .

| war | . |
|---|---|
| 战争 | . |

毫无疑问，德意志帝国在将现代科学发明彻底应用于战争方面，已经超越了欧洲所有竞争对手。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['bækgraʊnd] [ɪz] [siːn] [ðə; ði] ['hæŋər] , [ɔːr] [ʃed] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][krɑːft][ɪz] [ haust ] .

| In | the | right | background | is | seen | the | hangar | , | or | shed | , | in | which | the | craft | is | housed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正确的 | 背景 | 是 | 已见 | 这 | 机库 | , | 或者 | 棚 | , | 在 | 哪个 | 这 | 工艺 | 是 | 房屋 | . |

右侧背景中可以看到存放飞行器的机库或棚屋。

[ðə; ði] [ʃiːp] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌvər] ['dʒaɪənt][ænd; ənd] [fiːd] ['kwaɪətli]

| The | sheep | have | become | accustomed | to | the | hovering | giant | and | feed | quietly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 羊 | 有 | 变得 | 习惯 | 到 | 这 | 悬停 | 巨大的 | 和 | 喂养 | 悄悄 |

['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] .

| under | it | . |
|---|---|---|
| 在下面 | 它 | . |

羊群已经习惯了悬停的巨人，安静地在它下面吃草。

[wʌn] [ʌv; əv] ['dʒɝːməniːz] ['mæməθ] ['zepəlɪn]

| ONE | OF | GERMANY'S | MAMMOTH | ZEPPELINS |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 德国的 | 长毛象 | 齐柏林飞艇 |

德国的巨型齐柏林飞艇之一

['foʊtoʊ] © [braʊn] [bɹoʊz] , .

| PHOTO | © | BROWN | BROS | , | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 棕色的 | 兄弟 | , | . |

照片 © BROWN BROS, 。

[en] . [waɪ] .

| N | . | Y | . |
|---|---|---|---|
| N | . | 是 | . |

纽约

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] — ['beldʒən] ['ɑːrmərd] ['moʊtər][kɑːrz]

| Ready | for | the | Uhlans | — | Belgian | Armored | Motor | Cars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 为了 | 这 | 枪骑兵 | — | 比利时人 | 装甲 | 发动机 | 汽车 |

准备迎战乌兰骑兵——比利时装甲汽车

[ðə; ði] [flæt] ['loʊləndz] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] [fræns] [ɑ:r; ər] [ 'netwə:kt ] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt]

| The | flat | lowlands | of | Belgium | and | northern | France | are | networked | with | perfect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平坦的 | 低地 | 的 | 比利时 | 和 | 北方 | 法国 | 是 | 网络 | 和 | 完美的 |

[roʊdz] ,

| roads | , |
|---|---|
| 道路 | , |

比利时和法国北部的平坦低地公路网四通八达，交通便利。

['meɪkɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l] ['veri] ['ræpɪd] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [tru:ps] .

| making | possible | very | rapid | movement | of | troops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 可能的 | 非常 | 迅速的 | 移动 | 的 | 军队 | . |

使得部队能够快速调动。

['ɑ:rmərd] ['moʊtər] [kɑ:rz] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ju:st] [baɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɑ:miz] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['ɛskɔrts]

| Armored | motor | cars | have | been | much | used | by | all | the | armies | , | especially | as | escorts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 装甲 | 发动机 | 汽车 | 有 | 到过 | 很多 | 用过的 | 经过 | 全部 | 这 | 军队 | , | 尤其 | 作为 | 伴游 |

[fɔ:r; fər] ['eɪvieɪtər] .

| for | aviators | . |
|---|---|---|
| 为了 | 飞行员 | . |

装甲汽车在各国军队中被广泛使用，尤其是在为飞行员护航方面。

[ðə; ði] [kɑ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] ['kæriz] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn] ;

| The | car | on | the | left | carries | a | machine | gun | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车 | 在 | 这 | 左边 | 携带 | 一个 | 机器 | 枪 | ; |

左边的车上架着一挺机枪；

[ðə; ði] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] ['sɪmpli] ['ɑ:rmərd] [wɪð; wɪθ] [ʃi:t] [sti:l] [tu:; tə] [stænd] ['hevi] ['faɪər] .

| the | one | on | the | right | is | simply | armored | with | sheet | steel | to | stand | heavy | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 在 | 这 | 正确的 | 是 | 简单地 | 装甲 | 和 | 床单 | 钢 | 到 | 站立 | 重的 | 火 | . |

右边那座只是简单地用钢板加固，以抵御猛烈的炮火。

[ðə; ði] ['beldʒənz] [ɪm'plɔɪd] [ði:z] [kɑ:rz] [ɪk'stensɪvli] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] ,

| The | Belgians | employed | these | cars | extensively | in | the | first | month | of | the | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 比利时人 | 受雇 | 这些 | 汽车 | 广泛地 | 在 | 这 | 第一的 | 月 | 的 | 这 | 战争 | , |

战争爆发后的第一个月，比利时人大量使用了这些汽车。

[ɪn] [ðer; ðər] [ə'tempt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [reɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['kæv(ə)lri] .

| in | their | attempt | to | prevent | the | raids | of | the | German | cavalry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 试图 | 到 | 防止 | 这 | 突袭 | 的 | 这 | 德语 | 骑兵 | . |

他们试图阻止德国骑兵的袭击。

['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['u:ˌlɑ:n; 'ju:ˌlɑ:n; u:'lɑ:n; ju:lɑ:n] — ['beldʒən] ['ɑ:rmərd] ['moʊtər] [kɑ:rz]

| READY | FOR | THE | UHLANS | — | BELGIAN | ARMORED | MOTOR | CARS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 为了 | 这 | 枪骑兵 | — | 比利时人 | 装甲 | 发动机 | 汽车 |

准备迎战乌兰骑兵——比利时装甲汽车

['foʊtoʊ] © ['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | UNDERWOOD | & | UNDERWOOD | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | pg | 11 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第11页]

[ðə; ði] ['prʌʃən] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['redʒɪmənt]

| The | Prussian | Crown | Prince's | Regiment |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 普鲁士 | 王冠 | 王子的 | 团 |

普鲁士王储军团

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz]['ɔːlweɪz]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛθs] [hed] [hʊ'zɑːrz] ,

| The | Crown | Prince | is | always | colonel | of | the | Death's | Head | Hussars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王冠 | 王子 | 是 | 总是 | 上校 | 的 | 这 | 死亡人数 | 头 | 骠骑兵 | , |

王储永远是骷髅骑兵团的上校。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] " ['dɪfrəns] " [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

| and | when | he | had | a | " | difference | " | with | his | father | a | few | years | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 一个 | " | 不同之处 | " | 和 | 他的 | 父亲 | 一个 | 很少 | 年 | 前 | , |

几年前，他和父亲发生过"分歧"。

[ðə; ði]['kaɪzər][ eg'zaild ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [æt; ət][ 'dænsig ] , [wer] [ðə; ði]['redʒɪmənt]

| the | Kaiser | exiled | him | to | his | command | at | Danzig | , | where | the | regiment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凯撒 | 放逐 | 他 | 到 | 他的 | 命令 | 在 | 但泽 | , | 在哪里 | 这 | 团 |

[wʌz; wəz] ['pɜːrmənəntli] ['steɪʃənd] .

| was | permanently | stationed | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 永久的 | 驻 | . |

德皇将他流放到但泽，他的部队在那里长期驻扎。

[ɪn] [steɪt] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnses] ['ɔːf(ə)n] [ə'pɪrz] [ɪn][hɜːr; hər] ['dɛθs] [hed] ['juːnɪfɔːrm][æz; əz]

| In | state | reviews | the | Crown | Princess | often | appears | in | her | Death's | Head | uniform | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 状态 | 评论 | 这 | 王冠 | 公主 | 经常 | 出现 | 在 | 她 | 死亡人数 | 头 | 制服 | 作为 |

['ɑːnərəri] ['kɜːrn(ə)l] .

| honorary | colonel | . |
|---|---|---|
| 名誉 | 上校 | . |

在国事检阅中，王储妃经常身着骷髅旗制服，以荣誉上校的身份亮相。

['nætʃ(ə)rəli] , ['dʒɜːrmən][ 'nəublmən ][ɑː; ər] ['iːgər] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

| Naturally | , | German | noblemen | are | eager | to | join | this | regiment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | , | 德语 | 贵族 | 是 | 渴望的 | 到 | 加入 | 这 | 团 | , |

德国贵族自然都渴望加入这个军团。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [kræk] " [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːrmi] .

| which | is | one | of | the | " | crack | " | organizations | of | the | Prussian | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一 | 的 | 这 | " | 裂缝 | " | 组织 | 的 | 这 | 普鲁士 | 军队 | . |

它是普鲁士军队的"精锐"组织之一。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['redʒɪmənt]

| THE | PRUSSIAN | CROWN | PRINCE'S | REGIMENT |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 普鲁士 | 王冠 | 王子的 | 团 |

普鲁士皇太子军团

['brɪtɪʃ] [ɑːr'tɪləri] [ɪm'bɑːkɪŋ] [fɔːr; fər] [fræns]

| British | Artillery | Embarking | for | France |
|---|---|---|---|---|
| 英国 | 炮兵 | 启程 | 为了 | 法国 |

英国炮兵启程前往法国

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːdʒz] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['gʌnz][tuː; tə][ðə; ði]['trænspɔːrt]

| This | is | one | of | the | barges | used | to | carry | horses | and | guns | to | the | transport |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一 | 的 | 这 | 驳船 | 用过的 | 到 | 携带 | 马匹 | 和 | 枪支 | 到 | 这 | 运输 |

[ʃɪp] .

| ship | . |
|---|---|
| 船 | . |

这是用来将马匹和枪支运送到运输船上的驳船之一。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] [ðen] ['lɪftɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['ves(ə)l][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][belt] [ə'raʊnd][ðer; ðər]

| The | horses | are | then | lifted | into | the | vessel | by | means | of | a | belt | around | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马匹 | 是 | 然后 | 抬起 | 进入 | 这 | 血管 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 腰带 | 大约 | 他们的 |

['beliz] .

| bellies | . |
|---|---|
| 肚子 | . |

然后，人们用绑在马匹腹部的皮带将它们吊入船舱。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækiz][hæv; həv]['teɪkən][ɔ:f][ðer; ðər] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] [roʊld]

| Some | of | the | jackies | have | taken | off | their | shoes | and | stockings | and | rolled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 杰基斯 | 有 | 已采取 | 离开 | 他们的 | 鞋 | 和 | 长筒袜 | 和 | 滚动 |

[ʌp][ðer; ðər] ['traʊzərz] .

| up | their | trousers | . |
|---|---|---|---|
| 向上 | 他们的 | 裤子 | . |

有些女兵脱掉了鞋袜，卷起了裤腿。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪlərɪmən] , ['pɑ:rtli]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [maʊnt] , [ɪz] [drest] [ɪn] ['kɑ:ki] .

| The | artilleryman | , | partly | hidden | behind | his | mount | , | is | dressed | in | khaki | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 炮兵 | , | 部分 | 隐 | 在后面 | 他的 | 山 | , | 是 | 穿着 | 在 | 卡其色 | . |

炮兵身穿卡其色军服，部分身体被马匹遮挡。

['brɪtɪʃ] [ɑ:r'tɪləri] [im'bɑ:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [fræns]

| BRITISH | ARTILLERY | EMBARKING | FOR | FRANCE |
|---|---|---|---|---|
| 英国的 | 炮兵 | 启程 | 为了 | 法国 |

英国炮兵启程前往法国

['foʊtoʊ] © ['ʌndər,wʊd] & ['ʌndər,wʊd] , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | UNDERWOOD | & | UNDERWOOD | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [sti:m] ['roʊlər] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['zɑ:rz] [kræk] ['redʒɪmənts]

| Part | of | the | Russian | Steam | Roller | — | One | of | the | Czar's | Crack | Regiments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 俄语 | 蒸汽 | 滚筒 | — | 一 | 的 | 这 | 沙皇的 | 裂缝 | 军团 |

俄罗斯蒸汽压路机的一部分——沙皇的精锐部队之一

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [twelv] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] [ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] , [ɔ:l] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][bɪg]

| There | are | twelve | regiments | of | Grenadiers | of | the | Guard | , | all | composed | of | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 十二 | 军团 | 的 | 掷弹兵 | 的 | 这 | 警卫 | , | 全部 | 由 | 的 | 大的 |

[men] .

| men | . |
|---|---|
| 男人 | . |

近卫军掷弹兵团共有十二个团，全部由身材高大的士兵组成。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] [rɪ'vju:] , [ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l][bænd] ['pleɪɪŋ] [pə'reɪd] ['mju:zɪk]

| The | picture | shows | a | formal | review | , | the | regimental | band | playing | parade | music |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 演出 | 一个 | 正式的 | 审查 | , | 这 | 团级 | 乐队 | 玩耍 | 游行 | 音乐 |

[æz; əz][ðə; ði] [gɑ:rd] [ 'ma:tʃiz ] [baɪ] .

| as | the | Guard | marches | by | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 警卫 | 游行 | 经过 | . |

图片显示的是一场正式的检阅，军乐队演奏着阅兵音乐，卫兵们列队走过。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] [broʊk] [aʊt] , ['prezɪdənt] [ˌpwɑ:ŋ'kɑ:r] , [ʌv; əv] [fræns] ,

| Only | a | few | days | before | the | war | broke | out | , | President | Poincare | , | of | France | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 很少 | 天 | 前 | 这 | 战争 | 打破 | 出去 | , | 总统 | 庞加莱 | , | 的 | 法国 | , |

就在战争爆发前几天，法国总统普恩加莱

[ri:v'ju:d] [ði:z] ['feɪməs] [tru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑ:r] [ɪn][ˌes 'ti:] . [ 'pi:təzbə:g ] — [naʊ] [ 'petrəugræd ] .

| reviewed | these | famous | troops | of | the | Czar | in | St | . | Petersburg | — | now | Petrograd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已审核 | 这些 | 著名的 | 军队 | 的 | 这 | 沙皇 | 在 | 英石 | . | 圣彼得堡 | — | 现在 | 彼得格勒 | . |

在圣彼得堡（今彼得格勒）检阅了沙皇的这些著名军队。

[pɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [sti:m] ['roʊlər] — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zɑ:rz] [kræk] ['redʒɪmənts]

| PART | OF | THE | RUSSIAN | STEAM | ROLLER | — | ONE | OF | THE | CZAR'S | CRACK | REGIMENTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 俄语 | 蒸汽 | 滚筒 | — | 一 | 的 | 这 | 沙皇的 | 裂缝 | 军团 |

俄罗斯蒸汽压路机的一部分——沙皇的精锐部队之一

['foʊtoʊ] © ['ʌndər,wʊd] & ['ʌndər,wʊd] , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | UNDERWOOD | & | UNDERWOOD | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 安德伍德 | & | 安德伍德 | , | N | . | 是 | . |

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ pg 12 ]
[ 页 - ]

[第12页]

[kəˈneɪdiən] [ˈrɔɪəl] [hɔːrs] [ɑːrˈtɪləri] [ˈməubilaizɪŋ]
Canadian Royal Horse Artillery Mobilizing
加拿大 皇家 马 炮兵 动员

加拿大皇家骑兵炮兵动员

[ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈkænədəz] [ˈsplendɪd][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðərlænd]
This is part of Canada's splendid contribution to the defense of the motherland
这 是 部分 的 加拿大的 灿烂 贡献 到 这 防御 的 这 祖国
.
:
.

这是加拿大为保卫祖国所作出的伟大贡献的一部分。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [hɔːrs] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][kənˈtɪndʒənt][ʌv; əv] - , - [tuː; tə][ɪmˈbɑːrk] —
The Royal Horse were among the first contingent of 33 , 000 to embark —
这 皇家 马 是 之中 这 第一的 队伍 的 - , - 到 启程 —
[ˈkænədə] [pledʒd] - , - [ˌɔːltəˈgeðər] .
Canada pledged 200 , 000 altogether .
加拿大 承诺 - , - 共 .

皇家骑兵队是首批启程的 33,000 人队伍之一——加拿大总共承诺提供 200,000 人。

[kəˈneɪdiən] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] .
Canadian horses are noted for their strength and beauty .
加拿大 马匹 是 著名的 为了 他们的 力量 和 美丽 .

加拿大马以其力量和美丽而闻名。

[ðeɪ] [pleɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˈkænədəz] [rɪtʃ] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
They play a large part in the development of Canada's rich agricultural resources ,
他们 玩 一个 大的 部分 在 这 发展 的 加拿大的 富有的 农业 资源 ,

它们在加拿大丰富的农业资源开发中发挥着重要作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɑːrˈtɪləri] [tʊk] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ʌv; əv][kəˈneɪdiən] [ˈhɔːrsɪz] [əˈkrɔːs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
and the Royal Artillery took the finest of Canadian horses across with them
和 这 皇家 炮兵 采取 这 最好的 的 加拿大 马匹 穿过 和 他们
.
:
.

皇家炮兵部队带着加拿大最好的马匹渡过了边境。

[kəˈneɪdiən] [ˈrɔɪəl] [hɔːrs] [ɑːrˈtɪləri] [ˈməubilaizɪŋ]
CANADIAN ROYAL HORSE ARTILLERY MOBILIZING
加拿大 皇家 马 炮兵 动员

加拿大皇家骑兵炮兵部队动员

[ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] — [ðə; ði] [nuː] [ˈdʒɜːrmən] [siːdʒ] [gʌn]
The Surprise of the War — The New German Siege Gun
这 惊喜 的 这 战争 — 这 新的 德语 围城 枪

战争中的意外——德国新型攻城炮

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈgʌnz] [ðæt] [ˈbætərd] [ nɑːˈmuə; -ˈmjuːə ][ˈɪntuː][ˈruːɪnz] , [rɪˈdjʊst] - ,
These are the guns that battered Namur into ruins , reduced Meubeuge ,
这些 是 这 枪支 那 伤痕累累 那慕尔 进入 废墟 , 减少 - ,

正是这些大炮将那慕尔夷为平地，摧毁了默伯日。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ˈæntwɜːrp] .
and were employed in the capture of Antwerp .
和 是 受雇 在 这 捕获 的 安特卫普 .

他们参与了攻占安特卫普的行动。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ['demənstreɪtɪd] [ðer; ðər] ['mɑ:rvələs] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] " [ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] " [baɪ]

| The | Germans | demonstrated | their | marvelous | efficiency | in | the | " | art | of | war | " | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德国人 | 已证明 | 他们的 | 奇妙 | 效率 | 在 | 这 | " | 艺术 | 的 | 战争 | " | 经过 |

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:rt] - [dɪ'strɔɪəz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['si:krət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

| keeping | the | existence | of | these | fort | - | destroyers | a | complete | secret | until | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 这 | 存在 | 的 | 这些 | 堡 | - | 驱逐舰 | 一个 | 完全的 | 秘密 | 直到 | 他们 | 是 |

['redi] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] [ə'genst] ['beldʒəm][ænd; ənd] [fræns] .

| ready | to | use | them | against | Belgium | and | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 到 | 使用 | 他们 | 反对 | 比利时 | 和 | 法国 | . |

德国人展现了他们在"战争艺术"方面的惊人效率，他们将这些堡垒摧毁舰的存在完全保密，直到准备好用它们对付比利时和法国。

[ðə; ði]['gʌnz][ɑ:r; ər] [træns'pɔ:tid] [ɪn] ['sekʃnz] [baɪ][reɪl][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

| The | guns | are | transported | in | sections | by | rail | as | far | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪支 | 是 | 运输 | 在 | 部分 | 经过 | 轨 | 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 | , |

这些大炮尽可能分段通过铁路运输。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [greɪt] ['trækʃn] ['endʒɪnz] .

| and | then | by | great | traction | engines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 经过 | 伟大的 | 牵引力 | 发动机 | . |

然后通过大型牵引机。

[ðə; ði] [blɑ:k] [ʌv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] [prə'tekts] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [frʌm; frəm] [dʌst]

| The | block | of | wood | in | the | cannon's | mouth | protects | the | chamber | from | dust |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 堵塞 | 的 | 木头 | 在 | 这 | 大炮的 | 嘴 | 保护 | 这 | 房间 | 从 | 灰尘 |

[ænd; ənd] [rʌst] .

| and | rust | . |
|---|---|---|
| 和 | 锈 | . |

炮口内的木块可以保护炮膛免受灰尘和锈蚀。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:r] — [ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rmən] [si:dʒ] [gʌn]

| THE | SURPRISE | OF | THE | WAR | — | THE | NEW | GERMAN | SIEGE | GUN |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惊喜 | 的 | 这 | 战争 | — | 这 | 新的 | 德语 | 围城 | 枪 |

战争中的惊喜——德国新型攻城炮

['foʊtoʊ] © [braʊn] [bɹoʊz] . , [en] . [waɪ] .

| PHOTO | © | BROWN | BROS | . | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 照片 | © | 棕色的 | 兄弟 | . | , | N | . | 是 | . |

照片 © 纽约布朗兄弟公司

['beldʒən][wɔ:r][dɔ:gz]

| Belgian | War | Dogs |
|---|---|---|
| 比利时人 | 战争 | 狗 |

比利时战犬

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['saɪdlaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][dɔ:gz][tu:; tə]

| One | of | the | most | interesting | sidelights | of | the | war | is | the | use | of | dogs | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 有趣的 | 侧灯 | 的 | 这 | 战争 | 是 | 这 | 使用 | 的 | 狗 | 到 |

[drɔ:] [ðə; ði]['beldʒən] " [maɪtrəli:əsɪz] .

| draw | the | Belgian | " | mitrailleuses | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 这 | 比利时人 | " | 线粒体 | . |

战争中最有趣的插曲之一是利用狗来描绘比利时的"米特拉耶斯"。

" [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['beldʒəm][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk] ,

| " | All | who | have | visited | Belgium | have | been | surprised | at | the | amount | of | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | WHO | 有 | 到访 | 比利时 | 有 | 到过 | 惊讶 | 在 | 这 | 数量 | 的 | 工作 | , |

所有到访过比利时的人都对那里的工作量感到惊讶，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['hɔ:lɪŋ] ['mɑ:rkɪt]['wægənz] , [pər'fɔ:rmd] [baɪ] [ði:z] ['ænɪmlz] .

| such | as | hauling | market | wagons | , | performed | by | these | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 运输 | 市场 | 马车 | , | 执行 | 经过 | 这些 | 动物 | . |

例如，这些动物会拉市场货车。

[ðə; ði] ['rʌbər] - ['taɪərd] [gʌn] ['kærɪdʒ] [ɪz] [ɪn] [streɪndʒ] ['kɑːntræst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪ'zɑːr] [ə'pɪrəns]

| The | rubber | - | tired | gun | carriage | is | in | strange | contrast | with | the | bizarre | appearance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 橡皮 | - | 疲劳的 | 枪 | 运输 | 是 | 在 | 奇怪的 | 对比 | 和 | 这 | 怪异 | 外貌 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] " [dɔːgz] [ʌv; əv] [wɔːr] " — ['taɪərd] [aʊt] ['æftər] [ə; eɪ] [stɪf] [mɑːrtʃ] .

| of | the | " | dogs | of | war | " | — | tired | out | after | a | stiff | march | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | " | 狗 | 的 | 战争 | " | — | 疲劳的 | 出去 | 后 | 一个 | 僵硬的 | 行进 | . |

橡胶轮胎炮架与"战争之犬"们——经过艰苦行军后疲惫不堪——的怪异外表形成了鲜明的对比。

['beldʒən] [wɔːr] [dɔːgz]

| BELGIAN | WAR | DOGS |
|---|---|---|
| 比利时人 | 战争 | 狗 |

比利时战犬

['foʊtoʊ] © ['eɪmɝ] .

| PHOTO | © | AMER | . |
|---|---|---|---|
| 照片 | © | 美国 | . |

照片 © 美国。

[pres] ['æsˌɑːs] . , [en] . [waɪ] .

| PRESS | ASSOC | . | , | N | . | Y | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按 | 协会 | . | , | N | . | 是 | . |

纽约新闻协会

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 13 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第13页]

['mɪlətəri] [ænd; ənd] ['neɪv(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən]

| Military | and | Naval | Statistics | of | the | European |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 和 | 海军 | 统计数据 | 的 | 这 | 欧洲的 |

欧洲军事和海军统计数据

['paʊɝz] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr]

| Powers | at | the | Outbreak | of | the | War |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 权力 | 在 | 这 | 暴发 | 的 | 这 | 战争 |

战争爆发时的列强

['kʌntri] ['eriə] [skwer] [maɪlz] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['ɑːrmi] ['regjuləz]

| Country | Area | Square | Miles | Population | Army | Regulars |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 区域 | 正方形 | 迈尔斯 | 人口 | 军队 | 常客 |

国家面积 平方英里 人口 正规军

[ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvz] [men]

| and | Reserves | Men |
|---|---|---|
| 和 | 储备 | 男人 |

以及预备役人员

[greɪt] ['brɪt(ə)n] - , - - , - , - - , - - , -

| GREAT | BRITAIN | 121 | , | 380 | 45 | , | 000 | , | 000 | 730 | , | 000 | 137 | , | 500 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 英国 | - | , | - | - | , | - | , | - | - | , | - | - | , | - |

英国 121,380 45,000,000 730,000 137,500

[fræns] - , - - , - , - [fɔːr] , - , - - , -

| FRANCE | 207 | , | 218 | 39 | , | 300 | , | 000 | 4 | , | 000 | , | 000 | 60 | , | 621 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法国 | - | , | - | - | , | - | , | - | 4 | , | - | , | - | - | , | - |

法国 207, 218 39, 300, 000 4, 000, 000 60, 621

['rʌʃə] [eɪt] , - , - - , - , - [faɪv] , - , - - , -

| RUSSIA | 8 | , | 650 | , | 000 | 160 | , | 000 | , | 000 | 5 | , | 500 | , | 000 | 52 | , | 463 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 8 | , | - | , | - | - | , | - | , | - | 5 | , | - | , | - | - | , | - |

俄罗斯 8,650,000 160,000,000 5,500,000 52,463

['dʒɜːrməni] - , - - , - , - [faɪv] , - , - - , -
**GERMANY 208 , 830 64 , 900 , 000 5 , 200 , 000 66 , 783**
德国 - , - - , - , - 5 , - , - - , -

德国 208,830 64,900,000 5,200,000 66,783

['ɔːstriə] - , - - , - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , -
**AUSTRIA 115 , 903 49 , 400 , 000 2 , 000 , 000 17 , 581**
奥地利 - , - - , - , - 2 , - , - - , -

奥地利 115,903 49,400,000 2,000,000 17,581

['səːvjə] - , - [fɔːr] , - , - - , - -
**SERVIA 23 , 661 4 , 000 , 000 240 , 000 0**
塞尔维亚 - , - 4 , - , - - , - -

服务 23, 661 4, 000, 000 240, 000 0

['beldʒəm] - , - ['sɛvən] , - , - - , - -
**BELGIUM 11 , 373 7 , 300 , 000 222 , 000 0**
比利时 - , - 7 , - , - - , - -

比利时 11,373 7,300,000 222,000 0

['neðərləndz] - , - [faɪv] , - , - - , - - , -
**NETHERLANDS 12 , 582 5 , 900 , 000 180 , 000 11 , 164**
荷兰 - , - 5 , - , - - , - - , -

荷兰 12,582 5,900,000 180,000 11,164

['ɪtəli] - , - - , - , - [wʌn] , - , - - , -
**ITALY 111 , 000 33 , 900 , 000 1 , 200 , 000 33 , 095**
意大利 - , - - , - , - 1 , - , - - , -

意大利 111,000 33,900,000 1,200,000 33,095

[speɪn] - , - , - , - - , - - , -
**SPAIN 196 , 20019 , 700 , 000 350 , 000 10 , 165**
西班牙 - , - , - , - - , - - , -

西班牙 196, 20019, 700, 000 350, 000 10, 165

['nɔːrweɪ] - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , - [wʌn] , -
**NORWAY 124 , 200 2 , 400 , 000 115 , 000 1 , 003**
挪威 - , - 2 , - , - - , - 1 , -

挪威 124,200 2,400,000 115,000 1,003

['swiːd(ə)n] - , - [faɪv] , - , - - , - [faɪv] , -
**SWEDEN 172 , 900 5 , 400 , 000 450 , 000 5 , 715**
瑞典 - , - 5 , - , - - , - 5 , -

瑞典 172,900 5,400,000 450,000 5,715

['denmɑːrk] - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , - [fɔːr] , -
**DENMARK 15 , 582 2 , 700 , 000 70 , 000 4 , 000**
丹麦 - , - 2 , - , - - , - 4 , -

丹麦 15,582 2,700,000 70,000 4,000

['pɔːrtʃʊgl] - , - [faɪv] , - , - - , - [sɪks] , -
**PORTUGAL 34 , 600 5 , 400 , 000 150 , 000 6 , 000**
葡萄牙 - , - 5 , - , - - , - 6 , -

葡萄牙 34,600 5,400,000 150,000 6,000

['tɜːrki] - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , - - , -
**TURKEY 11 , 100 2 , 000 , 000 700 , 000 30 , 000**
火鸡 - , - 2 , - , - - , - - , -

土耳其 11,100 2,000,000 700,000 30,000

[griːs] - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - - , - [fɔːr] , -
**GREECE 25 , 000 2 , 600 , 000 150 , 000 4 , 000**
希腊 - , - 2 , - , - - , - 4 , -

希腊 25,000 2,600,000 150,000 4,000

| ['swɪtsərlənd] | - | , | - | [θriː] | , | - | , | - | - | , | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SWITZERLAND** | **15** | **,** | **976** | **3** | **,** | **300** | **,** | **000** | **275** | **,** | **000** |
| 瑞士 | - | , | - | 3 | , | - | , | - | - | , | - |

瑞士 15,976 3,300,000 275,000

| ['neɪv(ə)l] | [streŋθ] | / | [er] | [fliːt] |
|---|---|---|---|---|
| **NAVAL** | **STRENGTH** | **/** | **AIR** | **FLEET** |
| 海军 | 力量 | / | 空气 | 舰队 |

海军实力/空军舰队

| ['kʌntri] | ['bætlʃɪps] | ['kruːzəz] | ['ʌðər] | [krɑːft] | ['dɪrɪdʒəbl] | ['ɛərəpleinz] | ['næʃ(ə)nəl] | [det] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Country** | **Battleships** | **Cruisers** | **Other** | **Craft** | **Dirigibles** | **Aeroplanes** | **National** | **Debt** |
| 国家 | 战列舰 | 巡洋舰 | 其他 | 工艺 | 飞艇 | 飞机 | 国家的 | 债务 |

国家 战列舰 巡洋舰 其他舰艇 飞艇 飞机 国债

| [greɪt] | ['brɪt(ə)n] | - | - | - | [naɪn] | - | $3 | , | - | , | - | , | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **GREAT** | **BRITAIN** | **67** | **122** | **380** | **9** | **400** | **$3** | **,** | **695** | **,** | **854** | **,** | **000** |
| 伟大的 | 英国 | - | - | - | 9 | - | $3 | , | - | , | - | , | - |

英国 67 122 380 9 400 3,695,854,000 美元

| [fræns] | - | - | - | - | [wʌn] | , | - | [sɪks] | , | - | , | - | , | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FRANCE** | **32** | **31** | **356** | **22** | **1** | **,** | **400** | **6** | **,** | **283** | **,** | **675** | **,** | **000** |
| 法国 | - | - | - | - | 1 | , | - | 6 | , | - | , | - | , | - |

法国 32 31 356 22 1,400 6,283,675,000

| ['rʌʃə] | - | - | - | - | - | [fɔːr] | , | - | , | - | , | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **RUSSIA** | **17** | **19** | **184** | **18** | **800** | **4** | **,** | **553** | **,** | **488** | **,** | **000** |
| 俄罗斯 | - | - | - | - | - | 4 | , | - | , | - | , | - |

俄罗斯 17 19 184 18 800 4,553,488,000

| ['dʒɜːrməni] | - | - | - | - | [wʌn] | , | - | [wʌn] | , | - | , | - | , | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **GERMANY** | **39** | **61** | **225** | **40** | **1** | **,** | **000** | **1** | **,** | **177** | **,** | **418** | **,** | **000** |
| 德国 | - | - | - | - | 1 | , | - | 1 | , | - | , | - | , | - |

德国 39 61 225 40 1,000 1,177,418,000

| ['ɔːstriə] | - | - | - | [eɪt] | - | [wʌn] | , | - | , | - | , | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **AUSTRIA** | **13** | **12** | **89** | **8** | **400** | **1** | **,** | **051** | **,** | **346** | **,** | **000** |
| 奥地利 | - | - | - | 8 | - | 1 | , | - | , | - | , | - |

奥地利 13 12 89 8 400 1,051,346,000

| ['səːvjə] | - | - | - | - | - | - | , | - | , | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SERVIA** | **0** | **0** | **0** | **0** | **60** | **128** | **,** | **078** | **,** | **000** |
| 塞尔维亚 | - | - | - | - | - | - | , | - | , | - |

服务 0 0 0 0 60 128, 078, 000

| ['beldʒəm] | - | - | - | [ˌtuːˈtuː] | - | - | , | - | , | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **BELGIUM** | **0** | **0** | **0** | **2** | **100** | **759** | **,** | **632** | **,** | **000** |
| 比利时 | - | - | - | 2 | - | - | , | - | , | - |

比利时 0 0 0 2 100 759, 632, 000

| ['neðərləndz] | [sɪks] | - | - | - | - | - | , | - | , | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **NETHERLANDS** | **6** | **11** | **53** | **0** | **0** | **467** | **,** | **709** | **,** | **000** |
| 荷兰 | 6 | - | - | - | - | - | , | - | , | - |

荷兰 6 11 53 0 0 467,709,000

| ['ɪtəli] | - | - | - | - | - | [ˌtuːˈtuː] | , | - | , | - | , | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ITALY** | **16** | **20** | **133** | **0** | **0** | **2** | **,** | **706** | **,** | **609** | **,** | **000** |
| 意大利 | - | - | - | - | - | 2 | , | - | , | - | , | - |

意大利 16 20 133 0 0 2,706,609,000

| [speɪn] | [fɔːr][naɪn] | - | - | - | [wʌn] | , | - | , | - | , | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SPAIN** | **4** | **9** | **23** | **0** | **0** | **1** | **,** | **815** | **,** | **691** | **,** | **000** |
| 西班牙 | 4 | 9 | - | - | - | 1 | , | - | , | - | , | - |

西班牙 4 9 23 0 0 1, 815, 691, 000

['nɔːrweɪ] - [faɪv] - - - - , - , -
**NORWAY 0 5 52 0 0 97 , 232 , 000**
挪威 - 5 - - - - , - , -

挪威 0 5 52 0 0 97, 232, 000

['swiːd(ə)n] - [wʌn] - - - - , - , -
**SWEDEN 0 1 75 0 0 162 , 428 , 000**
瑞典 - 1 - - - - , - , -

瑞典 0 1 75 0 0 162, 428, 000

['denmɑːrk] [wʌn][wʌn] - - - - , - , -
**DENMARK 1 1 25 0 0 94 , 330 , 000**
丹麦 1 1 - - - - , - , -

丹麦 1 1 25 0 0 94, 330, 000

['pɔːrtʃʊgl] [wʌn][sɪks] - - - - , - , -
**PORTUGAL 1 6 30 0 0 968 , 324 , 000**
葡萄牙 1 6 - - - - , - , -

葡萄牙 1 6 30 0 0 968, 324, 000

['tɜːrki] [faɪv][fɔːr] - - - - , - , -
**TURKEY 5 4 22 0 0 554 , 441 , 000**
火鸡 5 4 - - - - , - , -

土耳其 5 4 22 0 0 554, 441, 000

[griːs] [θriː][wʌn] - - - - , - , -
**GREECE 3 1 35 0 0 183 , 886 , 000**
希腊 3 1 - - - - , - , -

希腊 3 1 35 0 0 183,886,000

['swɪtsərlənd] - - - - - - , - , -
**SWITZERLAND 0 0 0 0 0 23 , 614 , 000**
瑞士 - - - - - - , - , -

瑞士 0 0 0 0 0 23,614,000

['dɪstənsɪz] [ɪn] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ˌjʊrə'piːən] ['sɪtiz] .
**Distances in Miles Between European Cities .**
距离 在 迈尔斯 之间 欧洲的 城市 .

欧洲城市之间的距离（英里）。

['sɪti] [bɜːr'lɪn] ['pærɪs] ['lʌndən] [vi'enə] [ˌes 'tiː] . [ 'piːtəzbəːg ]
**City Berlin Paris London Vienna St . Petersburg**
城市 柏林 巴黎 伦敦 维也纳 英石 . 圣彼得堡

城市：柏林、巴黎、伦敦、维也纳、圣彼得堡

[bɜːr'lɪn] . . . - - - -
**BERLIN . . . 475 510 275 750**
柏林 . . . - - - -

柏林.....475 510 275 750

['pærɪs] - . . . - - [wʌn] , -
**PARIS 475 . . . 175 560 1 , 175**
巴黎 - . . . - - 1 , -

巴黎 475 ... 175 560 1, 175

['lʌndən] - - . . . - [wʌn] , -
**LONDON 510 175 . . . 675 1 , 080**
伦敦 - - . . . - 1 , -

伦敦 510 175 ... 675 1, 080

[vi'enə] - - - . . . -
**VIENNA 275 560 675 . . . 860**
维也纳 - - - . . . -

维也纳 275 560 675 ... 860

[ˌes ˈtiː] . [ ˈpiːtəzbəːg ] - [wʌn] , - [wʌn] , - - . . .
**ST . PETERSBURG 750 1 , 175 1 , 080 860 . . .**
英石 . 圣彼得堡 - 1 , - 1 , - - . . .

圣彼得堡 750 1, 175 1, 080 860 ...

['belgreɪd] - - - -
**BELGRADE 560790 920 275 980**
贝尔格莱德 - - - -

贝尔格莱德 560790 920 275 980

[roʊm] - - - - [wʌn] , -
**ROME 650 600 780 410 1 , 260**
罗马 - - - - 1 , -

罗马 650 600 780 410 1, 260

[məˈdrɪd] [wʌn] , - - - - [wʌn] , -
**MADRID 1 , 000 560 680 970 1 , 680**
马德里 1 , - - - - 1 , -

马德里 1,000 560 680 970 1,680

['mɑːskaʊ] - [wʌn] , - [wʌn] , - - -
**MOSCOW 875 1 , 360 1 , 360 900 350**
莫斯科 - 1 , - 1 , - - -

莫斯科 875 1, 360 1, 360 900 350

[ ˌkəupənˈheigən ] - - - - -
**COPENHAGEN 200 550 530 475 675**
哥本哈根 - - - - -

哥本哈根 200 550 530 475 675

['distənsiz] [ɪn] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ˌjʊrə'piːən] ['sɪtiz] ( [kən'tɪnjuːd] )
**Distances in Miles Between European Cities ( Continued )**
距离 在 迈尔斯 之间 欧洲的 城市 ( 持续 )

欧洲城市间距离（英里）（续）

['sɪti] ['belgreɪd] [roʊm] [mə'drɪd] ['mɑːskaʊ] [ ˌkəupənˈheigən ]
**City Belgrade Rome Madrid Moscow Copenhagen**
城市 贝尔格莱德 罗马 马德里 莫斯科 哥本哈根

贝尔格莱德、罗马、马德里、莫斯科、哥本哈根

[bɜːrˈlɪn] - - [wʌn] , - - -
**BERLIN 560 650 1 , 000 875 200**
柏林 - - 1 , - - -

柏林 560 650 1,000 875 200

['pærɪs] - - - [wʌn] , - -
**PARIS 790 600 560 1 , 360 550**
巴黎 - - - 1 , - -

巴黎 790 600 560 1, 360 550

['lʌndən] - - - [wʌn] , - -
**LONDON 920 780 680 1 , 360 530**
伦敦 - - - 1 , - -

伦敦 920 780 680 1, 360 530

[vi'enə] - - - - -
**VIENNA 275 410 970 900 475**
维也纳 - - - - -

维也纳 275 410 970 900 475

[ˌes ˈtiː] . [ ˈpiːtəzbəːg ] - [wʌn] , - [wʌn] , - - -
**ST . PETERSBURG 980 1 , 260 1 , 680 350 675**
英石 . 圣彼得堡 - 1 , - 1 , - - -

圣彼得堡 980 1, 260 1, 680 350 675

['belgreɪd] . . . - [wʌn] , - - -
**BELGRADE . . . 380 1 , 100 980 725**
贝尔格莱德 . . . - 1 , - - -

贝尔格莱德.....380 1, 100 980 725

[roʊm] - . . . - [wʌn] , - -
**ROME 380 . . . 740 1 , 290 830**
罗马 - . . . - 1 , - -

罗马 380 ... 740 1, 290 830

[mə'drɪd] [wʌn] , - - . . . [wʌn] , - [wʌn] , -
**MADRID 1 , 100 740 . . . 1 , 850 1 , 020**
马德里 1 , - - . . . 1 , - 1 , -

马德里 1,100 740 ... 1,850 1,020

['mɑːskaʊ] - [wʌn] , - [wʌn] , - . . . -
**MOSCOW 980 1 , 290 1 , 850 . . . 850**
莫斯科 - 1 , - 1 , - . . . -

莫斯科 980 1, 290 1, 850 ... 850

[ ˌkəupən'heigən ] - - [wʌn] , - - . . .
**COPENHAGEN 725 830 1 , 020 850 . . .**
哥本哈根 - - 1 , - - . . .

哥本哈根 725 830 1, 020 850 ...

- [ə; eɪ] . [em] . [æt; ət][ʃɪ'kɑːgoʊ][ɪz][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [æt; ət] ['lʌndən] .
**11 a . m . at Chicago is 6 a . m . at London .**
- 一个 . 米 . 在 芝加哥 是 6 一个 . 米 . 在 伦敦 .

芝加哥时间上午 11 点相当于伦敦时间上午 6 点。

[ðə; ði] [ 'bætlgraund ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ neiʃəns ]
**THE BATTLEGROUND OF THE NATIONS**
这 战场 的 这 国家

各国的战场

[ðɪs] " [pɪk'tɔːriəl][mæp] " [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ɪn][ɑːk'toʊbər][baɪ][ðə; ði] ['ɔzˌbɔrn] ['kʌmpəni] , [æz; əz][ə; eɪ]
**This " pictorial map " was offered in October by The Osborne Company , as a**
这 " 画报 地图 " 曾是 提供 在 十月 经过 这 奥斯本 公司 , 作为 一个
['kælɪndər] ,
**calendar ,**
日历 ,

这张"图画地图"是奥斯本公司在十月份以日历的形式推出的。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['hæŋər] [wɪ'ðaʊt] ['kælɪndər] [pæd] .
**and as a hanger without calendar pad .**
和 作为 一个 衣架 没有 日历 软垫 .

并且可以作为不带日历垫的衣架使用。

[ˌaɪ 'tiː] [met] [wɪð; wɪθ] ['ɪnstənt] [ə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [ə'veɪləb(ə)l] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [hæv; həv] ['skersli]
**It met with instant approval and our available presses have scarcely**
它 遇见 和 立即的 赞同 和 我们的 可用的 出版社 有 几乎
[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪlz] .
**been able to keep pace with the sales .**
到过 有能力的 到 保持 步伐 和 这 销售量 .

它立即获得了广泛认可，我们现有的印刷机几乎无法满足销售需求。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔzˌbɔrn] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk]
**The business of The Osborne Company in the United States , since the outbreak**
这 商业 的 这 奥斯本 公司 在 这 团结的 各州 , 自从 这 暴发
[ʌv; əv][wɔːr] ,
**of war ,**
的 战争 ,

自战争爆发以来，奥斯本公司在美国的业务

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv]['eni] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [mʌnθs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| has | been | the | largest | of | any | corresponding | months | in | our | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 这 | 最大 | 的 | 任何 | 相应的 | 几个月 | 在 | 我们的 | 历史 | . |

是我们历史上同期最大的月份。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ðɪs] [fækt][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] ['sɪmptəm] [ʌv; əv][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ][ænd; ənd] ['groʊɪŋ]

| We | think | this | fact | is | a | splendid | symptom | of | reviving | and | growing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 思考 | 这 | 事实 | 是 | 一个 | 灿烂 | 症状 | 的 | 复苏 | 和 | 生长 |

['bɪznəs] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

| business | in | America | , |
|---|---|---|---|
| 商业 | 在 | 美国 | , |

我们认为这是美国商业复苏和发展的一个绝佳标志。

[wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][ɪk'stend] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ni:d] [mɔ:r]

| which | is | bound | to | extend | while | the | rest | of | the | world | continues | to | need | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 边界 | 到 | 延长 | 尽管 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 世界 | 继续 | 到 | 需要 | 更多的 |

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fi:ldz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] .

| and | more | products | of | our | fields | and | factories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 产品 | 的 | 我们的 | 字段 | 和 | 工厂 | . |

随着世界其他地区对我们田地和工厂的产品需求不断增长，这种情况必然会持续下去。

[ðə; ði] [ neiʃəns ] [æt; ət] [wɔ:r]

| THE | NATIONS | AT | WAR |
|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 在 | 战争 |

交战国

['sə:vjə]

| SERVIA |
|---|
| 塞尔维亚 |

塞尔维亚

['sə:vjə] [ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɪŋdəm] .

| Servia | is | an | independent | kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 塞尔维亚 | 是 | 一个 | 独立的 | 王国 | . |

塞尔维亚是一个独立的王国。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] ['belgreɪd] .

| The | capital | is | Belgrade | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 是 | 贝尔格莱德 | . |

首都是贝尔格莱德。

[fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] ['sə:vjə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['empaɪər] ,

| For | centuries | Servia | was | a | province | of | the | Turkish | Empire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 几个世纪 | 塞尔维亚 | 曾是 | 一个 | 省 | 的 | 这 | 土耳其 | 帝国 | , |

几个世纪以来，塞尔维亚一直是奥斯曼帝国的一个省份。

['kɑ:nstəntli] [ɪn][rɪ'voʊlt][ænd; ənd] ['pæʃənətli] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] .

| constantly | in | revolt | and | passionately | striving | to | become | independent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不断地 | 在 | 反叛 | 和 | 热情地 | 努力 | 到 | 变得 | 独立的 | . |

不断反抗，并热切地争取独立。

[baɪ][ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv][bɜ:r'lɪn][ɪn] - ['sɜ:rviən] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] .

| By | the | Treaty | of | Berlin | in | 1878 | Servian | independence | was | secured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 条约 | 的 | 柏林 | 在 | - | 塞尔维亚 | 独立 | 曾是 | 安全 | . |

1878 年柏林条约确保了塞尔维亚的独立。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:lkən] ['ælaɪz] — ['sə:vjə] , [ˌmɑ:ntə'neɪgroʊ] , [bʌl'geriə] [ænd; ənd]

| With | the | triumph | of | the | Balkan | Allies | — | Servia | , | Montenegro | , | Bulgaria | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 胜利 | 的 | 这 | 巴尔干半岛 | 盟国 | — | 塞尔维亚 | , | 黑山 | , | 保加利亚 | 和 |

[gri:s] — ['oʊvər] ['tɜ:rki] [ɪn] - ,

| Greece | — | over | Turkey | in | 1913 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 希腊 | — | 超过 | 火鸡 | 在 | - | , |

1913年，巴尔干盟军——塞尔维亚、黑山、保加利亚和希腊——战胜了土耳其。

[mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] ['terətɔ:ri] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['bɔ:lkən] [ neiʃəns ] .

| much | valuable | territory | was | added | to | all | the | Balkan | nations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 有价值的 | 领土 | 曾是 | 额外 | 到 | 全部 | 这 | 巴尔干半岛 | 国家 | . |

巴尔干各国都获得了大片宝贵的领土。

[ðə; ði] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sə:vjə] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['terətɔ:ri] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['θwɔ:rtɪd] ,

| The | great | ambition | of | Servia | to | secure | territory | on | the | sea | was | thwarted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 志向 | 的 | 塞尔维亚 | 到 | 安全的 | 领土 | 在 | 这 | 海 | 曾是 | 受挫 | , |

塞尔维亚攫取海上领土的宏伟目标受挫了。

[haʊ'evər] , [baɪ] ['ɔ:striə] - ['hʌŋgəri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɜ:rviən]['heɪtrɪd][fɔ:r; fər] ['ɔ:striə] ,

| however | , | by | Austria | - | Hungary | ; | and | the | ancient | Servian | hatred | for | Austria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 经过 | 奥地利 | - | 匈牙利 | ; | 和 | 这 | 古老的 | 塞尔维亚 | 仇恨 | 为了 | 奥地利 | , |

[raʊzd] [tu:; tə]['ækʃ(ə)n] ,

| roused | to | action | , |
|---|---|---|---|
| 唤醒 | 到 | 行动 | , |

然而，奥匈帝国及其人民对奥地利由来已久的仇恨，以及由此引发的行动，

[brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [ɪ'mi:diətli] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊrə'pi:ən] [wɔ:r] .

| brought | about | the | incident | immediately | leading | to | the | great | European | War | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 关于 | 这 | 事件 | 立即地 | 领导 | 到 | 这 | 伟大的 | 欧洲的 | 战争 | . |

引发了直接导致欧洲大战的事件。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:striən] [kraʊn] [prɪns] , [ɪn][dʒu:n] , [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rviən]

| This | was | the | assassination | of | the | Austrian | crown | prince | , | in | June | , | by | a | Servian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 暗杀 | 的 | 这 | 奥地利 | 王冠 | 王子 | , | 在 | 六月 | , | 经过 | 一个 | 塞尔维亚 |

[kən'spɪrətər] .

| conspirator | . |
|---|---|
| 同谋 | . |

这是奥地利王储于六月被一名塞尔维亚阴谋者刺杀的事件。

['ɔ:striə] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['sɜ:rviən] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə][ðə; ði]['mɜ:rdər] ,

| Austria | claimed | that | the | Servian | government | was | a | party | to | the | murder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥地利 | 声称 | 那 | 这 | 塞尔维亚 | 政府 | 曾是 | 一个 | 派对 | 到 | 这 | 谋杀 | , |

奥地利声称塞尔维亚政府参与了这起谋杀案。

[ænd; ənd][sent][æn; ən][ˌʌltɪ'meɪtəm] ['meɪkɪŋ] [pə'remptəri] [dɪ'mændz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:dəəz] [bi:; bi]

| and | sent | an | ultimatum | making | peremptory | demands | that | the | murderers | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 一个 | 最后通牒 | 制作 | 蛮横 | 需求 | 那 | 这 | 杀人犯 | 是 |

['pʌnɪʃt] .

| punished | . |
|---|---|
| 受到惩罚 | . |

并发出最后通牒，严正要求惩罚凶手。

[ðə; ði]['sɜ:rviən] ['gʌvərnmənt] , [dɪ'naɪɪŋ] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ,

| The | Servian | government | , | denying | any | connection | with | the | assassins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 塞尔维亚 | 政府 | , | 否认 | 任何 | 联系 | 和 | 这 | 刺客 | , |

塞尔维亚政府否认与刺客有任何联系。

[nʌn] [ðə; ði] [les] [ə'gri:d] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:striən] [dɪ'mændz] [seɪv] [wʌn] .

| none | the | less | agreed | to | all | the | Austrian | demands | save | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 这 | 较少的 | 同意 | 到 | 全部 | 这 | 奥地利 | 需求 | 节省 | 一 | . |

尽管如此，他还是同意了奥地利的所有要求，只提出了一项。

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][pər'mɪt] ['ɔ:striən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ['keɪsɪz] .

| They | refused | to | permit | Austrian | officials | to | try | the | conspiracy | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拒绝 | 到 | 允许 | 奥地利 | 官员 | 到 | 尝试 | 这 | 阴谋 | 案例 | . |

他们拒绝允许奥地利官员审理这些阴谋案件。

['ɔ:striə] [dɪ'klerd] [wɔ:r] .

| Austria | declared | war | . |
|---|---|---|---|
| 奥地利 | 声明 | 战争 | . |

奥地利宣战。

| ['ɔːstriə] | - | ['hʌŋgəri] |
|---|---|---|
| **AUSTRIA** | **-** | **HUNGARY** |
| 奥地利 | - | 匈牙利 |

奥匈帝国

| [ə; eɪ]['duːəl] | ['mɑːnərki] | , | [ɪn'hæbɪtɪd] | [baɪ] | ['sevrəl] | [ˌnæʃə'nælɪtiːz] | [ænd; ənd] | [kəm'praizɪŋ] | [tuː] | ['semi] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **dual** | **monarchy** | **,** | **inhabited** | **by** | **several** | **nationalities** | **and** | **comprising** | **two** | **semi** | **-** |
| 一个 | 双重的 | 君主制 | , | 有人居住的 | 经过 | 一些 | 国籍 | 和 | 包括 | 二 | 半 | - |

| [ˌɪndɪ'pendənt] | ['kʌntriz] | , |
|---|---|---|
| **independent** | **countries** | **,** |
| 独立的 | 国家 | , |

一个由多个民族组成、包含两个半独立国家的双元君主制国家

| [iːtʃ] | [wɪð; wɪθ] | [ɪts] | [oʊn] | ['gʌvərnmənt] | [bʌt; bət] | ['ɔːlsoʊ] | [wɪð; wɪθ] | [ə; eɪ] | ['kɑːmən] | ['pɑːrləmənt] | , | ['ɑːrmi] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **each** | **with** | **its** | **own** | **government** | **but** | **also** | **with** | **a** | **common** | **parliament** | **,** | **army** |
| 每个 | 和 | 它是 | 自己的 | 政府 | 但 | 还 | 和 | 一个 | 常见的 | 议会 | , | 军队 |

| [ænd; ənd] | ['empərər] | , | ['frænsɪs] | ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **emperor** | **,** | **Francis** | **Joseph** | **.** |
| 和 | 皇帝 | , | 弗朗西斯 | 约瑟夫 | . |

每个国家都有自己的政府，但也有共同的议会、军队和皇帝弗朗茨·约瑟夫。

| [hiː; hi] | [biˈlɔŋz] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [haʊs] | [ʌv; əv] | [ 'hæpsbəːg ] | , | [wɪtʃ] | [hæz; həz] | [ruːld] | ['ɔːstriə] | [fɔːr; fər] | [sɪks] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **belongs** | **to** | **the** | **house** | **of** | **Hapsburg** | **,** | **which** | **has** | **ruled** | **Austria** | **for** | **six** |
| 他 | 属于 | 到 | 这 | 房子 | 的 | 哈布斯堡 | , | 哪个 | 有 | 裁决 | 奥地利 | 为了 | 六 |

| ['hʌndrəd] | ['jɪrz] | , |
|---|---|---|
| **hundred** | **years** | **,** |
| 百 | 年 | , |

他属于哈布斯堡家族，该家族统治奥地利已有六百年之久。

| [ænd; ənd] | [hɪm'self] | [hæz; həz] | [held] | [ðə; ði] | [θroʊn] | [æt; ət] | [vi'enə] | [sɪns] | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **himself** | **has** | **held** | **the** | **throne** | **at** | **Vienna** | **since** | **1848** | **.** |
| 和 | 他自己 | 有 | 握住 | 这 | 王座 | 在 | 维也纳 | 自从 | - | . |

他本人自 1848 年以来一直占据着维也纳的王位。

| ['ɔːstriə] | [pə'zesiz] | [ɪm'pɔːrt(ə)nt] | [pɔːrts] | [ɑːn] | [ðə; ði] | [ˌeɪdri'ætɪk] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Austria** | **possesses** | **important** | **ports** | **on** | **the** | **Adriatic** | **,** |
| 奥地利 | 拥有 | 重要的 | 端口 | 在 | 这 | 亚得里亚海 | , |

奥地利在亚得里亚海沿岸拥有重要的港口。

| [ænd; ənd] | [ɪf] | [ʃiː; ʃi] | [hæd; həd] | ['terətɔːri] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['bɔːlkən] | [pɪ'nɪnsələr] | [maɪt] | [geɪn] | ['ækses] | [tuː; tə] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **if** | **she** | **had** | **territory** | **in** | **the** | **Balkan** | **peninsula** | **might** | **gain** | **access** | **to** | **the** |
| 和 | 如果 | 她 | 有 | 领土 | 在 | 这 | 巴尔干半岛 | 半岛 | 可能 | 获得 | 使用权 | 到 | 这 |

| [ˌmedɪtə'reɪniən] | [ænd; ənd] | [prɪ'vent] | ['rʌʃə] | [frʌm; frəm] | ['duːɪŋ] | [ðə; ði] | [seɪm] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Mediterranean** | **and** | **prevent** | **Russia** | **from** | **doing** | **the** | **same** | **.** |
| 地中海 | 和 | 防止 | 俄罗斯 | 从 | 正在做 | 这 | 相同的 | . |

如果她在巴尔干半岛拥有领土，她就可能获得进入地中海的通道，并阻止俄罗斯也这样做。

| [ʃiː; ʃi] | [wʌns] | [traɪd] | [tuː; tə] | [riːtʃ] | [ðə; ði] | [siː] | [θruː] | ['ɪtəli] | , | [bʌt; bət] | [feɪld] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **She** | **once** | **tried** | **to** | **reach** | **the** | **sea** | **through** | **Italy** | **,** | **but** | **failed** | **.** |
| 她 | 一次 | 尝试 | 到 | 抵达 | 这 | 海 | 通过 | 意大利 | , | 但 | 失败的 | . |

她曾试图从意大利到达海边，但失败了。

| [ðə; ði] | [groʊθ] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | ['slævɪk] | [steɪts] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['bɔːlkənz] | [ɪz] | [də'rektli; daɪ'rektli] | ['kɑːntreri] | [tuː; tə] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **growth** | **of** | **the** | **Slavic** | **states** | **in** | **the** | **Balkans** | **is** | **directly** | **contrary** | **to** |
| 这 | 生长 | 的 | 这 | 斯拉夫 | 各州 | 在 | 这 | 巴尔干 | 是 | 直接地 | 相反 | 到 |

| ['ɔːstriən] | ['ɪntrəsts] | [ænd; ənd] | [æm'bɪʃənz] | . |
|---|---|---|---|---|
| **Austrian** | **interests** | **and** | **ambitions** | **.** |
| 奥地利 | 兴趣 | 和 | 抱负 | . |

巴尔干地区斯拉夫国家的崛起与奥地利的利益和野心直接相悖。

[ə; eɪ] ['paʊər] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['bɔ:lkən] [pɪ'nɪnsələr] [maɪt] ['i:zəli] [kən'troʊl][ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] ,

| A | power | occupying | the | Balkan | peninsula | might | easily | control | the | Suez | Canal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 力量 | 占领 | 这 | 巴尔干半岛 | 半岛 | 可能 | 容易地 | 控制 | 这 | 苏伊士运河 | 运河 | , |

[kə'nektɪŋ] ['jʊrəp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rient] .

| connecting | Europe | with | the | Orient | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 连接 | 欧洲 | 和 | 这 | 东方 | . |

占领巴尔干半岛的强权很容易控制苏伊士运河，从而连接欧洲和东方。

['ægrɪkʌltʃər] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pər'su:t] , [ænd; ənd] ['ɔ:striə] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɜ:r; hər] [oʊn] [fu:d] .

| Agriculture | is | the | principal | pursuit | , | and | Austria | is | able | to | supply | her | own | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农业 | 是 | 这 | 主要的 | 追逐 | , | 和 | 奥地利 | 是 | 有能力的 | 到 | 供应 | 她 | 自己的 | 食物 | . |

农业是奥地利的主要产业，奥地利能够自给自足。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wi:t] [ænd; ənd] ['bɑ:rli] [groʊ] , [ænd; ənd][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

| In | the | north | , | wheat | and | barley | grow | , | and | corn | in | the | south | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 北 | , | 小麦 | 和 | 大麦 | 生长 | , | 和 | 玉米 | 在 | 这 | 南 | . |

北方种植小麦和大麦，南方种植玉米。

[ðə; ði]['mɪnərəl] [welθ] [ɪz] [greɪt] — [koʊl][ænd; ənd][sɔ:lt][ə'baʊnd] .

| The | mineral | wealth | is | great | — | coal | and | salt | abound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矿物 | 财富 | 是 | 伟大的 | — | 煤炭 | 和 | 盐 | 盛产 | . |

矿产资源丰富——煤炭和盐储量丰富。

['kɑ:t(ə)n] , ['wʊlən] , ['lɪnɪn] [ænd; ənd][sɪlk] [gʊdz] [ɑ:r; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] ; ['ɔ:lsoʊ] ['metlz] , [glæs] , ['leðər] [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .

| Cotton | , | woolen | , | linen | and | silk | goods | are | manufactured | ; | also | metals | , | glass | , | leather | and | musical | instruments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棉布 | , | 羊毛 | , | 亚麻布 | 和 | 丝绸 | 商品 | 是 | 制造 | ; | 还 | 金属 | , | 玻璃 | , | 皮革 | 和 | 音乐 | 仪器 | . |

生产棉制品、毛制品、亚麻制品和丝绸制品；以及金属制品、玻璃制品、皮革制品和乐器。

['kɑ:mɜ:rs] [ɪz] ['meɪnli] [wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd] ['tɜ:rki] .

| Commerce | is | mainly | with | Germany | and | Turkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商业 | 是 | 主要 | 和 | 德国 | 和 | 火鸡 | . |

主要贸易伙伴是德国和土耳其。

['dʒɜ:rməni]
**GERMANY**
德国

德国

['twenti] - [faɪv] [steɪts] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['empaɪər] , [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪm'pɪriəl] ['tʃænslər] , ['bɪzmɑ:rk] , [ɪn] - .

| Twenty | - | five | states | constitute | the | German | Empire | , | formed | by | the | first | imperial | chancellor | , | Bismarck | , | in | 1871 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 五 | 各州 | 构成 | 这 | 德语 | 帝国 | , | 形成 | 经过 | 这 | 第一的 | 帝国 | 校长 | , | 俾斯麦 | , | 在 | - | . |

德意志帝国由二十五个邦国组成，由第一任帝国首相俾斯麦于 1871 年建立。

[ɪts]['kæpɪt(ə)l][ɪz][bɜ:r'lɪn] .

| Its | capital | is | Berlin | . |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 首都 | 是 | 柏林 | . |

它的首都是柏林。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ɪz] ['empərər] ( ['wɪljəm] [i:] , [sɪns] - ) .

| The | king | of | Prussia | is | emperor | ( | William | II | , | since | 1888 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 普鲁士 | 是 | 皇帝 | ( | 威廉 | 二 | , | 自从 | - | ) | . |

普鲁士国王即为皇帝（威廉二世，自 1888 年起）。

[hiː; hi] [meɪ] [dɪ'kler] [wɔːr][ænd; ənd] [kən'kluːd] [piːs] , ['kɑːntrækt] [ə'laiənsiz] [ænd; ənd] [meɪk] [ triːtiz ] .

| He | may | declare | war | and | conclude | peace | , | contract | alliances | and | make | treaties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 宣布 | 战争 | 和 | 结束 | 和平 | , | 合同 | 联盟 | 和 | 制作 | 条约 | . |

他可以宣战，也可以媾和；可以缔结联盟，也可以缔结条约。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 15 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第15页]

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .

| The | German | people | are | intelligent | and | industrious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德语 | 人们 | 是 | 聪明的 | 和 | 勤劳 | . |

德国人民聪明勤劳。

[sɪns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ðer; ðər] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt]

| Since | the | founding | of | the | empire | their | industrial | and | commercial | development |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 创立 | 的 | 这 | 帝国 | 他们的 | 工业的 | 和 | 商业的 | 发展 |

[hæz; həz] [bɪn] ['wʌndərf(ə)l] .

| has | been | wonderful | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 精彩的 | . |

自帝国建立以来，其工业和商业发展取得了辉煌的成就。

[les] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] ,

| Less | than | half | the | population | is | now | engaged | in | agriculture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 比 | 一半 | 这 | 人口 | 是 | 现在 | 已订婚的 | 在 | 农业 | , |

目前从事农业的人口不足一半。

[bʌt; bət]['dʒɜːrməni] [stɪl] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [fuːd] [sə'plaɪ] .

| but | Germany | still | produces | the | larger | part | of | her | food | supply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 德国 | 仍然 | 产 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 她 | 食物 | 供应 | . |

但德国仍然生产其大部分的食品供应。

['ɔːlmoʊst][wʌn] - [θɜːrd][æz; əz] ['meni] ['kæt(ə)l][ɑːr; ər] [reɪzd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

| Almost | one | - | third | as | many | cattle | are | raised | as | in | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一 | - | 第三 | 作为 | 许多 | 牛 | 是 | 提高 | 作为 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

该国牛的饲养量几乎是美国的三分之一。

[ænd; ənd]['dʒɜːrməni] [liːdz] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn] ['ʃʊgər] [prə'dʌkʃn] .

| and | Germany | leads | the | world | in | sugar | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 德国 | 线索 | 这 | 世界 | 在 | 糖 | 生产 | . |

德国是世界糖生产大国。

[kə'loʊniəl][ɪk'spænʃ(ə)n] , ['kɑːmɜːrs] ,

| Colonial | expansion | , | commerce | , |
|---|---|---|---|---|
| 殖民 | 扩张 | , | 商业 | , |

殖民扩张、商业

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] ['ɪmpɔːrts][hæz; həz] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒɜːrmən] ['mɜːrtʃənt] [mə'riːn]

| and | the | need | of | food | imports | has | built | up | a | great | German | merchant | marine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 需要 | 的 | 食物 | 进口 | 有 | 建造 | 向上 | 一个 | 伟大的 | 德语 | 商人 | 海洋 |

[ænd; ənd]['neɪvi] .

| and | navy | . |
|---|---|---|
| 和 | 海军 | . |

对粮食进口的需求促使德国建立起一支强大的商船队和海军。

[ɪf] ['ɔːstriə] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

| If | Austria | were | part | of | the | Empire | , | with | a | path | to | the | Mediterranean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 奥地利 | 是 | 部分 | 的 | 这 | 帝国 | , | 和 | 一个 | 小路 | 到 | 这 | 地中海 | , |

如果奥地利是帝国的一部分，并且拥有通往地中海的通道，

['dʒɜːrməni] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['hɑːbəz] [ænd; ənd] ['siːˌweɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɜːr; hər]
**Germany** **would** **have** **the** **harbors** **and** **seaways** **needed** **to** **increase** **her**
德国 会 有 这 港口 和 航道 需要 到 增加 她
['mærɪtaɪm] ['paʊər] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [pə'zes] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [treɪd] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrient] .
**maritime** **power** **and** **would** **also** **possess** **the** **shortest** **trade** **route** **to** **the** **Orient** **.**
海上 力量 和 会 还 具有 这 最短 贸易 路线 到 这 东方 .

德国将拥有增强海上力量所需的港口和航道，并且还将拥有通往东方的最短贸易路线。

['bɪzmɑːrk] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['dʒɜːrməni][frʌm; frəm] [ə'tæk] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'veləp]
**Bismarck** **wanted** **to** **secure** **Germany** **from** **attack** **,** **so** **that** **she** **could** **develop**
俾斯麦 通缉 到 安全的 德国 从 攻击 , 所以 那 她 可以 发展
[hɜːr; hər] ['ɪndəstriz] [ɪn] [piːs] ,
**her** **industries** **in** **peace** **,**
她 行业 在 和平 ,

俾斯麦希望确保德国免受攻击，以便德国能够和平地发展工业。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] [meɪd] [ə'laiənsiz] [wɪð; wɪθ] ['ɔːstriə] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,
**and** **with** **this** **end** **in** **view** **made** **alliances** **with** **Austria** **and** **Italy** **,**
和 和 这 结尾 在 看法 制成 联盟 和 奥地利 和 意大利 ,

为此目的，他与奥地利和意大利结盟。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['neɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [groʊθ] .
**at** **the** **same** **time** **encouraging** **naval** **and** **military** **growth** **.**
在 这 相同的 时间 鼓励 海军 和 军队 生长 .

与此同时，鼓励海军和军事发展。

['rʌʃə]
**RUSSIA**
俄罗斯

俄罗斯

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['kʌntriz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] ['nɔːrðərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][æz; əz] [wel] [æz; əz]
**One** **of** **the** **most** **powerful** **countries** **,** **including** **all** **northern** **Asia** **as** **well** **as**
一 的 这 最多 强大的 国家 , 包括 全部 北方 亚洲 作为 出色地 作为
['iːstərn] ['jʊrəp] .
**eastern** **Europe** **.**
东 欧洲 .

世界上最强大的国家之一，其疆域包括整个北亚以及东欧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɑːnərki] , [ruːld] [baɪ][ðə; ði] [zɑːr] ['nɪkələs] [iː][æt; ət][ 'petrəugræd ] ( [ˌes 'tiː] .
**It** **is** **an** **absolute** **monarchy** **,** **ruled** **by** **the** **Czar** **Nicholas** **II** **at** **Petrograd** **(** **St** **.**
它 是 一个 绝对 君主制 , 裁决 经过 这 沙皇 尼古拉斯 二 在 彼得格勒 ( 英石 .
[ 'piːtəzbəːg ] ) .
**Petersburg** **)** **.**
圣彼得堡 ) .

这是一个绝对君主制国家，由沙皇尼古拉二世在彼得格勒（圣彼得堡）统治。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] - .
**He** **came** **to** **the** **throne** **in** **1894** **.**
他 来了 到 这 王座 在 - .

他于1894年登基。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz]['moʊstli]['slævɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l] ['sɪmpəθi] [ɪz] ['ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
**The** **population** **is** **mostly** **Slavic** **,** **and** **the** **racial** **sympathy** **is** **therefore** **with** **the**
这 人口 是 大多 斯拉夫 , 和 这 种族 同情 是 所以 和 这
['bɔːlkən] ['piːpəlz] .
**Balkan** **peoples** **.**
巴尔干半岛 人民 .

人口大多为斯拉夫人，因此种族上更倾向于巴尔干民族。

['rʌʃə] , [laɪk] ['ɔːstriə] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] , [wʊd] [laɪk][ə; eɪ][pɔːrt][ɑːn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

| Russia | , | like | Austria | and | Germany | , | would | like | a | port | on | the | Mediterranean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | , | 喜欢 | 奥地利 | 和 | 德国 | , | 会 | 喜欢 | 一个 | 港口 | 在 | 这 | 地中海 | , |

俄罗斯和奥地利、德国一样，都希望在地中海沿岸拥有一个港口。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [naʊ] [hæz; həz] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊnli] [θruː] [ðə; ði]['bɔːltɪk] [siː] [ænd; ənd]

| as | she | now | has | access | to | the | Atlantic | only | through | the | Baltic | Sea | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 现在 | 有 | 使用权 | 到 | 这 | 大西洋 | 仅有的 | 通过 | 这 | 波罗的海 | 海 | 和 |

[ðə; ði] [ ˌdɑːdə'nelz ] ( [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [blæk] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] ) .

| the | Dardanelles | ( | between | the | Black | Sea | and | the | Ægean | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 达达尼尔海峡 | ( | 之间 | 这 | 黑色的 | 海 | 和 | 这 | 爱琴海 | ) | . |

因为她现在只能通过波罗的海和达达尼尔海峡（位于黑海和爱琴海之间）进入大西洋。

['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['rʌʃə] [ə'tækt] ['tɜːrki] , ['menəsɪŋ] [greɪt] ['brɪtənz] [ruːt] [tuː; tə][hɜːr; hər]

| Sixty | years | ago | Russia | attacked | Turkey | , | menacing | Great | Britain's | route | to | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六十 | 年 | 前 | 俄罗斯 | 遭到攻击 | 火鸡 | , | 威胁 | 伟大的 | 英国的 | 路线 | 到 | 她 |

[ˌɔːri'ent(ə)l] [pə'zeʃnz] .

| Oriental | possessions | . |
|---|---|---|
| 东方 | 财产 | . |

六十年前，俄罗斯入侵土耳其，威胁到英国通往其东方殖民地的路线。

[ðiːz] [tuː] ['paʊɚz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlst] ['rʌʃə] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'miːən][wɔːr] .

| These | two | powers | combined | with | France | and | repulsed | Russia | in | the | Crimean | War | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 权力 | 合并 | 和 | 法国 | 和 | 反感 | 俄罗斯 | 在 | 这 | 克里米亚 | 战争 | . |

这两个强国与法国联手，在克里米亚战争中击退了俄国。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['piːtər][ðə; ði] [greɪt] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn]

| Since | the | time | of | Peter | the | Great | the | Russians | have | had | their | eyes | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 时间 | 的 | 彼得 | 这 | 伟大的 | 这 | 俄罗斯人 | 有 | 有 | 他们的 | 眼睛 | 在 |

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

| Constantinople | , |
|---|---|
| 君士坦丁堡 | , |

自彼得大帝时代起，俄罗斯人就一直觊觎君士坦丁堡。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] ['dʒɜːrməni][ɔːr]

| and | as | long | as | they | cannot | have | it | will | try | to | prevent | Germany | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 长的 | 作为 | 他们 | 不能 | 有 | 它 | 将要 | 尝试 | 到 | 防止 | 德国 | 或者 |

['ɔːstriə] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| Austria | from | getting | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 奥地利 | 从 | 获得 | 它 | . |

只要他们自己得不到，就会想方设法阻止德国或奥地利获得。

['sev(ə)n] - [eɪtθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [ɑːr; ər]['fɑːrmɚz] , [ænd; ənd] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz]

| Seven | - | eighths | of | the | peasants | are | farmers | , | and | two | - | thirds | of | the | land | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七 | - | 八分之一 | 的 | 这 | 农民 | 是 | 农民 | , | 和 | 二 | - | 三分之一 | 的 | 这 | 土地 | 是 |

[soʊn] [tuː; tə] ['sɪrɪəls] .

| sown | to | cereals | . |
|---|---|---|---|
| 播种 | 到 | 谷物 | . |

七分之八的农民是农户，三分之二的土地种植谷物。

[fræns]

| FRANCE |
|---|
| 法国 |

法国

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

| A | republic | . |
|---|---|---|
| 一个 | 共和国 | . |

共和国。

['pærɪs][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] ( [sɪns] - ) [ɪz] ['reɪmənd] [ˌpwɑːŋ'kɑːr] .

| **Paris** | **is** | **the** | **capital** | **,** | **and** | **the** | **president** | **(** | **since** | **1913** | **)** | **is** | **Raymond** | **Poincare** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴黎 | 是 | 这 | 首都 | , | 和 | 这 | 总统 | ( | 自从 | - | ) | 是 | 雷蒙德 | 庞加莱 | . |

巴黎是首都，总统（自 1913 年起）是雷蒙·普恩加莱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['teksəs] ,

| **It** | **is** | **more** | **than** | **three** | **-** | **fourths** | **the** | **size** | **of** | **Texas** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更多的 | 比 | 三 | - | 第四部分 | 这 | 尺寸 | 的 | 德克萨斯州 | , |

它比德克萨斯州的面积大四分之三以上。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə'baʊt] [tuː] - [fɪfθs] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

| **and** | **has** | **about** | **two** | **-** | **fifths** | **the** | **population** | **of** | **the** | **United** | **States** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 关于 | 二 | - | 五分之一 | 这 | 人口 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

其人口约占美国人口的五分之二。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][lɪv; laɪv][baɪ] ['ægrɪkʌltʃər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['stændərd] .

| **Most** | **of** | **the** | **people** | **live** | **by** | **agriculture** | **,** | **which** | **is** | **carried** | **to** | **a** | **high** | **standard** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 人们 | 居住 | 经过 | 农业 | , | 哪个 | 是 | 携带 | 到 | 一个 | 高的 | 标准 | . |

大多数人以农业为生，农业生产水平很高。

[wiːt] , [oʊts] , ['bɑːrli] [ænd; ənd][kɔːrn][ɑːr; ər] [groʊn] , ['ɔːlsoʊ] [ruːt] - [krɑːps] , [fruːts] , [tə'bækoʊ] ,

| **Wheat** | **,** | **oats** | **,** | **barley** | **and** | **corn** | **are** | **grown** | **,** | **also** | **root** | **-** | **crops** | **,** | **fruits** | **,** | **tobacco** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小麦 | , | 燕麦 | , | 大麦 | 和 | 玉米 | 是 | 生长 | , | 还 | 根 | - | 农作物 | , | 水果 | , | 烟草 | , |

[greɪps] [ænd; ənd][sɪlk] .

| **grapes** | **and** | **silk** | **.** |
|---|---|---|---|
| 葡萄 | 和 | 丝绸 | . |

这里种植小麦、燕麦、大麦和玉米，还有根茎类作物、水果、烟草、葡萄和丝绸。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [rɪtʃ] [maɪnz][ʌv; əv][koʊl] , ['aɪərn][ænd; ənd] [liːd] .

| **There** | **are** | **rich** | **mines** | **of** | **coal** | **,** | **iron** | **and** | **lead** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 富有的 | 矿井 | 的 | 煤炭 | , | 铁 | 和 | 带领 | . |

这里有丰富的煤矿、铁矿和铅矿。

[ɪn] - [fræns] ['ræŋkt] [fɔːrθ] [ɪn]['ɪmpɔːrts][ænd; ənd][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] .

| **In** | **1912** | **France** | **ranked** | **fourth** | **in** | **imports** | **and** | **exports** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 法国 | 排名 | 第四 | 在 | 进口 | 和 | 出口 | . |

1912年，法国的进出口额均位列世界第四。

[ɪn][ˌmænju'fæktʃərz][ʌv; əv][sɪlk][ðə; ði] [frentʃ] [prɪ'dɑːmɪneɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [faɪn] ['mʌzlɪnz] ,

| **In** | **manufactures** | **of** | **silk** | **the** | **French** | **predominate** | **,** | **and** | **they** | **make** | **fine** | **muslins** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 制成品 | 的 | 丝绸 | 这 | 法语 | 占主导地位 | , | 和 | 他们 | 制作 | 美好的 | 细棉布 | , |

['pɔːrsəlɪn] , [glæs] , ['dʒuːəlri][ænd; ənd] [klɑːks] .

| **porcelains** | **,** | **glass** | **,** | **jewelry** | **and** | **clocks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓷器 | , | 玻璃 | , | 珠宝 | 和 | 时钟 | . |

法国在丝绸制造业中占据主导地位，他们还生产精美的细棉布、瓷器、玻璃制品、珠宝和钟表。

[greɪt] ['brɪt(ə)n]

| **GREAT** | **BRITAIN** |
|---|---|
| 伟大的 | 英国 |

英国

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['mɑːnərki] , [kəm'praɪzɪŋ] ['ɪŋglənd] , ['aɪərlənd] ,

| **The** | **United** | **Kingdom** | **is** | **a** | **constitutional** | **monarchy** | **,** | **comprising** | **England** | **,** | **Ireland** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 王国 | 是 | 一个 | 宪法 | 君主制 | , | 包括 | 英格兰 | , | 爱尔兰 | , |

['skɑːtlənd][ænd; ənd] [weɪlz] .

| **Scotland** | **and** | **Wales** | **.** |
|---|---|---|---|
| 苏格兰 | 和 | 威尔士 | . |

英国是一个君主立宪制国家，由英格兰、爱尔兰、苏格兰和威尔士组成。

['lʌndən] [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [viː] , [sɪns] - ,

| **London** | **is** | **the** | **capital** | **,** | **and** | **George** | **V** | **,** | **since** | **1910** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | 是 | 这 | 首都 | , | 和 | 乔治 | V | , | 自从 | - | , |

伦敦是首都，乔治五世自1910年以来.....

[hæz; həz] [bɪn] [kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['empərər] [ʌv; əv]['ɪndiə] .

| has | been | King | of | Great | Britain | and | Emperor | of | India | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 国王 | 的 | 伟大的 | 英国 | 和 | 皇帝 | 的 | 印度 | . |

曾任大不列颠国王和印度皇帝。

[ðə; ði] [koʊst] [laɪn] ['meʒərz] [ə'baʊt] ['twenti] - [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

| The | coast | line | measures | about | twenty | - | eight | hundred | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海岸 | 线 | 措施 | 关于 | 二十 | - | 八 | 百 | 英里 | , |

海岸线长约2800英里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪvi][ɪz]['i:kwəl][tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [tu:] .

| and | the | English | navy | is | equal | to | any | other | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 英语 | 海军 | 是 | 平等的 | 到 | 任何 | 其他 | 二 | . |

英国海军的实力与其他任何两个海军都相差无几。

" [ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [sets] [ɑ:n][hɜ:r; hər][kə'loʊniəl] [pə'zeʃnz] ,

| " | The | sun | never | sets | on | her | colonial | possessions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 太阳 | 绝不 | 套 | 在 | 她 | 殖民 | 财产 | , |

“她的殖民地永不落日。”

" [ænd; ənd][hɜ:r; hər][wɜ:rld] - [treɪd] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] .

| " | and | her | world | - | trade | is | the | largest | of | any | nation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 她 | 世界 | - | 贸易 | 是 | 这 | 最大 | 的 | 任何 | 国家 | . |

“而且她的世界贸易额是所有国家中最大的。”

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪz][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪndəstri] .

| Manufacturing | is | the | leading | industry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制造业 | 是 | 这 | 领导 | 行业 | . |

制造业是领先产业。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sɪtiz] [ɑ:r; ər] [nɪr] [ðə; ði][koʊl] - [fi:ldz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['sentrəl] [pɑ:rt] .

| Most | of | the | large | cities | are | near | the | coal | - | fields | in | the | north | central | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 大的 | 城市 | 是 | 靠近 | 这 | 煤炭 | - | 字段 | 在 | 这 | 北 | 中央 | 部分 | . |

大多数大城市都位于中北部煤田附近。

['lʌndən] , [ 'livəpu:l ] [ænd; ənd] ['edɪnbərə] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɔ:rts] .

| London | , | Liverpool | and | Edinburgh | are | the | principal | ports | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 利物浦 | 和 | 爱丁堡 | 是 | 这 | 主要的 | 端口 | . |

伦敦、利物浦和爱丁堡是主要港口。

['ɪŋglənd] [hæz; həz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] ['ɪndiə] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ɑ:n] ['rʌʃəz]

| England | has | no | fear | of | losing | India | , | but | does | not | look | with | favor | on | Russia's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 有 | 不 | 害怕 | 的 | 输 | 印度 | , | 但 | 做 | 不是 | 看 | 和 | 偏爱 | 在 | 俄罗斯的 |

['bɔ:lkən] [æm'bɪʃənz] .

| Balkan | ambitions | . |
|---|---|---|
| 巴尔干半岛 | 抱负 | . |

英国不担心失去印度，但对俄罗斯在巴尔干地区的野心并不看好。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒɜ:rmən]['empaɪər]

| At | the | same | time | she | is | opposed | to | the | spread | of | a | great | German | empire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 她 | 是 | 反对 | 到 | 这 | 传播 | 的 | 一个 | 伟大的 | 德语 | 帝国 |

[frʌm; frəm] ['hɑ:lənd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,

| from | Holland | to | the | Ægean | Sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 荷兰 | 到 | 这 | 爱琴海 | 海 | , |

与此同时，她反对德意志帝国从荷兰扩张到爱琴海。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˌʌp'set][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] "

| which | would | upset | the | English | doctrine | of | small | independent | states | and | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 沮丧的 | 这 | 英语 | 教义 | 的 | 小的 | 独立的 | 各州 | 和 | 这 | " |

['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] " [ɪn] ['jʊrəp] .

| balance | of | power | " | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 平衡 | 的 | 力量 | " | 在 | 欧洲 | . |

这将破坏英国关于小而独立的国家的理论以及欧洲的“权力平衡”。

['beldʒəm]
**BELGIUM**
比利时

比利时

[ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] ['kɪŋdəm] [ru:ld] [baɪ]['ælbərt] , [sɪns] - ( ['kæpɪt(ə)l] ['brʌslz] ) .
**A** **democratic** **kingdom** **ruled** **by** **Albert** **,** **since** **1909** **(** **capital** **Brussels** **)** **.**
一个 民主 王国 裁决 经过 阿尔伯特 , 自从 - ( 首都 布鲁塞尔 ) .

自 1909 年以来，阿尔伯特亲王统治下的民主王国（首都布鲁塞尔）。

[ɪts][leŋkθ; leŋθ][ɪz] - [maɪlz][ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ] - ; [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ə'baʊt] - [tu:; tə][ðə; ði]
**Its** **length** **is** **165** **miles** **and** **width** **120** **;** **the** **population** **about** **650** **to** **the**
它是 长度 是 - 英里 和 宽度 - ; 这 人口 关于 - 到 这
[skwer] [maɪl] ,
**square** **mile** **,**
正方形 英里 ,

它长165英里，宽120英里；人口密度约为每平方英里650人。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] [ænd; ənd] [ wɔ'lu:n ] — [ðə; ði]['fɔ:rmər][ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər]
**composed** **of** **Flemish** **and** **Walloons** **—** **the** **former** **of** **French** **and** **the** **latter**
由 的 弗拉芒语 和 瓦隆人 — 这 以前的 的 法语 和 这 后者
[ʌv; əv]['dʒɜ:rmən][ɪk'strækʃ(ə)n] .
**of** **German** **extraction** **.**
的 德语 萃取 .

由弗拉芒人和瓦隆人组成——前者是法国人，后者是德国人。

['beldʒəm] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd] [flæt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ; ['hɪli] [ænd; ənd] ['tɪmbərd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
**Belgium** **is** **low** **and** **flat** **in** **the** **north** **;** **hilly** **and** **timbered** **in** **the** **south** **.**
比利时 是 低的 和 平坦的 在 这 北 ; 丘陵 和 木材 在 这 南 .

比利时北部地势低洼平坦，南部丘陵起伏，森林茂密。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [wel] ['wɔ:tərd] [ænd; ənd] [ 'netwə:kt ] [wɪð; wɪθ][kə'nælz] .
**The** **country** **is** **well** **watered** **and** **networked** **with** **canals** **.**
这 国家 是 出色地 浇水 和 网络 和 运河 .

该国水资源丰富，运河网络四通八达。

[rɪtʃ] [ɪn]['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌntri] .
**Rich** **in** **minerals** **,** **it** **is** **a** **prominent** **manufacturing** **country** **.**
富有的 在 矿物 , 它 是 一个 著名的 制造业 国家 .

该国矿产资源丰富，是重要的制造业国家。

['lininz] , ['leɪsiz] , ['kɑ:t(ə)n][ænd; ənd] ['wʊlənz] , ['kɑ:rpəts] , [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd] ['kʌtləri] [ɑ:r; ər]
**Linens** **,** **laces** **,** **cottons** **and** **woolens** **,** **carpets** **,** **machines** **and** **cutlery** **are**
亚麻布 , 鞋带 , 棉花 和 羊毛制品 , 地毯 , 机器 和 刀具 是
[ɪk'spɔrtəd] , [wɪð; wɪθ][koʊl] , ['aɪərn][ænd; ənd][fɑ:rm] ['prɑ:dʌkt] .
**exported** **,** **with** **coal** **,** **iron** **and** **farm** **products** **.**
导出 , 和 煤炭 , 铁 和 农场 产品 .

出口产品包括亚麻制品、蕾丝、棉布和羊毛制品、地毯、机器和餐具，以及煤炭、铁矿石和农产品。

[ðə; ði]['ɪmpɔ:rts][ɑ:r; ər] ['kɔ:fi] , ['ʃʊgər] , [pə'troʊliəm] , ['haɪdz][ænd; ənd] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] .
**The** **imports** **are** **coffee** **,** **sugar** **,** **petroleum** **,** **hides** **and** **raw** **materials** **.**
这 进口 是 咖啡 , 糖 , 石油 , 隐藏 和 生的 材料 .

进口商品包括咖啡、糖、石油、皮革和原材料。

['ægrɪkʌltʃər] [ɪz] ['kærid] [tu:; tə] [greɪt] [pər'fekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][nɑ:t][self] - [sə'pɔ:rtɪŋ] .
**Agriculture** **is** **carried** **to** **great** **perfection** **,** **but** **the** **country** **is** **not** **self** **-** **supporting** **.**
农业 是 携带 到 伟大的 完美 , 但 这 国家 是 不是 自己 - 支持 .

农业发展得非常完善，但国家却无法自给自足。

['brʌslz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentər] , [ænd; ənd]['æntwɜ:rp][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['si:pɔ:rt] .
**Brussels** **is** **a** **great** **manufacturing** **center** **,** **and** **Antwerp** **the** **principal** **seaport** **.**
布鲁塞尔 是 一个 伟大的 制造业 中心 , 和 安特卫普 这 主要的 海港 .

布鲁塞尔是重要的制造业中心，安特卫普是主要的海港。

['ɪtəli]
**ITALY**
意大利

意大利

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɪz] ['vɪktər] [ɪ'mænjuəl] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [huːz] [ruːl] [bɪ'gæn][ɪn] - .

| The | king | of | Italy | is | Victor | Emmanuel | III | , | whose | rule | began | in | 1900 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 意大利 | 是 | 胜利者 | 伊曼纽尔 | 三、 | , | 谁 | 规则 | 开始 | 在 | - | . |

意大利国王是维克托·伊曼纽尔三世，他的统治始于1900年。

[ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ɑːr; ər] [fruːts] , [raɪs] , [wiːt] , [sɪlk] , ['ɑːlɪvz] , ['mɑːrb(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| The | products | are | fruits | , | rice | , | wheat | , | silk | , | olives | , | marble | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 产品 | 是 | 水果 | , | 米 | , | 小麦 | , | 丝绸 | , | 橄榄 | , | 大理石 | , | ETC | . |

产品包括水果、大米、小麦、丝绸、橄榄、大理石等。

['neɪpəlz][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['sɪti] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['verid] [ˌmænju'fæktʃərz] .

| Naples | is | the | largest | city | , | and | has | varied | manufactures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那不勒斯 | 是 | 这 | 最大 | 城市 | , | 和 | 有 | 多种多样 | 制成品 | . |

那不勒斯是最大的城市，拥有多种制造业。

['priːviəs] [tuː; tə] - ['ɪtəli] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['seprət] [steɪts] .

| Previous | to | 1859 | Italy | was | divided | into | separate | states | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 到 | - | 意大利 | 曾是 | 分割 | 进入 | 分离 | 各州 | . |

1859年以前，意大利分裂成许多独立的邦国。

[ɪn] - ['vɪktər] [ɪ'mænjuəl] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ sɑː'dinjə ] , [ju'naɪtɪd] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [meɪd] [roʊm] [ðə; ði]

| In | 1870 | Victor | Emmanuel | , | king | of | Sardinia | , | united | Italy | and | made | Rome | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 胜利者 | 伊曼纽尔 | , | 国王 | 的 | 撒丁岛 | , | 团结的 | 意大利 | 和 | 制成 | 罗马 | 这 |

['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l] .

| national | capital | . |
|---|---|---|
| 国家的 | 首都 | . |

1870年，撒丁国王维克托·伊曼纽尔统一了意大利，并将罗马定为国家首都。

['ɔːstriə] [traɪd] [tuː; tə] [θwɔːrt] [ðɪs] ['muːvmənt] .

| Austria | tried | to | thwart | this | movement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥地利 | 尝试 | 到 | 阻挠 | 这 | 移动 | . |

奥地利试图阻止这场运动。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [wɜːr; wər] ['frendli] [tuː; tə] ['ɪtəli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd]['dʒɜːrməni]

| England | and | France | were | friendly | to | Italy | at | that | time | , | and | Germany |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 和 | 法国 | 是 | 友好的 | 到 | 意大利 | 在 | 那 | 时间 | , | 和 | 德国 |

[wʌz; wəz] ['nuːtrəl] .

| was | neutral | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 中性的 | . |

当时英国和法国与意大利关系友好，德国保持中立。

[ə'laiənsiz]
**ALLIANCES**
联盟

联盟

[ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ] ['bɪzmɑːrk] , ['æftər][ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['prʌʃən] [wɔːr] .

| The | Triple | Alliance | was | formed | by | Bismarck | , | after | the | Franco | - | Prussian | War | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三倍 | 联盟 | 曾是 | 形成 | 经过 | 俾斯麦 | , | 后 | 这 | 弗朗哥 | - | 普鲁士 | 战争 | . |

三国同盟是由俾斯麦在普法战争后组建的。

[ɪts]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n]['dʒɜːrməni][ænd; ənd]['aɪsəleɪt] [fræns] .

| Its | object | was | to | strengthen | Germany | and | isolate | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 目的 | 曾是 | 到 | 加强 | 德国 | 和 | 隔离 | 法国 | . |

其目的是增强德国实力并孤立法国。

[ə; eɪ]['duːəl] [liːg] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - [bɪ'twiːn] ['ɔːstriə] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] , [wɪtʃ] ['ɪtəli]
**A dual league was made in 1879 between Austria and Germany , which Italy**
一个 双重的 联盟 曾是 制成 在 - 之间 奥地利 和 德国 , 哪个 意大利
[dʒɔɪnd][ɪn] - .
**joined in 1880 .**
加入 在 - .

1879年，奥地利和德国结成双重联盟，意大利于1880年加入。

[baɪ] [ðɪs] [ə'laɪəns] [ðə; ði][ neiʃəns ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][eɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪ'fens] .
**By this alliance the nations intended to aid each other in defense .**
经过 这 联盟 这 国家 故意的 到 援助 每个 其他 在 防御 .

通过这一联盟，各国旨在互相帮助进行防御。

['bɪzmɑːrk] ['wɑːntɪd] ['rʌʃə] [ɪn][ðə; ði] [liːg] , [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['bɔːlkənz] [broʊk] [ɔːf] [ðɪs]
**Bismarck wanted Russia in the league , but trouble in the Balkans broke off this**
俾斯麦 通缉 俄罗斯 在 这 联盟 , 但 麻烦 在 这 巴尔干 打破 离开 这
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
**project .**
项目 .

俾斯麦希望俄罗斯加入联盟，但巴尔干地区的动荡使这个计划搁浅了。

[suːn] ['æftər] [fræns] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [liːg] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] .
**Soon after France formed a league with Russia .**
很快 后 法国 形成 一个 联盟 和 俄罗斯 .

不久之后，法国与俄罗斯结成联盟。

['bɪzmɑːrk] [fel] [frʌm; frəm] ['paʊər] [ɪn] - , [bʌt; bət][ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] [wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋgər]
**Bismarck fell from power in 1890 , but the Triple Alliance was still stronger**
俾斯麦 跌倒 从 力量 在 - , 但 这 三倍 联盟 曾是 仍然 更强
[ðæn; ðən][ɪts]['raɪv(ə)l] ,
**than its rival ,**
比 它是 竞争对手 ,

俾斯麦于1890年下台，但三国同盟仍然比其对手更强大。

[ʌn'tɪl] [fræns] [brɔːt] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː][ðə; ði]['trɪp(ə)l][ɑːn'tɑːnt] ,
**until France brought England into the Triple Entente ,**
直到 法国 带来 英格兰 进入 这 三倍 协约 ,

直到法国将英国拉入协约国为止

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 第一次世界大战纪念(Souvenir Album of the Great European War With )



| [əˈgriːɪŋ] | [tuː; tə] | [gɪv] | [ˈɪŋgləns] | [ə; eɪ] | [friː] | [hænd] | [ɪn] | [ˈiːdʒɪpt] | [ɪn] | [rɪˈtɜːrn] | [fɔːr; fər] | [ðə; ði] | [seɪm] | [ɪn] | [məˈrɑːkoʊ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **agreeing** | **to** | **give** | **England** | **a** | **free** | **hand** | **in** | **Egypt** | **in** | **return** | **for** | **the** | **same** | **in** | **Morocco** |
| 同意 | 到 | 给 | 英格兰 | 一个 | 自由的 | 手 | 在 | 埃及 | 在 | 返回 | 为了 | 这 | 相同的 | 在 | 摩洛哥 |

.

:

.

同意给予英国在埃及的完全自主权，以换取英国在摩洛哥的同样自主权。

| ['strætədʒi] |
|---|
| **STRATEGY** |
| 战略 |

战略

| [ðə; ði] | ['dʒɜːrmən] | [ə'tæk] | [ɑːn] | [fræns] | [ɪz] | ['wiːkənd] | [baɪ] | [ðə; ði] | [fækt] | [ðæt] | ['ɪtəli] | [dɪd] | [nɑːt] | [ækt] | [wɪð; wɪθ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **German** | **attack** | **on** | **France** | **is** | **weakened** | **by** | **the** | **fact** | **that** | **Italy** | **did** | **not** | **act** | **with** |
| 这 | 德语 | 攻击 | 在 | 法国 | 是 | 减弱 | 经过 | 这 | 事实 | 那 | 意大利 | 做过 | 不是 | 行为 | 和 |

| [ðə; ði] | ['ʌðər] | ['membər] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | ['trɪp(ə)l] | [ə'laɪəns] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **other** | **members** | **of** | **the** | **Triple** | **Alliance** | **,** |
| 这 | 其他 | 成员 | 的 | 这 | 三倍 | 联盟 | , |

由于意大利没有与其他三国同盟成员国联合行动，德国对法国的进攻被削弱了。

| [æz; əz] | [ə; eɪ] | [daɪ'vɜːrtɪŋ] | [ə'tæk] | [frʌm; frəm] | [ðə; ði] | [saʊθ] | [wʊd] | [dɪ'vaɪd] | [ðə; ði] | [frentʃ] | [dɪ'fens] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **as** | **a** | **diverting** | **attack** | **from** | **the** | **south** | **would** | **divide** | **the** | **French** | **defense** | **.** |
| 作为 | 一个 | 转移注意力 | 攻击 | 从 | 这 | 南 | 会 | 划分 | 这 | 法语 | 防御 | . |

从南方发起的佯攻会分割法军防线。

| [frʌm; frəm] | [ðə; ði] | [mæp] | [ˌaɪ 'tiː] | [ɪz] | ['iːzi] | [tuː; tə] | [siː] | [waɪ] | ['dʒɜːrməni] | [əd'vænst] | [θruː] | ['beldʒəm] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **From** | **the** | **map** | **it** | **is** | **easy** | **to** | **see** | **why** | **Germany** | **advanced** | **through** | **Belgium** | **,** |
| 从 | 这 | 地图 | 它 | 是 | 简单的 | 到 | 看 | 为什么 | 德国 | 先进的 | 通过 | 比利时 | , |

从地图上很容易看出德国为何要穿过比利时推进。

| [ɪn] | [spaɪt] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | [fækt] | [ðæt] | ['dʒɜːrməni] | , | [ɪn] | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **in** | **spite** | **of** | **the** | **fact** | **that** | **Germany** | **,** | **in** | **1878** | **,** |
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 德国 | , | 在 | - | , |

尽管德国在1878年，

| [hæd; həd] | [bɪn] | [wʌn] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | ['paʊɝz] | [tuː; tə] | [ˌgærən'tiː] | ['bɛldʒəmz] | [nuː'trælәti] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **had** | **been** | **one** | **of** | **the** | **powers** | **to** | **guarantee** | **Belgium's** | **neutrality** | **,** |
| 有 | 到过 | 一 | 的 | 这 | 权力 | 到 | 保证 | 比利时的 | 中立 | , |

曾是保障比利时中立的国家之一，

| [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] | [ðə; ði] | ['maʊntnz] | [ 'bɔːdərɪŋ ] | [fræns] | [frʌm; frəm] | [ðə; ði] | [ælps] | [tuː; tə] | [ 'vɛdʌn ] | [wɜːr; wər] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **because** | **the** | **mountains** | **bordering** | **France** | **from** | **the** | **Alps** | **to** | **Verdun** | **were** |
| 因为 | 这 | 山脉 | 毗邻 | 法国 | 从 | 这 | 阿尔卑斯山 | 到 | 凡尔登 | 是 |

| ['strɔːŋli] | [ 'fɔːtifaid ] | , |
|---|---|---|
| **strongly** | **fortified** | **,** |
| 强烈 | 强化 | , |

因为从阿尔卑斯山到凡尔登，法国周边的山脉都筑有坚固的防御工事。

| [waɪl] | [ðə; ði] | [ə'proʊtʃ] | [frʌm; frəm] | ['beldʒəm] | [wʌz; wəz] | [nɑːt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **while** | **the** | **approach** | **from** | **Belgium** | **was** | **not** | **.** |
| 尽管 | 这 | 方法 | 从 | 比利时 | 曾是 | 不是 | . |

而比利时的做法却并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [klɪr] [ðæt] ['rʌʃə] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
**It** 它 **is** 是 **also** 还 **clear** 清除 **that** 那 **Russia** 俄罗斯 **was** 曾是 **compelled** 被迫 **to** 到 **establish** 建立 **her** 她 **position** 位置 **along** 沿着 **the** 这

[kɑːr'peɪθiən] ['maʊntnz] [bɪ'fɔːr] [əd'vænsɪŋ] [ɑːn][bɜːr'lɪn] — [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɔːrθwərd] ['muːvmənt]
**Carpathian** 喀尔巴阡山脉 **Mountains** 山脉 **before** 前 **advancing** 前进 **on** 在 **Berlin** 柏林 **—** — **so** 所以 **that** 那 **a** 一个 **northward** 向北 **movement** 移动

[frʌm; frəm] ['ɔːstriə] - ['hʌŋgəri] [maɪt] [nɑːt][kʌt][hɜːr; hər][laɪn][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
**from** 从 **Austria** 奥地利 **-** - **Hungary** 匈牙利 **might** 可能 **not** 不是 **cut** 切 **her** 她 **line** 线 **of** 的 **communication** 沟通 **.** .

显然，俄罗斯被迫在喀尔巴阡山脉沿线建立阵地，然后再向柏林推进——这样奥匈帝国的北上行动就不会切断其交通线。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ pg 16 ]**
[ 页 - ]

[第16页]

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɑːn] ['ɔzˌbɔrn] [ɑːrt] ['kælɪndəz] [fɔːr; fər] -
**The** 这 **Effect** 影响 **of** 的 **the** 这 **War** 战争 **on** 在 **Osborne** 奥斯本 **Art** 艺术 **Calendars** 日历 **for** 为了 **1916** -

战争对1916年奥斯本艺术日历的影响

[juː; jʊ]['prɑːbəbli] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔːr] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['skersəti][ʌv; əv]
**You** 你 **probably** 大概 **know** 知道 **that** 那 **the** 这 **outbreak** 暴发 **of** 的 **war** 战争 **immediately** 立即地 **resulted** 结果 **in** 在 **a** 一个 **scarcity** 缺乏 **of** 的

[daɪ] [stʌfs] .
**dye** 染料 **stuffs** 东西 **.** .

你可能知道，战争爆发后立即导致了染料短缺。

[ɪn][ðə; ði]['kælɪndər] ['bɪznəs] [ðɪs] [hæz; həz] [ə'fektɪd] [ɪŋks][fɔːr; fər]['kʌlər] ['prɪntɪŋ] , [peɪnts][fɔːr; fər]
**In** 在 **the** 这 **calendar** 日历 **business** 商业 **this** 这 **has** 有 **affected** 做作的 **inks** 墨水 **for** 为了 **color** 颜色 **printing** 印刷 **,** , **paints** 油漆 **for** 为了

['wɔːtər] ['kʌlɚz] ,
**water** 水 **colors** 颜色 **,** ,

在日历行业，这影响了彩色印刷油墨和水彩颜料。

['kʌlərɪŋ] ['mætər] [fɔːr; fər] ['rɪbən] , ['peɪpər][ænd; ənd][kɔːrd] .
**coloring** 染色 **matter** 事情 **for** 为了 **ribbon** 丝带 **,** , **paper** 纸 **and** 和 **cord** 绳索 **.** .

用于丝带、纸张和绳子的着色剂。

[ðə; ði][ræg] [juːst] [ɪn] [haɪ] [greɪd] ['peɪpər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'fektɪd] ,
**The** 这 **rag** 抹布 **used** 用过的 **in** 在 **high** 高的 **grade** 年级 **paper** 纸 **was** 曾是 **also** 还 **affected** 做作的 **,** ,

用于高档纸张的碎布也受到了影响。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kleɪ] [fɔːr; fər] [ɪ'næmld] [stɑːk] — [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs]
**and** 和 **to** 到 **some** 一些 **extent** 程度 **even** 甚至 **the** 这 **clay** 黏土 **for** 为了 **enameled** 珐琅 **stock** 库存 **—** — **part** 部分 **of** 的 **this** 这

[mə'tɪriəl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] ['eriə] .
**material** 材料 **coming** 未来 **from** 从 **the** 这 **war** 战争 **area** 区域 **.** .

甚至在某种程度上，用于制作搪瓷枪托的粘土——部分材料来自战区。

[ðə; ði] ['ɔzˌbɔrn] ['kʌmpəni] ['æktɪd] ['prɑːmptli] [ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs] .
**The** 这 **Osborne** 奥斯本 **Company** 公司 **acted** 行动 **promptly** 及时 **in** 在 **the** 这 **crisis** 危机 **.** .

奥斯本公司在危机中迅速采取了行动。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['kæpɪt(ə)l] ['fɔ:rtʃənətli] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [kə'mænd] ,

| **Taking** | **advantage** | **of** | **the** | **large** | **capital** | **fortunately** | **at** | **our** | **command** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 优势 | 的 | 这 | 大的 | 首都 | 幸运的是 | 在 | 我们的 | 命令 | , |

利用我们所掌握的大量资金，

[wi:; wi] [ 'pə:tʃəst ] ['aʊtraɪt] ['præktɪkli] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['jɪrz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] ,

| **we** | **purchased** | **outright** | **practically** | **an** | **entire** | **year's** | **supply** | **of** | **materials** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 购买 | 直接 | 几乎 | 一个 | 全部的 | 年 | 供应 | 的 | 材料 | , |

我们一次性购买了几乎一整年的材料，

[æt; ət]['praɪsɪz] [wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi][ du:pli'keitid ] [tə'deɪ] [fɔ:r; fər] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv]['i:kwəl] [greɪd] .

| **at** | **prices** | **which** | **cannot** | **be** | **duplicated** | **today** | **for** | **materials** | **of** | **equal** | **grade** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 价格 | 哪个 | 不能 | 是 | 重复 | 今天 | 为了 | 材料 | 的 | 平等的 | 年级 | . |

如今同等品质的材料无法以如此低的价格买到。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [nu:] [laɪn][ʌv; əv] ['ɔz,bɔrn] [ɑ:rt] ['kælindəz] [fɔ:r; fər] - [wɪl] [bi:; bi][soʊld]

| **As** | **a** | **result** | **the** | **new** | **line** | **of** | **Osborne** | **Art** | **Calendars** | **for** | **1916** | **will** | **be** | **sold** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 结果 | 这 | 新的 | 线 | 的 | 奥斯本 | 艺术 | 日历 | 为了 | - | 将要 | 是 | 卖 |

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kʌstəmərz] [æt; ət][noʊ] [æd'væns] [ɪn] [praɪs] ,

| **to** | **our** | **customers** | **at** | **no** | **advance** | **in** | **price** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 我们的 | 顾客 | 在 | 不 | 进步 | 在 | 价格 | , |

因此，1916 年新款奥斯本艺术日历将以原价出售给我们的客户。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [dɪ,tɪriə'reɪʃn] [ɪn]['kwɑ:ləti] [θru:] [ðə; ði] [,sʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv]

| **and** | **there** | **will** | **be** | **no** | **deterioration** | **in** | **quality** | **through** | **the** | **substitution** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 将要 | 是 | 不 | 恶化 | 在 | 质量 | 通过 | 这 | 替代 | 的 |

[ɪn'fɪriər] [ɔ:r] [,ʌn'testɪd] [mə'tɪriəlz] .

| **inferior** | **or** | **untested** | **materials** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 下 | 或者 | 未经测试 | 材料 | . |

即使使用劣质或未经测试的材料，也不会导致质量下降。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

| **On** | **the** | **contrary** | **,** |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , |

相反，

[ðə; ði] [nu:] [laɪn] [wɪl] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ] [,ʌnɪk'spektɪd] ['vælju:][fɔ:r; fər] ['evri] ['dɑ:lər][ʌv; əv][jʊr; jər]['kælɪndər]

| **the** | **new** | **line** | **will** | **offer** | **you** | **unexpected** | **value** | **for** | **every** | **dollar** | **of** | **your** | **calendar** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 线 | 将要 | 提供 | 你 | 意外 | 价值 | 为了 | 每一个 | 美元 | 的 | 你的 | 日历 |

[ə,proʊpri'eɪʃn] .

| **appropriation** | **.** |
|---|---|
| 拨款 | . |

这条新产品线将为您在日历上的每一分钱都带来意想不到的价值。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [,æbsə'lu:tli] , [ɪn][ɔ:l][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ,

| **It** | **is** | **absolutely** | **,** | **in** | **all** | **respects** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 绝对地 | , | 在 | 全部 | 尊重 | , |

绝对是，在所有方面都是如此。

[ðə; ði] [su:'pɜ:rlətɪv] [laɪn] — [ðə; ði] ['mæstərpi:s] — [ʌv; əv][ðə; ði] - ['jɪrz] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [sɪns] [ðɪs]

| **the** | **superlative** | **line** | **—** | **the** | **masterpiece** | **—** | **of** | **the** | **25** | **years** | **of** | **progress** | **since** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高级 | 线 | — | 这 | 杰作 | — | 的 | 这 | - | 年 | 的 | 进步 | 自从 | 这 |

['kʌmpəni] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][ɑ:rt]['kælɪndər] ['bɪznəs] .

| **Company** | **originated** | **the** | **art** | **calendar** | **business** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 公司 | 起源于 | 这 | 艺术 | 日历 | 商业 | . |

这是自本公司开创艺术日历业务以来，25 年发展历程中的巅峰之作——杰作。

[du:][nɑ:t] [baɪ] [ɪn] [heɪst] — [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [si:] ['ɔz,bɔrn] [ɑ:rt] ['kælindəz] [fɔ:r; fər] - .

| **Do** | **not** | **buy** | **in** | **haste** | **—** | **before** | **you** | **see** | **Osborne** | **Art** | **Calendars** | **for** | **1916** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 买 | 在 | 匆忙 | — | 前 | 你 | 看 | 奥斯本 | 艺术 | 日历 | 为了 | - | . |

不要急于购买——在您看到 1916 年奥斯本艺术日历之前。

[weɪt] — [ðə; ðɪ] [rɪ'wɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'træktɪv] ['ædvərtaɪzɪŋ] ,

| Wait | — | the | reward | will | be | better | and | more | attractive | advertising | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | — | 这 | 报酬 | 将要 | 是 | 更好的 | 和 | 更多的 | 吸引人的 | 广告 | , |

等等——奖励将是更好、更具吸引力的广告。

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [jɔ:rz] [ɪk'sklu:sɪvli] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [taʊn] ( [noʊ] - ['kælɪndər] ['gɪvz] [ju:; jʊ] [ðɪs]

| a | subject | yours | exclusively | for | your | town | ( | no | jobber's | calendar | gives | you | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 主题 | 你的 | 只 | 为了 | 你的 | 镇 | ( | 不 | - | 日历 | 给予 | 你 | 这 |

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɜ:rvɪs] ) [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['vælju:]['eni] ['kælɪndər] [haʊs] [dʌz] [ɔ:r][kæn; kən]['ɔ:fər]

| important | service | ) | and | the | greatest | value | any | calendar | house | does | or | can | offer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 服务 | ) | 和 | 这 | 最 | 价值 | 任何 | 日历 | 房子 | 做 | 或者 | 能 | 提供 |

[ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['mʌni] .

| you | for | your | money | . |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 为了 | 你的 | 钱 | . |

这是专为您所在城镇打造的专属主题（没有任何其他日历供应商能为您提供这项重要服务），也是任何日历公司能为您提供的最大价值。

[ðə; ðɪ] ['ɔzˌbɔrn] [mæn] [wɪl] ['ʃʊrli] [kɔ:l] .

| The | Osborne | man | will | surely | call | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奥斯本 | 男人 | 将要 | 一定 | 称呼 | . |

奥斯本先生肯定会打电话来的。

[weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəst] .

| Wait | for | him | in | your | own | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 他 | 在 | 你的 | 自己的 | 兴趣 | . |

为了你自己的利益，请等他。

['edmənd] [bi:] . ['ɔzˌbɔrn] , ['prezɪdənt] .

| EDMUND | B | . | OSBORNE | , | President | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃德蒙 | B | . | 奥斯本 | , | 总统 | . |

埃德蒙·B·奥斯本，总裁。

[ðə; ðɪ] ['ɔzˌbɔrn] ['kʌmpəni]

| THE | OSBORNE | COMPANY |
|---|---|---|
| 这 | 奥斯本 | 公司 |

奥斯本公司

[nu:] [jɔ:k] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ['lʌndən]

| NEW | YORK | CHICAGO | LONDON |
|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | 芝加哥 | 伦敦 |

纽约 芝加哥 伦敦

['dʒen(ə)rəl]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] [wɜ:rks] , ['nu:ərk; 'nju:ərk] , [nu:] ['dʒɜ:rzi]

| GENERAL | OFFICES | AND | WORKS | , | NEWARK | , | NEW | JERSEY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 办公室 | 和 | 作品 | , | 纽瓦克 | , | 新的 | 球衣 |

总办事处和工厂，新泽西州纽瓦克

['lɑ:rdʒɪst] ['kælɪndər] ['seɪlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rld]

| LARGEST | CALENDAR | SALES | IN | THE | WORLD |
|---|---|---|---|---|---|
| 最大 | 日历 | 销售量 | 在 | 这 | 世界 |

全球最大的日历销售

[træn'skraɪbər] [noʊts] :

| Transcriber | Notes | : |
|---|---|---|
| 转录员 | 笔记 | : |

转录员注释：

[ðə; ðɪ]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz][kəm'pju:tər] - ['dʒenəreɪtɪd][fɔ:r; fər][i:] - [bʊk] ['vɜ:rʒ(ə)nz]

| The | cover | image | was | computer | - | generated | for | e | - | book | versions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 覆盖 | 图像 | 曾是 | 电脑 | - | 生成的 | 为了 | e | - | 书 | 版本 |

电子书版本的封面图片是电脑生成的。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ ˌɪləˈstreɪʃəns ] [wɜːr; wər][əˈrɪdʒənəli][tuː; tə][ðə; ði][left][ɔːr] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst]

| The | individual | illustrations | were | originally | to | the | left | or | right | of | the | text |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 个人 | 插图 | 是 | 起初 | 到 | 这 | 左边 | 或者 | 正确的 | 的 | 这 | 文本 |

[əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] .

| associated | with | that | illustration | . |
|---|---|---|---|---|
| 联系 | 和 | 那 | 插图 | . |

最初，每幅插图都位于与其相关的文本的左侧或右侧。

[ðoʊz] [ ˌɪləˈstreɪʃəns ] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][biː; bi]['æftər][ðə; ði] [əˈsoʊsieɪtɪd] [tekst] .

| Those | illustrations | have | been | moved | to | be | after | the | associated | text | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 插图 | 有 | 到过 | 已搬 | 到 | 是 | 后 | 这 | 联系 | 文本 | . |

这些插图已移至相关文本之后。

[ðə; ði][ teiblz ][hæv; həv] [bɪn] [ˌriːˈfɔːrmætɪd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] ['fɔːrmætɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tekst][faɪl] .

| The | tables | have | been | reformatted | to | fit | the | formatting | of | a | text | file | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表格 | 有 | 到过 | 重新格式化 | 到 | 合身 | 这 | 格式化 | 的 | 一个 | 文本 | 文件 | . |

表格已重新格式化，以适应文本文件的格式。

[ðə; ði][ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] " [ðə; ði] [ 'bætlgraund ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ neiʃəns ] " [hæz; həz] [bɪn] [muːvd] [bɪˈfɔːr]

| The | illustration | " | THE | BATTLEGROUND | OF | THE | NATIONS | " | has | been | moved | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插图 | " | 这 | 战场 | 的 | 这 | 国家 | " | 有 | 到过 | 已搬 | 前 |

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] " [ðə; ði] [ neiʃəns ] [æt; ət] [wɔːr] " .

| the | section | " | THE | NATIONS | AT | WAR | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | " | 这 | 国家 | 在 | 战争 | " | . |

插图“各国的战场”已移至“交战各国”部分之前。

[ɑːn][peɪdʒ] - , " - " [wʌz; wəz] [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ] " ['zepəlɪn] " .

| On | page | 10 | , | " | ZEPELLINS | " | was | replaced | with | " | ZEPPELINS | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 页 | - | , | " | - | " | 曾是 | 替换 | 和 | " | 齐柏林飞艇 | " | . |

第 10 页上的“ZEPELLINS”被替换为“ZEPPELINS”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神